

FOLKLORE

Nº 186

JUNIO DE 1970

\$ 2.—

**TODO EL PAIS EN
SUS MANOS**



¡EXCLUSIVO!

LOS FRONTERIZOS EN EL CARNEGIE HALL

Anica.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



NUEVOS SOLES PARA LOS CANTORES DEL ALBA

Por allá —¡qué lejano le parecía Buenos Aires!— cantándole al alba en las amanecidas noches salteñas del Pajarito Velarde, las voces se alzaban espontáneas e inspiradas, saltando de cerro a quebrada, de tristeza a alegría, de lamento a esperanza. Y la piedra se tornaba sensible y todo el valle vibraba, tan intensamente, que hubiera sido imposible no sentir su estremecimiento desde todos los sitios de nuestra tierra a pesar de la lejanía.

Bajo la última luz del lucero nacían Los Cantores del Alba.

Así, hubo que partir de Salta para llevarse a Salta consigo, para decirles a todos lo que Salta lloraba, lo que Salta vivía, lo que Salta cantaba. Y hubo una "Salta Carpera" hecha música, carnavalesando resacas chayas de almidón mojadas con chicha y aloja, que se llegó hasta el mismísimo llano y se le metió dentro como un puñal de dulce veneno.

Hoy Los Cantores del Alba lo son ya de todas las madrugadas, de las del norte y las del sur, de las del este y las del oeste.

Donde estos salteños cantan... Y es así no más. O si no que lo diga el público, puesto que actualmente es tal vez el conjunto que más repercusión tiene sobre la masa en sus actuaciones en vivo.

Se cumple en ellos una especie de fenómeno: el que sus canciones sean de inmediato arraigo popular, aun teniendo en cuenta la complejidad aparente de su estructura. La colocación oportuna de una voz aguda (generalmente una tercera mayor o menor) sobre la línea melódica fundamental produce en el oyente un impacto que en



**JAVIER
PANTALEÓN.**
El
bagualero
del
conjunto.



**HORACIO
AGUIRRE.**
IncurSIONA
en la
composición.



**GILBERTO
VACA.**
Canta y
hace
las veces de
locutor.



**TOMÁS
CAMPOS**
Volvió
luego de
un
breve
alejamiento.

este caso se ha sabido explotar inteligentemente, mientras que la carencia de un bajo rotundo queda eliminada dada la naturaleza de su repertorio. El llamativo juego de voces en tercetas con resabios contrapuntísticos y los solos en su justo momento unidos al virtuosismo de las guitarras y bombo, hacen que Los Cantores del Alba disfruten de un merecido renombre en todo el ámbito del país, y figuren en un plano estelar dentro del cuadro interpretativo de la música autóctona.

—¿Quiénes son ellos? Indudablemente un respetabilísimo cuadrivium: Pantaleón, Vaca, Campos y Aguirre. Nos inmiscuimos en su tarea, hurgamos en sus proyectos. Profundas perspectivas parecen abrirse para este conjunto.

Luego de su brillante presentación como artistas invitados en el Festival de Piriápolis (Uruguay), los morenos juglares del norte argentino habrían recibido una seria propuesta de rubios y sagaces empresarios del norte de América para cumplir actuaciones en Miami y Puerto Rico.

El 18 de mayo, a instancias del embajador argentino en Paraguay, ofrecieron un recital en el verde país de los verbatales.

Se encuentran ahora en su Salta natal, quizás buscando el reencuentro con la inspiración telúrica que, para los que admiramos su trayectoria, marcó un descenso en su último long-play "Carta para una novia".

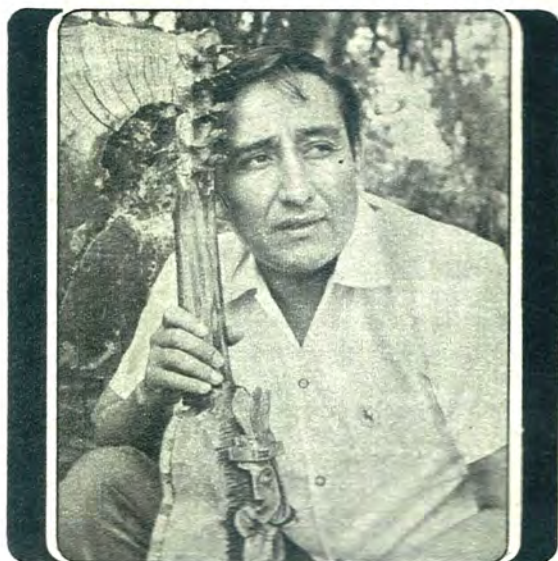
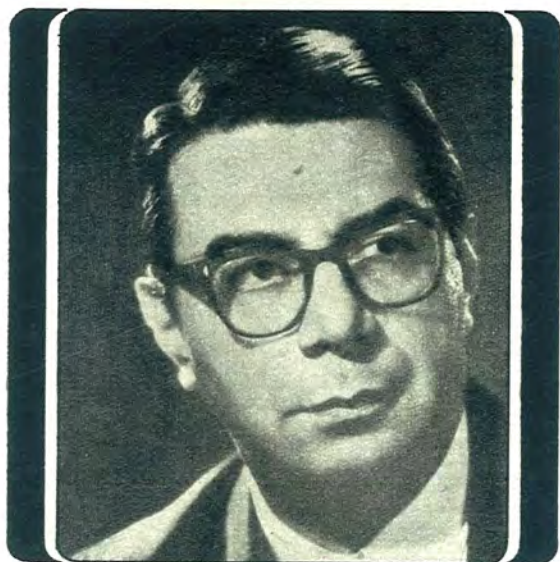
Cuando esta edición esté en sus manos, los tendremos de vuelta en Buenos Aires. Vienen a grabar su segundo volumen de "Valses y Serenatas", que será sin duda otro éxito de venta como lo fue el primero. Es de desear que logren un nuevo acierto, tal como en el anterior lo alcanzaron con la inclusión del inefable "Mantelito Blanco" de Nicanor Molinare.

A 12 años de su formación, nuevos soles aguardan a Los Cantores del Alba, para el despertar de otras latitudes al ritmo de nuestra música nativa.

PEPE DUAL

"ahora exportamos folklore"

PHONOGRAM S.A.I.C.



ARIEL RAMIREZ y JAIME TORRES: Universidad Católica de Washington
y en la Sala de Conciertos de la OEA.

LOS TUCU TUCU: España, Francia, Holanda e Inglaterra.

LOS FRONTERIZOS: "Carnegie Hall" de Nueva York y Teatro
"L'enfant" de Washington.



Nuestra portada
LOS FRONTERIZOS

Nº 186
JUNIO DE 1970

Director:
JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción:
MARCELO SIMON

Coordinador:
CARLOS MAHARBIZ

Colaboraciones de:
HERNAN CERES
HERNAN RAPELA
CESAR PERDIGUERO
HAMLET LIMA QUINTANA
FELIX COLUCCIO
LEONARDO LOPEZ
EMILIO BOLON VARELA (h.)

Corrector:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:
MARCELO NIETO

Diagramador:
CHARLES ANCHAR

Editor responsable: TOR'S S.C.A.,
oficinas de Redacción y administración: Calle México 4250-56,
Buenos As. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Preparación: OTAMENDI S.R.L., Otamendi 627. Impreso en Talleres Honegger.



Los Fronterizos descendiendo por la escalilla del avión en el aeropuerto Kennedy.

CARTA DEL DIRECTOR

Aquí estamos de nuevo con Usted, amigo lector. Para contarle que hicieron y que piensan hacer Los Cantores del Alba (página 3).

Para recordar con la ayuda de nuestro enviado especial Emilio Bolón Varela (h.) los momentos vividos por Los Fronterizos, con motivo de sus triunfales presentaciones en los Estados Unidos (6, 7, 8 y 9).

Para decirle (con palabras de Marcelo Simón) que pasó en la despedida a Don Atahualpa Yupanqui y a Los Cantores de Quilla Huasi, quienes seguramente ya estarán en Madrid cuando este ejemplar de Folklore llegue a sus manos (12, 13, 14 y 15).

Para presentarle al "nuevo" Waldo Belloso que dentro de muy poco tiempo iniciará una nueva etapa en su trayectoria artística, a través de un conjunto que contará con la participación vocal de Eduardo Arbace (16 y 17).

Pero eso no es todo. Esta edición de Junio le permitirá conocer la original contestación del poeta Hamlet Lima Quintana al cantor Horacio Guarany, a propósito de las opiniones del autor de "No quisiera quererte" vinculadas con S.A.-D.A.I.C. y que tuvieron extraordinaria repercusión en el ámbito artístico (20 y 21).

Y volvemos a la historia de Los Chalchareros. Que no es ninguna novedad para Usted. Pero que cobra actualidad al cumplir 22 años de vida el famoso conjunto salteño, que nació el 16 de Junio de 1948 en el Teatro Alberdi de Salta integrado por Juan Carlos y Aldo Saravia, Víctor Zambrano y Franco Sosa (32, 33, 34 y 35).

A partir de la página 56 publicamos el material recibido del interior del país, y volvemos a reiterar que Folklore es una publicación abierta a todas las inquietudes de los hombres y las instituciones que trabajan más allá de la Avenida General Paz.

A raíz de la extraordinaria cantidad de cartas recibidas últimamente, hemos dispuesto extender a tres páginas la sección dedicada a la correspondencia, destacando que le daremos todo el espacio necesario pues consideramos que es la mejor forma de corresponder a las inquietudes de quien es el apoyo más importante de nuestra tarea.

Nada más, amigo lector.

JULIO MARBIZ



ESTUVIMOS CON LOS FRONTERIZOS EN EE.UU.

Con la presente crónica de Emilio Bolón Varela (h.), FOLKLORE se convierte en la única publicación argentina que cubre la información de Los Fronterizos en Estados Unidos mediante enviado especial. Bolón Varela (h.), de larga trayectoria en la televisión (productor de ciclos tan importantes como "Desde el corazón de la tierra") y en el cine, donde desempeñó todas las actividades que hacen a la formación en el género, tiene auténtica vocación periodística, manifestada en distintas circunstancias. Tal vez la más certera haya sido cuando el recordado Operativo Cóndor a las Islas Malvinas: Bolón Varela (h.) que iba en ese mismo avión, tuvo el privilegio de filmar prácticamente un medimetraje en color sobre las alternativas de la misión. En las presentaciones de los Estados Unidos de Los Fronterizos, actuó además como coordinador y director artístico de la transmisión vía satélite.



Quinta Avenida, Nueva York: Los Fronterizos señalan sonrientes su afiche, mientras López medita acerca de la picardía criolla.

Gerardo López, ahora que hemos regresado, ahora que acabamos de sorprendernos por el formidable recibimiento de nuestros compatriotas para con Los Fronterizos en Ezeiza, está afónico.

No es para menos: apenas terminado el espectáculo en L'Enfant Theatre el sábado 23, que fue transmitido vía satélite a Latinoamérica y la Argentina, debimos rechazar una cordial invitación: el embajador Héctor Blas González ofrecía en la sede de la Embajada un cóctel. Pero Los Fronterizos estaban acuciados por una urgencia: tomar el avión para New York cuanto antes, pues al día siguiente, de mañana, querían darse el



gusto de cantar, en vísperas de la fiesta patria, el Himno Nacional en Central Park, allí donde el monumento a San Martín está flanqueado por Bolívar y Martí.

Y así lo hicieron. Sin dormir, bajo una llovizna como la que dicen hubo en esa misma fecha, 160 años atrás en la Plaza de la Victoria. Y fue inolvidable por el gusto en sí, porque gritamos el Himno, no lo cantamos. Porque los argentinos que trabajan en la gran urbe estadounidense, se hicieron un momentito abandonando sus trabajos para estar allí. Hubo médicos con el guardapolvo en un brazo, cocineros con el gorro puesto, peluqueros con su delantal, argentinos con el corazón en la garganta.

Y López quedó afónico. Todavía lo está.

Importó, de todas formas, todo lo que sucedió hasta esta sensible culminación.

Estoy escribiendo esto demasiado apresuradamente, apenas llegados. Sé que faltarán aquí muchas cosas, por esas jugarretas que nos juega la memoria... y porque hay cosas que es imposible registrar. Hay que vivirlas.

Vivir por dentro, por ejemplo, la sorpresa de los inmutables neoyorquinos cuando veían a Los Fronterizos de gauchos (viajaron así ataviados, desde Buenos Aires) fatigar sus calles, sus avenidas, sus paseos. Ellos, que, cuando más, tienen un difuso recuerdo gardeliano o, con más precisión, de Rodolfo Valentino, suponen seguramente que el traje de gaucho argentino es negro y brillante, tachonado de flores. De modo que al ver así a los salteños, les preguntaban si venían de Rusia.

Cosas: nosotros al ver a un vaquero, sabemos perfectamente no sólo su origen genérico, sino de geografía al detalle: el Far-West. Claro que las películas norteamericanas se ven aquí desde siempre y allá las argentinas, no. Salvo Isabel Sarli, fundamentalmente. Aunque, valga el comentario, con más "detalles" (interpreté el entrecomillado) que como se exhiben entre nosotros.

Desde que llegamos al fabuloso aeropuerto John Kennedy, el sábado 16 a las 8 a. m. (un avión aterriza o decola cada 15"), hasta el retorno al mediodía argentino del 25 de mayo, entendimos varias cosas, entre otras que la picardía criolla no es un mito. Notamos, por ejemplo, que toda New York estaba ocupada por una excelente publicidad de vía pública. Sin duda los empresarios, compatriotas, Adolfo Feroselle y Mario Omar, habían gastado un dineral en esa promoción. Así se lo dijo Moreno. Y se sonrieron explicando que pegar un afiche en la ciudad cuesta, en efecto, muchísimo. Pero la comuna neoyorquina no ha previsto un detalle fundamental: los afiches no necesariamente deben pegarse. Bien pueden estar hechos sobre cartulina que puede tomarse con dos grampitas alrededor de los postes, por ejemplo. Y eso no paga impuesto. Sobran los comentarios. Como en esta otra historia: el mismo día 16 mientras estábamos haciendo en las calles de la ciu-

Ha terminado el recital en el C. Hall. La foto (detalle), muestra elocuente-mente la respuesta del público. Ya hay gente de pie.



Musio y Bolón Varela (h.), cámaras en ristre mientras la multitud de la calle 46 apretuja a Los Fronterizos. Esto es Nueva York.

de bailarines. Todos muy bien recibidos. Pero con Los Fronterizos fue increíble: ya desde el primer tema, "Ecos de mis cerros", fue creándose un clima que casi me atrevería a describir como místico. Un silencio espeso, quebrado solamente al finalizar cada obra por atronadores aplausos. El último tema, "Melinda", hizo que la concurrencia se pusiera de pie, hizo que a mí se me pusiera la piel de gallina.

Y todo terminó. Esperamos 45 minutos que los elevadores de automóviles nos devolvieran los que nosotros usábamos para transportarnos y volvimos al hotel en Manhattan con un sabor muy dulce en la boca. No era de la Coca Cola con que regamos la cena, a falta de vino. Era el sabor del orgullo.

Por supuesto que hubo durante el día,

dad distintas filmaciones en color para el espectáculo de Los Fronterizos en la Argentina, apareció un grupo de hippies. De los auténticos, con toda su barba, todo su pelo, toda su sospechosa higiene y algún tufillo a marihuana que nos pareció sentir. Aprovechamos para filmarlos, sobre todo a uno, el más hippie de todos, si vale la descripción. En verdad, era un ejemplar digno de retratar. Por eso Madeo intentó dialogar con él (Eduardo es el único en el grupo que habla inglés, lo hizo en las presentaciones de los teatros). Balbuceó en consecuencia las primeras palabras. Y el barbudo, entonces, lo interrumpió:

—No te gastés, Negro, que yo soy de "capia..."

—¿Cómo?! ¿De "capia..."? ¿Qué es eso?

—Sí, de "Capia del Monte". Soy cordobés.

—¿Y qué estás haciendo aquí, con esa pinta?!

—Y... "me las rebusco". Hago artesanías, voy tirando...

A la noche, la apoteosis. Algo digno de recordar, sin la menor duda. Las entradas se habían agotado desde dos días antes. Los precios oscilaban, según la ubicación, entre 8 y 5 dólares. La sala mayor (The Main Hall), con capacidad para alrededor de 2.900 personas congregaba a un público más que entusiasta y, esto es lo importante, con gran cantidad de norteamericanos. Algunos detalles vale la pena conocer: no se permiten fotografías (pero estallaban los flash de los aficionados, a los estadounidenses les encanta hacer fotografías) ni grabaciones si no están supervisadas estrictamente por el control de la institución. (A pesar de ello, hubo, además de la mía, varias grabaciones subrepticias: una muchacha ataviada con un poncho realizó la suya... ubicando el grabador debajo de la prenda, sobre las rodillas).

Como se sabe, actuó también la orquesta de Pedro Láurenz y una pareja



Cruzando Broadway Street, a la altura de Times Square. Miradas sorprendidas, ante la extraña indumentaria, para los norteamericanos.

antes, la pertinente conferencia de prensa en el Consulado General Argentino, gentilmente presentada por el profesor Blas González. Y fue auspicioso ver en ella a periodistas de todos los órganos de prensa de los Estados Unidos no solamente, por cierto, a los del área latina. Estuvo también la pintora Mabel Lostaló de Maurin, escenógrafa del espectáculo.

Al día siguiente, habiendo dormido muy poco, seguimos filmando. Hicimos el inevitable viaje a la Estatua de la Libertad y vivimos una hermosa experiencia a bordo: de pronto un grupo de chiquilines se acercó a Los Fronterizos y alborotadamente trató de averiguar quiénes eran. Quesada hizo pantomima de guitarra y ellos pidieron en inglés que cantaran. Madeo entonces empezó a golpetear rítmicamente las manos hasta que todos los chicos le imitaron, creando una cadencia de carnavalito. Y cantamos todos "El humahuaqueño" más emocionante que nunca escuché.

Al regresar, fuimos todos, menos Madeo quien quería visitar a unos tíos suyos que viven en la ciudad, a comer esos "bifes sopleteados" como les llama López, a que son tan afectos los yanquis. En el transcurso de los días, aprendimos a alternarnos con abominables hamburguesas.

El 18 continuó la filmación en New York todo el día y descubrimos que la figura argentina más popular aquí, actualmente es Bonavena. Y que la colonia argentina tiene mayoría abrumadora en mendocinos. Uno curiosidad, ¿no?

Vimos que hay discos de artistas argentinos en alguna abundancia, nos dimos el gusto de comprar ejemplares de la revista *Folklore*, que devoramos ingenuamente, patrióticamente. Del mismo modo, supimos que Sandro es popular, sí, pero estrictamente en el mercado latino. Los Fronterizos, en cambio, tienen prestigio (no el que debieran, por cierto), ante el público norteamericano.

Martes 19: Los Fronterizos seguían sus paseos y filmaciones mientras recibían una propuesta espectacular: Ed Sullivan, (dueño del show más importante de la TV estadounidense) les ofreció contrato para el año próximo y Johnie Cash (el del show de moda) quiso contratarlos para una presentación en esos días. Los Fronterizos, criteriosamente, no aceptaron: sólo con una buena campaña publicitaria previa accederán. Será por lo tanto para más adelante.

Durante el siguiente día paseamos y seguimos filmando, como lo hicimos también el 20, fecha en la que nos enteramos de dos cosas importantísimas: los empresarios hicieron un depósito de 1.000 dólares en el Carnegie Hall reservando la sala para dentro de un año y ya estaban agotadas las entradas para el teatro L'Enfant de Washington. Se confirmaba, asimismo, la transmisión televisiva vía satélite. Visitamos museos y exposiciones pictóricas y fotográficas de verdadera jerarquía. Abrimos la boca, como corresponde y a esa altura ya teníamos miedo: en verdad, el problema del enfrentamiento blancos-negros no es baladí: por momentos se convierte en patético, se lo siente en el aire, aunque no pase nada.

El 21 descubrimos un bar americano (a Madeo le cabe el honor del hallazgo) donde los bifes pueden sustituirse



Los Fronterizos con el Cónsul argentino, profesor Héctor Blas González, en un aparte de la conferencia de prensa del 16.

con cierto éxito por otras viandas. Hicimos compras hasta multiplicar prodigiosamente las valijas y a la madrugada del viernes 22 partimos en varios Ford 70 LTD hacia Washington adonde llegamos a las 11 a. m.

Comimos a escape, al mediodía fuimos al Capitolio y a ver la estatua de Lincoln, algo que debe emocionar hasta a las piedras.

La noche nos deparaba una sorpresa de las que más valdría no acordarse: por una cordial invitación de Norberto Ambrós (uno de los autores de "Zamba para no morir", radicado allá) fuimos a una Peña Argentina, donde se hacía un homenaje a Los Fronterizos. Faltó López (una confusión y se quedó esperando en la puerta del hotel donde, para no aburrirse, cuenta que abría y cerraba las puertas, a una maratón de maxifalderas que iban a un balle en el primer piso) y por eso los dueños de la peña se mostraron excitadamente nerviosos: es que ellos aspiraban a que Los Fronterizos cantaran... ¡pues hasta habían cobrado entrada a los concurrentes! Y a cada uno se nos presentó posteriormente una muy bien diagramada cuenta por la que nos enteramos que el homenaje nos salía a cada uno —Fronterizos incluidos— 8 dólares. Ni más ni menos.

Hacia mucho calor el sábado 23, día de la transmisión. De todas maneras nos pareció exagerado el locutor que por radio anunció 80 grados hasta enterarnos que su escala es distinta a la nuestra. Cosas de Fahrenheit. A las 20 horas en punto, hice por audio el primer contacto con Nicolás Mancera: la transmisión estaba en el aire. Y la concurrencia se enteraba a través de un curioso —técnicamente muy bien hecho— programa, que "Los Fronterizos Show", estaban cantándoles temas de "Cangü y Sacharreta" (por Cangü Chazarreta) y "Hermán Butiérrez" (por Hermanos Gutiérrez), "Ramón Navarro" (!!) (por

Ramón Navarro), Boleli (por Botelli) y el más grave: "Atahualpa Yucaupi" (por Atahualpa Yupanqui), lo que no tiene perdón no ya por el autor en sí, vastamente conocido, sino porque ese apellido se aprende en los colegios.

Sala llena, ovación y al avión: al día siguiente, antes de volver a Buenos Aires, teníamos que cantar, que gritar el Himno en Central Park.

Para que López, bajo la llovizna, quedara afónico.

Pero que a todos se nos ensanchara de gloria el pecho.

Emilio Bolón Varela (h.)



Musio. Los Fronterizos, un curioso y Folklore en las inmediaciones de Rockefeller Center. Sonrisas en Nueva York.

DEL FOLKLORE LO MEJOR!!!



PROM 257 "VUEVEN... LAS VOCES DEL HUAYRA"

LADO 1 - LUCECITAS - EL CERRILLANO
- CARNAVALERA - ZAMBITA DE LA
ANGOSTURA - LA VUELTA DEL
CANTOR - RUEGO - LADO 2 -
CHACARERA DE LAS LULES - NENITA -
ZAMBA DE VALDERRAMA - CUEQUITA
DE LOS COYAS - ZAMBITA
PA' ENAMORAR - LA QUIQUITITA

PROM 259 "HACE DOCE AÑOS... LOS ANDARIEGOS"

LADO 1 - PUEBLO - VOLVERE
SIEMPRE A SAN JUAN -
TORCAZA - ZAMBA DEL ANGEL -
GRITO CAMPESINO - CHIQUILIN DE
BACHIN - LADO 2 - CANCION DE LA
TERNURA - LA CUATREREADA -
EL PATIO DE NA POLI - CUANDO ME
VAYA - VAMOS A ANDAR LA
NOCHE - VIOLIN DE BECHO



... en microfon por supuesto!

Pídalos en las buenas casas de música de todo el país

Por
Marcelo
Simón



"Secunde a la policía... Adquiera revólveres Tanque".

(Publicidad que alguna vez será folklore, detectada en diarios de Buenos Aires, durante el mes de mayo de 1970).

LA BIBLIA JUNTO AL CALEFON

—“Y decime, ¿quién es tu papá?”, preguntó Mancera al pequeño que integraba el grupo de familiares de Los Fronterizos presente en un sector del estudio, el último sábado 23 de mayo.

—“Madeo”, contestó el interrogado. “¡Ah!, Mario”, malentendió Pipo. Y siguió charlando acerca de ese Mario que, evidentemente, nunca estuvo en el conjunto salteño que más tarde aparecería en su programa, directamente desde Washington.

Pero no importa. Sería demtsiado pedir que un especialista en “la farándula” conociera tan íntimamente a Los Fronterizos como a los intérpretes beat. Lo que debe interesarnos es que nuestro pesimismo del último número de FOLKLORE no tenía fundamentos: alguien, quien quiera que sea, descubrió que el formidable invento del satélite para comunicaciones puede también usarse para transmitir actos más trascendentes que la versión internacional de nuestros añejos concursos de cantores”, esto es, los aburridísimos festivales de la canción en México, Río o Tombuctú (no tardarán en hacer uno allí), donde nuestra presencia es bastante lamentable y, ciertamente, precaria.

La presentación de Los Fronterizos en Estados Unidos (ver páginas 6, 7, 8 y 9) sí tuvo importancia. Y aunque no la hubiera tenido, es nuestro deber enorgullecernos, transmitirnos a nosotros mismos la emoción que los salteños sintieron al cantar para público norteamericano en sus salas más famosas, con-auténtico-idioma-nacional.

De paso, resultó una buena manera de ver folkloristas por TV. Aunque seguramente no todos los folkloristas, para poder ingresar al video nacional, deberán viajar a Nueva York, ¿no?

Felicitaciones, Canal 13.

Acuérdense más seguido de los dueños de la ancha voz de nuestra tierra, en la que ustedes trabajan.

* * *

El 11 de mayo último el canciller Michael Stewart declaraba ante sus flemá-

uticos oyentes de la Cámara de los Comunes que estaban realizándose tratativas para mejorar las libres comunicaciones entre las Islas Malvinas y el territorio continental argentino. Aclaró que “las dos partes creen que esto requiere un detallado estudio”.

Es increíble: aún ahora, hay que estudiar la posibilidad de “intercambios” (para nada se habla de problemas de soberanía, de usurpadores que deben volver a su tierra), en largas conversaciones que se iniciarán en Londres este mes, según ratificó la Cancillería argentina.

En tanto, seguiremos enseñándoles a nuestros niños en los colegios que las Malvinas son argentinas: están en nuestros mapas. Y si las cosas siguen así, hasta tendremos la posibilidad de ir a hacer turismo a territorio argentino-inglés sin mayores complicaciones.

Poco antes de difundirse estas nuevas, un habitante de las Islas (argentino de padres ingleses, contratado por la omnipotente Falkland Company) decidió que su hijo recién nacido en Puerto Stanley debía ser argentino. Y pidió al Registro Civil de Buenos Aires que lo inscribiera como tal en la Capital Federal, a lo que se accedió: el documento de Juan Alejandro Reid, es el N° 21.636.603.

Su padre no titubeó al realizar las gestiones y no fueron pocas las que debió tramitar, sin estímulos de nadie, sin que lo arredrara el riesgo de una actitud así, en una comunidad pequeña y sensibilizada por el problema argentino (aunque lo vean lejano y utópico), que de pronto puede volverse tremendamente hostil.

Pero lo hizo.

Y a mí me da mucho orgullo poner su nombre aquí. Se llama Reinaldo Ernesto Reid.

Y me da también vergüenza.

* * *

Landrú, un empecinado humorista con poco humor (sus mayores hallazgos, quizás, se ubican en el área del horóscopo, en trazos gruesos), encontró una fórmula

para llenar columnas con poco esfuerzo: clasifica a la gente según categorías que van desde la “AA” (ultraaristocrática) a la “D” (la de la plebe).

El 14 de mayo último publicaba en arreglo a este esquema en el semanario Gente, un instructivo manual sobre profesiones y oficios. Y una semana antes, algo similar sobre los folkloristas. Frecuentador de los boliches de Buenos Aires, la clasificación de Landrú no puede evitar encasillamientos trasnochados. En fin: Jaime Dávalos, Gustavo Leguizamón, Atahualpa conviven en la clase “AA”, la de los arquitectos, cardiocirujanos, estancieros y rentistas. La clase “A”, de los psicoanalistas, presenta tanto a Eduardo Lagos como a Osvaldo Andino Álvarez, a Juárez Quiroga como a Mercedes Sosa, a Moncho Miérez junto antes que Los Fronterizos. En la categoría “AB” (oftalmólogos, aviadores, médicos) pone a Ramón Navarro sin advertir que éste integra el conjunto Los Quilla Huasi que lo mira envidioso un peldaño más abajo, en la clase “B”, la de los martilleros, militares, enólogos y secretarías ejecutivas, junto a César Perdiguerro (que desde que dejó el dúo con Falú no canta ni para los amigos), Waldo de los Ríos, Emilio Yacante, Abel Figueroa, Hernán Figueroa Reyes y Carmen Guzmán. En la “C” militan misterios como Martín Thames (debe ser Marcos Thames), Los Cantores de Salavina (?), Roberto Rimoldi Fraga, Jorge Cafrune, Las Voces Blancas y Tránsito Cocomarola o, lo que viene a ser lo mismo, cocineros, payasos, telefonistas, carteros, ascensoristas, heladeros, diareros o zurcidoras. Y en la “D”, finalmente, Martha de los Ríos, Daniel Toro, Coco Díaz, Ramona Galarza, Lucho Neves, el Cuarteto Santa Ana, La Biblia y el Calefón que también se merece mayúsculas. Esta es la clase de los lustrabotas, barrenderos, basureros y cloaque-ros.

Alguna vez quizá Landrú se decida a publicar algo sobre los humoristas y las clases a que pertenecen. A nadie sorprenderá que él mismo figure en la clase “AA” y Quino en la “D”.



Instantáneas del hasta la vuelta, en las fotos encolumnadas de la derecha, que reflejan la emoción de los que parten... y de los que quedan, como en todo aeropuerto. Arriba, mientras su esposa escucha a un interlocutor invisible para el lector, Atahualpa Yupanqui recibe el saludo de Manuel Abrodos. En la mitad, los anteojos oscuros de Beba, la esposa de Oscar Valles, disimulan las lágrimas que hace rato aparecieron: en pocos minutos más, el vuelo partirá. Abajo, sonrisas por las chanzas de Atahualpa a Ramona Galarza, en el hall que da a la pista.

Los Cantores de Quilla Huasi y Atahualpa Yupanqui ya están en España. Ya ha salido al aire, el 2 de junio, el primer programa que la televisión madrileña registró con la participación del conjunto con Atahualpa.

Antes, ocurrieron las despedidas en Buenos Aires. Estuvimos por cierto, en ellas.

En la primera, la oficial, que no nos interesó demasiado por ser tal (exclusiva para periodistas, en la casa de Oscar Valles, en Olivos) y en la segunda, la sentida, la de las lágrimas, que las hubo, en Ezeiza.

Fue reconfortante, de todas formas, asistir a la primera pues en ella vimos no sin cierta sorpresa como el periodismo especializado rodeó fundamentalmente la figura de Yupanqui y manifestó vivamente su admiración por él, en un coherente y unánime "mea culpa" acerca del silencio de la prensa nacional sobre el triunfo del maestro en Europa.

No faltó Gedalio Tarasow, director de redacción de TV Guía, desde siempre un hombre que quiere el folklore argentino, uno de los invitados que más gozó con los cuentos, cargados de picardía y saber, que desgranó más de una vez a la tardecita, bajo el tibio sol que disfrutó Buenos Aires en los últimos días de mayo.

Jorge Sturla —presente pese a que su diario, Crónica, estaba entonces clausurado— no ahorró adjetivos dedicados a don Ata, al tiempo que trazó con agudeza su reportaje y coronó la reunión con un gesto insólito: besó a Yupanqui.

Todos, incluidos Navarro, Valles, Palmer y Lastra, rodeamos al autor de "El Canto del Viento", "Alres Indios", "Guitarra", "Cerro Bayo", "El Payador perseguido" y simplemente, le escuchamos.



CRONICA PARA

UNA DESPEDIDA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Cuando regresábamos, acompañados en nuestro vehículo por periodistas de Antena, no nos cansábamos de comentar su formidable memoria, la facilidad con que salta de Valladolid a Cachi, de Barcelona a Tucumán, del Bois de Bologne a Montiel, de Neruda a Franco, de Arciniegas a Cortázar, de Asturias a Rojas, con precisión, con aguda crítica, con auténtica sabiduría.

Al relatarlo ahora así, atropelladamente, advertimos que el auxilio del almañaque en la redacción, que la reunión se realizó el lunes 25 de mayo. Advertimos que esa tarde, en casa de Cacho Valles, despidiendo a Los Quilla Huasi y escuchando a Yupanqui tuvimos conciencia de la Patria y su Universo.

Que es lo que corresponde que uno sienta un 25 de mayo.

* * *

Dos días después, el miércoles 27, estuvimos desde las cinco de la tarde en Ezeiza: dos horas para ver y palpar la despedida, el primer viaje importante de



Mesa de la despedida: Atahualpa Yupanqui habla para Marcelo Simón, de FOLKLORE. Suray a su derecha y Margarita Palacios a nuestra izquierda, escuchan.



Los Quilla Huasi, uno más de Atahualpa. Las notas gráficas lo ilustran claramente.

Una larga mesa en la que se acodaron los amigos de siempre, los familiares. Allí estaba Suray y toda su gracia santiagueña, emocionándose con escuchar los consejos (estas cosas no le gustan a Yupanqui que se registren) que el maestro daba a su hijo, Coyita, y susurrándonos en un aparte, con orgullo:

—Mañana mismo, a la noche, tengo hora para grabar la zamba "Atahualpa" de Luis Ferreyra Basso.

Allí estaba, infaltable y fiel, Margarita Palacios con su catamarqueñismo a cuestas y con docenas de preguntas a flor de labios. Yupanqui respondíale con aclaraciones divertidas: explicó la diferencia, por ejemplo, entre una cabra salvaje española y las que retozan en nuestras serranías; enfatizó conceptos sobre toda clase de temas entre los que no faltaron —Margarita es devota católica— los religiosos: recordó que en sus viajes a Je-

Arriba, familiares de Navarro, Los Quilla Huasi en pleno y Suray en Ezeiza. Abajo, Ramona Galarza, Fernando López, Palmer, Lastra y su hermano Quique.



rusalem debió recurrir a la autoridad no pocas veces para librarse de los comerciantes, vendedores de velas, guías, traficantes de recuerdos, que le impedían gozar del motivo que le había llevado a la Ciudad Santa: meditar.

Estaba también, sonriente, la morenita Ramona Galarza, tributando a los amigos el homenaje de su presencia y soportando por cierto alguna de las salidas de Atahualpa: —Ha estado tomando mucho sol últimamente, Ramona ¿No?

Estaba Abrodos, apurado por asistir a una reunión de la comisión que ha formado por la difusión de la música nacional. Estaba también, como se ha dicho, la emoción. Creemos innecesario consignar que las lágrimas, cuando llegó la hora de la partida, jugaron su juego de corre-rimmel y estruja-corazón que también nos llegó.

Y estaban, por fin, nuestras preguntas, que fueron evacuadas por turno. Registramos las respuestas:

Palmer: La primera presentación ocurrirá cuando la revista haya salido ya: el 2 de junio en televisión. Después vendrán los recitales en teatros.

Yupanqui: Hemos arreglado ya con los empresarios. Estaremos juntos unos sesenta días en España. Que pueden ser más eventualmente. Depende de cómo se desarrollen las cosas.

Lastra: Ya están completamente arreglados los recitales en los que Atahualpa nos hará el honor de cantar dos temas y decir un poema. Eso será, por ejemplo, en el teatro "Ateneo" de Bilbao y en el "Princesa Regina" de San Sebastián.

Valles: Lo mismo sucederá en Madrid, en Vizcaya y otros sitios donde nos están esperando.

* * *

Pensamos: ¿Y Francia? ¿Y las salas no teatrales? Preguntamos, en consecuencia. Y nos responden.

Yupanqui: En principio, el arreglo es para España con Los Quilla Huasi. Pero yo he hablado con Denise Barbey, empresaria que atiende asuntos míos en París y existe una posibilidad de hacer algo allí. De todas maneras, ya está resuelto que por la Universidad hagamos en conjunto algunos recitales en Toulouse y Burdeos. En cuanto a las salas no-teatrales, yo personalmente actuaré solamente en teatros. No en night-clubs, que allá llaman "salas de fiestas". Eso a mí no me gusta. Aunque estas salas son, las buenas, de mejor calidad que las nuestras, en cuanto al respeto que se le debe al artista. El público escucha con mucho respeto, no hay ruidos de mozos ni nada de eso. Ese es el caso de "J.J.", "Papagalho", "Excelsior", y algunas otras.

Navarro: Maestro, están llamando. Ya es hora de embarcar. ¿Viene?

Yupanqui: Voy, voy. ¿Cómo? ¿Que cuándo volveré? Y, ya veremos. Pienso que allá, por navidad. O sino, ya será sobre la fecha de los carnavales.

El tumulto de la despedida, la hora de las lágrimas. Nuestro fotógrafo que, mudo del permiso correspondiente, goza del privilegio de acompañar a los artistas hasta la escalerilla del avión, registrando, periodista él también, el último diálogo.

Fotógrafo: Maestro, ¿por qué se va por



Paseo hasta el avión. Los bolsillos de don Ata abultados de pequeños regalos. Los Quilla Huasi con sus guitarras que casi olvidan en el vestíbulo, al partir.

tanto tiempo, por qué no se queda a trabajar aquí?

Yupanqui: Porque allá se trabaja muy tranquilo. Desdichadamente aquí se hace muy difícil por muchas cosas. Aquí, por ejemplo, quieren vender a los folcloristas nada más que en tropilla, que llaman "paquetes" para ser colocados en los festivales, algunos que dejan asomar el arte y otros dotados de una ausencia infinita.

Fotógrafo: ¿Y cuándo va a volver, entonces?

Yupanqui: Ya lo dije antes: para navidad. O tal vez para carnaval, ya disfrazado...

Diez minutos después, los pastos se doblaban junto a la pista mientras un rugido de jet no impedía que sintiéramos cálidamente, dentro del pecho, un rumor de antiguas vidalas volando hacia España.



Arriba, primer plano del maestro del folklore argentino momentos antes de partir. Abajo, dos minutos antes que se cierre la portezuela. ¡Buen viaje!



Calle Güemes al 4100, 2º piso, la casa de Waldo Belloso.

Desde el hall de entrada venimos oyendo algo así como una chacarera pero en un instrumento que no nos resulta familiar. Ascensor. Palier. Timbre, y otra vez timbre, y otra vez. Evidentemente detrás de esa puerta hay "gente trabajando" y con tanto brío que tenemos que esperar un intervalo de la música para insistir. Esta vez nos oyen. Ya estamos adentro. Waldo y Eduardo Arbace nos reciben. Bienvenidos y ¡cuidado con los cables! La advertencia no está de más. Grabador, parlantes, dos micrófonos y un órgano electrónico se prolonga sobre el piso en una madeja increíble. El piano de cola está cerrado.

Las dos preguntas que se nos ocurren son obvias pero necesarias: ¿Qué significa todo esto? ¿Por qué están Waldo Belloso y Eduardo Arbace ensayando juntos?

Waldo toma la palabra:

—Ustedes saben bien que una de mis aspiraciones es dirigir grandes masas orquestales, y como en los tiempos que corren los presupuestos hacen que eso sea cada vez más difícil, bueno..., yo me compré la orquesta. Sí, pero no en una audición de preguntas y respuestas (risas), sino que me compré este instrumento que me brinda casi tantas posibilidades como una orquesta. Además,

el nuevo WALDO BELLOSO y el canto de EDUARDO ARBACE

"Yo me compré la orquesta."



no dejamos tampoco de lado al país que somos hoy, el país que crece, que ríe, que se aguanta, que se supera...

—¿Qué actuaciones tienen programadas?

—A partir de diciembre la gira de Docta por todo el país, pero antes la presentación del conjunto en TV y radio.

—¿Seguramente tienen algún disco entre manos?

—Exacto, ya comenzamos a grabar un long play en el que alternan algunas obras puramente instrumentales con las cantadas por Arbace. Poetas de la talla de Lima Quintana, Tejada Gómez, Sosa Cordero, Nella Castro son los autores de las letras de las obras que lo componen.

—¿Qué tienen ya grabado?

—Una chacarera: "Tiempo de Encrucijadas" y una canción: "Quiero la Paz", y seguimos grabando la semana que viene.

—¿"Quiero la Paz" es una canción de protesta?

—"Quiero la Paz" es una canción esperanzada que está dando mucho que hablar.

La charla, el café, la cordialidad, habían ido preparando el am-

"Vamos a trabajar juntos."

las actuaciones de un pianista están siempre condicionadas a la existencia de un instrumento por lo menos discreto y medianamente afinado, circunstancias que se dan en raras ocasiones. De esta manera evito esos problemas, obtengo un nuevo sonido que me satisface plenamente y puedo viajar sin inconvenientes a cualquier parte. La presencia de Eduardo Arbace, que es a mi juicio, uno de los mejores solistas del momento, significa que vamos a trabajar juntos.

—¿Es decir que estamos ante un cambio total en su forma de expresión?

—Así es, mi nueva agrupación se llama El Nuevo Waldo Belloso y el Canto de Eduardo Arbace, y además de nosotros dos la integran una guitarra y un percusionista.

—¿Qué piensa Arbace de todo esto?

—Yo ya he trabajado con Waldo y tengo por él un hondo aprecio como amigo y como músico. Creo que el canto argentino precisamente por su riqueza admite muchas maneras de ser expresado. Esta nuestra, será una más porque es distinta a todo lo hecho hasta ahora. Estamos trabaja-



jando con fervor y responsabilidad y deseando tener con el público nuestro primer contacto.

—¿Waldo, qué nos dice del repertorio elegido?

—Creo que ustedes al llegar "padecieron" una chacarera trunca, digo lo de padecieron por la potencia del "robot", así le llamamos al órgano electrónico, es decir que no nos olvidamos ni de la raíz ni de las fuentes que nutren la música argentina, pero

biente de tal manera, que Waldo hizo lo que esperábamos, naturalmente comenzó a tocar una melodía y Arbace se puso de pie para cantar.

Sí, el sonido es nuevo, pero está bien jugado y en seguida estamos "adentro" del tema. El comienzo de "Quiero la Paz" dice: "¿Cuánto tiempo hace falta para que la mano madure en el gesto de dar?..."

Es una buena pregunta para este "tiempo de encrucijadas"...



Amira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

MIRTHA PEREZ

y el Long-Play esperado



contiene:

**QUE TONTA FUI
ESTOY ARREPENTIDA
QUIERO VERTE UNA VEZ MAS
MALDITA SEAS
PAJARILLO
NADITA DE NADA
VOY A CAMBIAR TU NOMBRE
UNA VIDA NUEVA
CANCION PARA MI
EN LA CASA VACIA
YA NO ME IMPORTAS NADA
LA NAVE DEL OLVIDO**

SERIE SUPER LUJO ESPECIAL N° 12.874



CON MAGNIFICO RECITAL, ALBERTO CORTEZ INAUGURO EL CICLO CULTURAL DE LA SADE

Parece inaudito pero es real: un argentino descubrió la poesía de Antonio Machado para los mismos españoles. Tal es uno de los méritos de Alberto Cortéz que ayer rememoró con su talento el cántaro inagotable de la poesía hispana, inaugurando el Ciclo Cultural 1970 de la Sociedad Argentina de Escritores. Ante un lleno total de la sala Lugones, Cortéz fue presentado por el escritor Julio Díaz Usandivaras que realizó toda una semblanza de la vida del cantor y compositor. Su trabajo creador y sus poéticas inclinaciones fueron recalçadas en una concreta y emotiva charla sobre su vida y actividades artísticas en el país y en el exterior.

En la primera parte del programa —que tuvo la dirección musical de Miguel Rivas— se evocó la poesía del Siglo de Oro Español en su conjunto y figuras principales. Finalizando esta primera sesión con Antonio Machado: Yo voy soñando caminos, Guitarra del Mesón, Inventario Galante, Proverbios y Cantares, Las Moscas y Retrato, poemas que fueron realzados por magnífica musicalización compuesta expresamente por Alberto Cortéz.

La segunda parte del espectáculo consiguió la más alta emoción del público y se tituló: "Buscando mi Rosa". Estuvo completamente a cargo de Alberto Cortéz que hizo el delirio de los presentes interpretando sus creaciones: Cada cual busca su rosa, Cuando un amigo se va, El farol de una calle cualquiera, Carta a un artista, Distancia, Hay un niño en cada hombre, El Abuelo, Letanías al sembrador ausente, Rosa Leyes, El indio, Hay un Madrid, Cuando regrese a la casa familiar, Mi primer amor, Chaval y Manolo, temas que calaron hondo en los sentimientos de los que se habían reunido en el San Martín. Sintetizando lo sucedido quedan las palabras de Ulyses Petit de Murat, presidente de la SADE, al finalizar el programa: "El Ciclo Cultural no fue abierto por un cantante, sino por uno de los más auténticos creadores que he escuchado".

En la sala Leopoldo Lugones del San Martín interpretó composiciones de su tercera etapa como cantante y creador. En la primera parte del programa se recitaron poemas de Antonio Machado musicalizados por Alberto Cortez. Ulyses Petit de Murat: "El Ciclo fue abierto por un auténtico creador".



Nos interesan los autores y compositores del género folklórico. Porque tal vez ellos hayan sido quienes fundamentalmente permitieron el resurgimiento del cancionero nacional con un aliento nuevo en lo melódico, en lo poético, fundamentalmente en la década del 50. Por eso nos ocupamos a menudo de las cosas de SADAIC, ahora que su trono está ocupado por un folklorista (Ver Nº 184). En nuestra anterior edición, un socio de los que tienen "diez votos", Horacio Guarany, hablaba de la entidad autoral. En este número, un miembro de la actual administración en la institución, Hamlet Lima Quintana, le contesta a través de una carta que nos place hacer pública, textualmente transcripta.

LOS AUTORES SEAN UNIDOS...

Lima Quintana contesta a Guarany



Buenos Aires, mayo de 1970.

Señor Horacio Guarany

Revista **Folklore**

Querido Horacio:

Después de varias cazuelas de gallina que no nos vemos (de las auténticas, las químicamente preparadas por Julio Di Palma), acabo de leer una nota en la revista **Folklore** en la que

expones varias ideas y proyectos en torno a la recién recuperada SADAIC.

La leí, la releí y, después de olvidarme —con gran trabajo— de que no me invitaste a la última cazuela, por lo cual te odié durante varios días, quiero responderte por este mismo medio de comunicación.

Haciendo caso omiso al "sensacionalísimo" titular de la nota (que evidentemente pertenece a la más auténtica elucubración del increíble ⁽¹⁾ Marcelo Simón), comienzo el diálogo. Porque esta respuesta es eso: diálogo.

Estoy en total acuerdo, es lógico, con tu afirmación y tu alegría porque ahora "sus verdaderos dueños tienen a SADAIC", así como lo acertado de tu puntualización acerca de que la integración del directorio de la entidad con gente de folklore "significará el aporte de nuevas inquietudes, nuevos afanes y nuevas voluntades". Ahora que, sobre el compromiso de "poner en marcha una obra que muestre claramente la evidencia de que los folkloristas somos capaces de grandes cosas", debo aclararte que mi punto de vista difiere un poco del tuyo. En mi concepto, el directorio y las comisiones de SADAIC no están integradas por folkloristas, melódicos o músicos populares (tango), sino por autores y compositores profesionales que deben velar por el patrimonio de todos los socios, cualquiera sea el género que practiquen. Y las obras que realice la entidad, grandes o pequeñas, acertadas o equivocadas, serán obras de todo un movimiento autoral que, eso sí, está dispuesto a llevar a la entidad que nos agrupa hacia los destinos que siempre tuvo que tener.

Después, el reportaje al que aludo continúa con algunas ideas y proyectos tuyos que aplaudo en la medida que se merecen, es decir, mucho. Pero también quiero informarte algunas cosas al respecto.

Hablas de la necesidad de promover las obras argentinas en el exterior, pues "eso posibilitará una mayor ventaja económica para SADAIC". Y añades que "una oficina montada en Europa en este sentido puede ser de gran utilidad y beneficio". No es de dudar, te acompaño, que una inteligente promoción de la obra argentina en el exterior puede aumentar mercados, y SADAIC sabe esto, pero la iniciación de cualquier proyecto en este plano debe comenzar, como se ha comenzado, por **restable-**

"...quiero responderte por este mismo medio de comunicación".

(1) Calificativo de uso y abuso acostumbrado del Jefe de Redacción de la revista **Folklore**.

cer las relaciones con las entidades similares de los otros países del mundo, increíblemente deterioradas por los malos manejos en los últimos años. Es necesario dar con claridad y exactitud —como lo está haciendo el nuevo directorio— la real imagen de SADAIC en el exterior. Restablecido el buen concepto que merece nuestra sociedad, entonces sí, dar el otro paso. Pero primero: **no defraudar y evitar que nos defrauden.**

Después, señalas algo que es un proyecto estupendo: "SADAIC puede propender y estimular a los nuevos autores creando dentro de su propio edificio, por ejemplo, una escuela de canto, de música, de arte escénico. La improvisación, la espontaneidad que ha habido hasta ahora en nuestro trabajo es interesante hasta cierto límite. La técnica y el estudio son también necesarios".

Hermoso. Doblemente hermoso. Primero, porque habla de un auténtico deseo de superación profesional; segundo, **porque ese proyecto figura en el manifiesto que el Movimiento Nueva Sadaic publicó durante la campaña electoral.**

Como puedes ver, la coincidencia es total y determina que la gente que ha tomado la responsabilidad de la conducción de la sociedad tenía, tiene y tendrá ideas y conceptos claros sobre lo que significa la obra autoral y el sentido profesional.

Algo similar sucede con la Biblioteca y la que denominas Gran Discoteca Nacional. Ello ya hace un tiempo que ha sido conversado y se está trabajando en su organización. Más coincidencias que, afortunadamente, no son casuales.

Finalmente, hablas de la formación de la Compañía Nacional de Arte Popular Argentino. Allí destacas que se trata de una vieja idea de Ariel Ramírez. Y sucede que Ariel es el presidente del directorio de SADAIC. Y trabaja. Y hace obra. Entonces, no hay dudas.

Lo que más alegría me ha causado es ratificar que Horacio Guarany, mi amigo de hace tantos años, piensa y proyecta para el futuro de nuestra sociedad. **SADAIC necesita no sólo del apoyo de hombres como vos, sino que se acerquen y expongan sus inquietudes. Ningún socio quedará sin ser escuchado.** Para ello, en el primer piso de nuestra casa, está montada la Oficina del Departamento de Relaciones Públicas. Todos tienen los mismos derechos y las mismas obligaciones y responsabilidades. Y aquello que sea construir para el bien de todos los autores y compositores argentinos será bienvenido. **La obra a realizar en nuestra sociedad no es individual. Es tarea común pues se trata de defender y mejorar nuestro único patrimonio.**

Te dejo un abrazo para vos que harás extensivo a la buena de Juanita, recordándoles que me deben un encuentro en "nuestro" Saladillo. Será hasta la próxima cazuela de gallina, aunque Julio Di Palma deba aprender a cocinar mejor.

"...será
hasta
la
próxima
cazuela
de
gallina..."



desde
1870

Construyendo
Guitarras
de Calidad

En todos los tamaños:
de Estudio,
Profesionales
y de Concierto.

DE CONCIERTO

con funda de
profesional

MODELO "E"

m\$.n. 32.000.—

Ley 18.188 320.—

o 20 meses de m\$.n. 1.900.—

Ley 18.188 19.—



GRAN CONCIERTO

La máxima expresión
en guitarras de cali-
dad.

Caja Jacarandá. Dia-
pasón, Ebano. De gran
sonoridad. Con fino
estuche. Modelo "17".

m\$.n. Ley 18.188

98.000.— 980.—

o 20 meses de

5.900.— 59.—

Conozca nuestras
guitarras: apreciara la
diferencia en calidad,
sonoridad y precios.
22 modelos, desde
\$ 650 por mes.



CON CUERDAS "SINFONIA"

Su guitarra tendrá más sonoridad
m\$.n. Ley 18.188

Encordado SUPERIOR

1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª

y 6ª 400.— 4.—

Encordado SPECIAL

1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª

y 6ª 500.— 5.—

Encordado CONCIERTO

1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª

y 6ª 600.— 6.—

Encordado CONCIERTO

DORADO. 1ª, 2ª y

3ª amarillas, 4ª,

5ª y 6ª doradas 650.— 6,50

Encordado SUPERSONORO

Totalmente impor-

tado 1ª, 2ª y 3ª

negras o blancas;

5ª, 5ª y 6ª LEO-

NIDAS 750.— 7,50

Encordado CONCIERTO

ESPECIAL 1ª, 2ª

y 3ª blancas o ne-

gras; 4ª 5ª y 6ª

SAVAREZ (franc.) 1.200.— 12.—

1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª

y 6ª SAVAREZ ... 2.200.— 22.—

NOTA: Atendemos pedidos del interior.

También remitimos por correo c/reem-

bolso.

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs. As.

31.396

WIMPI

PALABRAS AL PADRE



Una grabación nos trae desde el pasado su voz y sus pensamientos.

En setiembre de 1956 murió un hombre a quien el público había consagrado como el más grande humorista de América. Se llamaba Arthur N. García, pero a la hora de la risa espontánea, al momento en que el humorismo, por su condición humanística y por una gran filosofía se convierte en parte de la mejor literatura, se lo nombraba simplemente Wimpi. Una vez había dicho que empezaría a escribir cosas buenas cuando dejara de hacerlo para comer. Como hasta el fin de su vida trabajaba 20 horas diarias en el periodismo y la radiofonía que lo lanzaron a la fama, podía pensarse que no pudo lograr ese propósito. Aunque para negarlo ya están sus obras, éxitos editoriales como "La taza de tilo", "Ventana a la calle", "El gusano loco" y otros, ahora se suman para la afirmación de su talento, "Palabras al Padre", dichas por él mismo. Al escucharlas, en esta grabación que se reedita en el país, sólo podemos exclamar: Viejo Wimpi, volvemos a escuchar tu palabra certera, pero esta vez la "flecha" no es para que riámos. Se clava en nuestra sensibilidad hablándonos en aquel lenguaje rico con el que te abriste camino por la vida. Escucharte es revivir ese tiempo en que "escribías para comer" y así nos ibas dando lo mejor de tus sentimientos, lo más puro y preciado de tus días. Estamos convencidos que tus "Palabras al Padre" harán la emoción de un vastísimo sector de nuestro pueblo que nunca olvida a sus auténticos creadores que más



que literatura, hicieron lo que alguien llamó "el postre de la literatura". Después de oír el disco, decimos solamente: Wimpi, gracias por haber sido así, como fuiste.

En el mes de junio se presentarán en Canal 13. "Nuevo Sonido" es el título del próximo Lp. de este conjunto que remozará nuestro acervo musical. Matos: "Hemos renovado la técnica de grabación en muchos meses de trabajo y pruebas". Los cuatro: "Que el público nos escuche en su casa con la misma amplitud que en el escenario".

POR LA RUTA DE LA RENOVACION

"CUARTETO DE CUERDAS PARA EL FOLKLORE"



Ya no son los "nuevos", aquellos cuatro amigos (Fernando Matos, Eduardo Massara, Héctor Tarpinián y Jorge Rodríguez, tres violinistas y una guitarra electrónica, respectivamente) que se habían constituido en la sorpresa de Cosquín 1968. Recorriendo el país con su música distinta —que entroniza la búsqueda de una expresión para nuestra tierra—, se han convertido en cuatro viejos conocidos del público. Ahora anuncian la aparición próxima de su último Lp., editado por el sello Music Hall y que lleva el título "Nuevo Sonido". En vísperas de que el disco gane la calle, entrevistamos al "cuarteto" para que nos precisen algunos conceptos sobre la novedad.

—Este es el tercer Lp. del "Cuarteto de Cuerdas para el Folklore" ¿por qué lo han titulado "Nuevo Sonido"?

Pensando, como subrayando las palabras, Matos nos responde en nombre del conjunto:

—Porque establecemos una nueva etapa de nuestro grupo musical. Lo importante es crear... innovar. Brindar en una forma dinámica y distinta de grabación ese mensaje sónico que transmita una idea de presencia y amplitud, tal como es posible oír en los festivales o cuando realizamos recitales en salas de concierto o teatros.

Entusiasnado, Tarpinián acota:

—Resulta imprescindible remozarse. Por eso hemos incluido un acompañamiento rítmico con instrumentos no otodoxos para el folklore argentino: tumbadoras, bongós, chinchines y otros tradicionales como el bombo típico, arpa india, sonido de espuelas, etc. Toda la innovación respeta una premisa fundamental: conservar la esencia y el sabor autóctonos.

Las palabras escuchadas no hacen sino acentuar nuestra atención por el disco. Diversos interrogantes se suscitan en nuestra mente y volvemos a las preguntas con la primera que se desprende de nuestras inquietudes.

—Hablando de "lo nuevo", ¿el surco



trae alguna novedad en cuanto a temas?

Sonriendo, confiado en lo que afirma, el violinista Eduardo Massara nos responde:

—Sí que las trae, en varios temas de Matos. ¿Algunos de sus títulos?... "Canto Cuyano", "Dulce Misiones", "Alegre criollita", "Violines en el Paraná", "Dulce Clorinda" y "Takirari de la paz" donde exaltamos a la paz del hombre sobre la tierra.

Dándonos de paso unas estrofas del tema, el guitarrista Rodríguez tararea: "Ay hermanos, qué hermoso será, el día más dulce, el día de la paz..." A lo que, siempre sereno, Matos agrega:

—En la gira que iniciaremos en estos días abarcando varios lugares del Sur del país como Santa Cruz, Comodoro, Bariloche, Tandil, Bahía Blanca, etc. iremos adelantando algunos de estos temas. Pero además en el disco "traemos" algunos clásicos tradicionales del folklore: "Yo vendo unos ojos negros", "Llora corazón" y, a requerimiento de nuestro auditorio, "Pájaro Campana". Claro que éste no es el mismo que usted está acostumbrado a escuchar. Es un "pájaro" con tres violines, guitarra eléctrica, tumbadoras y bongós.

Ya prevemos lo importante que este disco será para nuestro panorama musi-

cal. Las palabras de estos cuatro amigos son un digno adelanto. Cambiando de "interrogatorio" decimos como para puntualizar el diálogo:

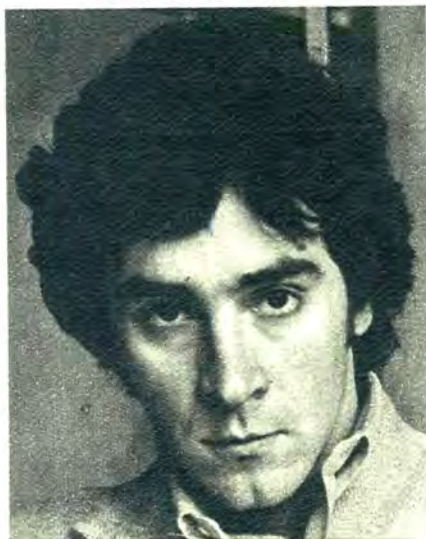
—¿Qué planes tienen para el próximo tiempo, aparte de lo que representará la aparición del Lp.?

Matos, con un brillo alegre en sus ojos, responde contento:

—Las cosas nos van bien... En junio nos presentaremos en el Canal 13. Para el mismo mes la Subsecretaría de Cultura de la Nación nos ha nombrado para que demos una serie de cursillos sobre el tema "Folklore, proyección folklórica e influencia de la música de los países limítrofes en las zonas fronterizas. Los festivales folklóricos de todo el país ya nos han hecho llegar su invitación, pidiéndonos fecha. No sé... tenemos mucho trabajo.

Claro —pensamos— hablar con el "Cuarteto de Cuerdas para el Folklore" es hablar principalmente de trabajo. Pero lo importante de este diálogo es que, con su conocimiento robustecido en la constante búsqueda de nuevas expresiones, se transforma en riqueza. De la conversación más simple con estos cuatro amigos siempre surge algo fundamental: la enseñanza.

ROBERTO RIMOLDI FRAGA



"EL TIGRE"

BALLET FOLKLORICO ARGENTINO

de
MIGUEL ANGEL SARAVIA
Creador del
"EVANGELIO CRIOLLO"

LOS COMECHINGONES

LOS CANTORES DE SALAVINA

CUARTETO VOCAL TREBOL

Representante
Exclusivo:

**ALFONSO J.
FERRAMOSCA**

MONTEVIDEO 174 - 99 "C"
T.E. 45-7748
BUENOS AIRES

GENTE DE FOLKLORE • GENTE D

EDUARDO RODRIGO EN EUROPA

Eduardo Rodrigo recorre Europa mostrando su estilo interpretativo. Acaba de presentarse en la televisión de Madrid actuando con exclusividad para "Galas de Sábado" —el más importante programa de espectáculos musicales de España— que se difunde en todo el país ibérico. En Génova, Italia, sus recitales motivaron la contratación por un sello grabador local para el que ya dejó en el surco dos temas con una gran novedad: los canta en italiano. Aparte, en esa ciudad compuso dos canciones, una de las cuales se titula "Génova, puerto del adiós". Razón por la cual Eduardo Rodrigo, ahora en España, quizás deba dar otra recorrida y volver para estrenar esas creaciones en la italiana ciudad. Empresarios de Génova se lo han propuesto y se haría por televisión.



EL EVANGELIO CRIOLLO EN ROSARIO



En el teatro El Círculo, la nota gráfica ilustra en un aparte al Arzobispo de Rosario, Monseñor Guillermo Bolatti junto a Monseñor Jorge López, con el coreógrafo y director Miguel Angel Saravia, empresarios que hicieron posible el espectáculo y el prestigioso periodista rosarino Wilfredo Aliana.

REBELION EN FOLKLORE

Porteño de nacimiento, criado en el norte del país, venera el folklore que desde su infancia arraiga íntimamente en su corazón. El comenta que nació con "La Nochera". Inicia su carrera con Hugo Guerrero Marthineitz en el "Show del Minuto" conquistando gradualmente un público fervoroso que siente sinceramente sus creaciones.

Mario Alberto Costa expone en sus obras un repertorio en el cual son mayoría los temas con alcance social. En su primer "simple", presentado por el sello Music Hall, interpreta "Hijo del Tiempo" aire de malambo de Bernardo Palombo y Damián José Sánchez, poniendo de relieve un agudo sentido de observación al decir: "El hambre en las cañas es hijo del tiempo/ la luz del machete no puede cortarlas/ la sangre es azúcar quemado en silencio/ un grito zafrero de pan y salario".

El otro tema es "Déjameirme pa'l cerro" zamba de Elada Blázquez y Homero Expósito, donde se cita con satírico humor: "los bichos mueren de gordo / y el criollo al revés... de chupao!"





LOS DEL SUQUIA EN BUENOS AIRES

Fue Pancho Cárdenas, precisamente, quien les sugirió la actual, feliz denominación del conjunto: Los del Suquia, en vez de "Las Voces del Uritorco", nombre con que se los conocía en Córdoba. Lo cierto es que Alfonso Vázquez, Mario Dorrego, Ramón Iriarte y Hugo Cuello están logrando desde el rebautismo un halagüeño éxito que está a punto de coro-

narse con su presentación en setiembre para Canal 7, de acuerdo al reglamento del certamen "Argentinísima" para nuevos valores (su final se llevó a cabo en el último festival de Baradero) que ganaron.

Los del Suquia en Buenos Aires, como ilustra claramente la nota gráfica, no se olvidan de Pancho Cárdenas.

CINCO VOCES DIFERENTES

Aún no eran los "Cinco del Norte". Llegaron a Buenos Aires con el bagaje de esperanzas que su provincia les ponía en el canto como justificando sus aspiraciones. Pedro Alberto Favini, César Contreras, José Antonio Ragone, Máximo Barrera y Raúl Alberto Ledesma conocieron el rigor del sacrificio, atrás dejaban toda una vida de comodidad para jugarse enteros en una empresa poco común: hacer folklore. Ahora cuando ya estamos acostumbrados a sus éxitos recibimos, casi rutinariamente, el último simple de "Los Cinco del Norte" y luego de la audición de sus temas "Tirame un coqueto besito", temerario de Pedro Favini y "De guardia de Carnaval", bai-lecito de Aguirre y Pantalón, quedamos convencidos de lo que nos dijeron en su comienzo: "Queremos hacer folklore, pero darle cierta renovación". Han logrado las dos cosas, sus interpretaciones rebasan los límites de lo sim-



plemente tradicional sin hacerle perder su esencia. escuchamos en este simple un folklore de matices diferentes donde el romanticismo de sus intérpretes cala hondo con un toque

de esa gracia tan pura que los caracteriza. Magnífico acierto de "Los Cinco del Norte" que prosiguen su exitoso camino andando siempre con un canto a flor de labios.

OPUS CUATRO "AMERICA"

Pala-Pala, Chayita del vidalero, Volveré a San Juan, etcétera...
XT-80.000



EDUARDO LAGOS

"ASI NOS GUSTA" (TL-25)

CUARTETO DEL CANTO

"MUSICA SIN TIEMPO" (TL-34)

OMAR MORENO PALACIOS

"LOS CUENTOS DEL VIEJO VARELA" (Wimpi) (TLM-33)

OMAR MORENO PALACIOS

"PROVINCIA DE BUENOS AIRES" (TLM-31)

CUARTETO VOCAL ZUPAY

"FOLKLORE SIN MIRAR ATRAS" vol. II. (TL-18)



trova

PRIMEROS EN MUSICA ARGENTINA



"PA' CARNAVALIAR"
LOS HERMANOS TOLEDO
POPULAR GL. 4027
VOLVIERON MIS TIEMPOS -
CHACARERA DEL RIO - PAMPA TAKEYO -
ESCONDIDO DEL REZA BAILE - LA
TRANQUERA - LA HUANCHAUENA -
LA HUMILDE - 7 DE ABRIL -
GATO DEL VIOLIN - COMO EL CHUMUCO -
PA' CARNAVALIAR - LA ALGARROBERA.

"NOSOTROS Y ELLOS"
LOS MONTONEROS
POPULAR GL. 4026
TU NOMBRE EN LA ARENA - TRIUNFO
FEDERAL - NOSOTROS Y ELLOS -
GUERRA CON EL BRASIL - DISCULPE -
VIEJO COPLERO - EL SABLE DE
SAN MARTIN - CAUDILLO CORDOBS -
ARGENTINO - JUAN MANUEL -
RESTAURACION.



"PUERTO CORRENTINO"
**RAMON VILLARREAL Y SU TRIO
SAUCE SOLO**
PROMOCIONAL AC. 47
PARAJE SAUCE SOLO - PUERTO
CORRENTINO - EL PAMPEANO - NOVIA
AUSENTE - A LORETO -
SIN MOTIVO - DON LINO - TUS
HECHIZOS - LA SERRUCHADA - MI
ANHELO - EL LIGADOR - SOMBRA
DEL RECUERDO.



**"HERENCIA
FOLKLORICA"**
Vol. 2
ALFREDO ABALOS
AC. 52
CORAZON SANTIAGUERO -
VELAI LA ALGARROBERA -
PARA MI PAGO -
UNA TRADICION - MI ZAMBA
Y YO - ASI ERA MI MAMA -
LA LUNA EN TU PELO - EL
GUAJCHITO - LA
GUITARRA - QUISCALORO
QUISCALORO - LA
COROCORTERA - A PURA
USHUTA.

diapasón

Producciones Fonográficas S.A.C.I.
Santiago del Estero 643 - 6º Piso
T. E. 37-8312 y 38-2386 - BUENOS AIRES

Sentarse frente a la máquina y pensar en **CARLOS TORRES VILA**... el león. ¿Y por qué el león? Lo cierto es que **CARLOS ALBERTO TORRES** (según documento de identidad) nació en Los Toldos el 9 de noviembre de 1946 y por diversos motivos se instaló con su madre en 1963 en el Once. Allí vive hoy.

Siempre creyó que iba a ser un hombre conocido, por eso "se hizo artista". Sus primeras apariciones públicas las hizo en televisión, como modelo publicitario (a propósito alguien muy sarcásticamente acotó "como modelo canta muy bien"). Más de una vez lo vimos descendiendo de un ascensor contagiado por "la sonrisa que atrapa" de una atractiva muchacha. Y lo seguimos encontrando por todas partes, en actitud clásica del que busca la oportunidad.

De pronto un buen día irrumpe en uno de los despachos de la C.B.S. de la mano (entiéndase como giro literario) de un incansable **caza-talentos**: **Hernán Figueroa Reyes**. Lo cierto es que al poco tiempo apareció su primer disco. Y entonces nos dijimos. Ah, ¿éste es Torres Vila?, y fruncimos el seño. Claro, porque uno está acostumbrado a otra imagen (para usar "el término"). Pero lo escuchamos con atención y nos dispusimos ser tan imparciales como el increíble **Marcial García** de "Los Campeones del Café con Leche" de **Roberto Arlt**.

No nos disgustó. Pensamos, inclusive, que "podía ser", para emplear la jerga del ambiente. Al poco tiempo y sin proponérselo, estrechamos amistad. Y las consecuencias de ser amigos comenzaron a surgir. Supimos de las tremendas ganas de alcanzar la popularidad, del entusiasmo casi sin medida por ser, y de esa antigua pero cierta necesidad de aparecer en letra de molde.

Y ésto no es muy añejo, porque ya 1969 se estaba yendo. En resumen: en un lapso aproximado de un año Carlos, de ilustre desconocido, pasó a darse al medio artístico para intentar lo contrario.

Pero lo más importante aquí, y que omitimos voluntariamente para respetar el orden cronológico de los hechos, fue **Baradero 69**. Y como es común denominador hoy en día para los recién iniciados, **Torres Vila**, naturalmente, no podía ser excepción. Un festival le obsequió la dosis necesaria de aplausos como para que algún director artístico reparara en él. **Baradero** fue el Festival, y **Hernán Figueroa Reyes** el dueño de las posibilidades.

Es "vox populi" que el público que lo consagró le adjudicó aquello de "El león"; **Torres Vila** argumenta que la manera en que cantó, más el derroche de vigor manifestado en las canciones, le facilitaron tan significativo apodo. Otros, los mal intencionados, —que los hay a raudales— afirman que es consecuencia del impacto

causado por otro pariente felino y que precisamente (oh, casualidad) se inició también en **Baradero**.

Y allí estaba **Carlos Torres Vila**, agazapado, rugiente y listo a saltar en pos de su presa —el tan añorado— **EXITO**.

Transcurrió el 69 y anduvo por el interior, cantó en varios festivales del verano, conoció **Cosquín**, y cosechó alguna menuda experiencia. Sorpresivamente un autor de regular codeo con el suceso, magnético intérprete y mejor amigo de **C.T.V.** compone un tema que inconscientemente se tararea. **H. Guarany** coloca en el mundo del disco (hace ya... años que lo logra) un nuevo título "Puerto de Santa Cruz" y la cita viene al caso porque **CBS** propaga la placa de **Torres Vila** como uno de los sucesos del folklore. (!?!?)

En consecuencia cada vez está más cerca de lograr su objetivo.

A todo esto su figura "extra folklórica" (para adjetivar) se perfila cotidianamente en un llamativo auto de características deportivas y proyecta una sensación de progreso, o al menos de estabilidad económica que nos hicieron meditar más de una vez sobre nuestras posibilidades canoras. Tomando como punto de partida la corta trayectoria de nuestro amigo, claro.

Lo cierto es que las condiciones están dadas. Aparentemente el terreno está preparado como para jugar un partido relativamente sencillo que lógicamente llevó su tiempo de preparación, o no, depende de los puntos de partida que tomemos. Alguien acertó a decir, a propósito de los jóvenes, que en el folklore (??) no se puede improvisar, que hace falta trabajo, conocimiento, maduración, y unas cuantas premisas más aparentando ser ciencia para unos pocos ya arribados a las bodas de plata con el género y egresados de cierta academia popular no muy bien especificada.

A pesar de los escépticos, o no, **Carlos Torres Vila** está de pie ante el horizonte musical-popular con las mismas ganas de ser y hacer que cuando lo conocimos, o tal vez renovadas. Y como nos confesamos partidarios de los jóvenes con inquietud nos sentimos con la obligación de permitirles mostrarse, por artistas y por nuevos. Por eso hoy nos ocupa **Carlos Torres Vila**.

Ahora... manifestamos también nuestro íntimo desconformismo por aquello de "El león". ¿O es que pretendemos zoolizar la canción argentina? Creemos que no es así, por lo tanto nos sigue interesando la cosa renovada y peilarga. Que cante, hay un sólo juez, hay un único e indeleble dueño de la verdad, que no somos nosotros. Se llama **TIEMPO**, y es ése que el ímpetu de muchos quiere porde-lantear, o no.

HERNAN RAPELA

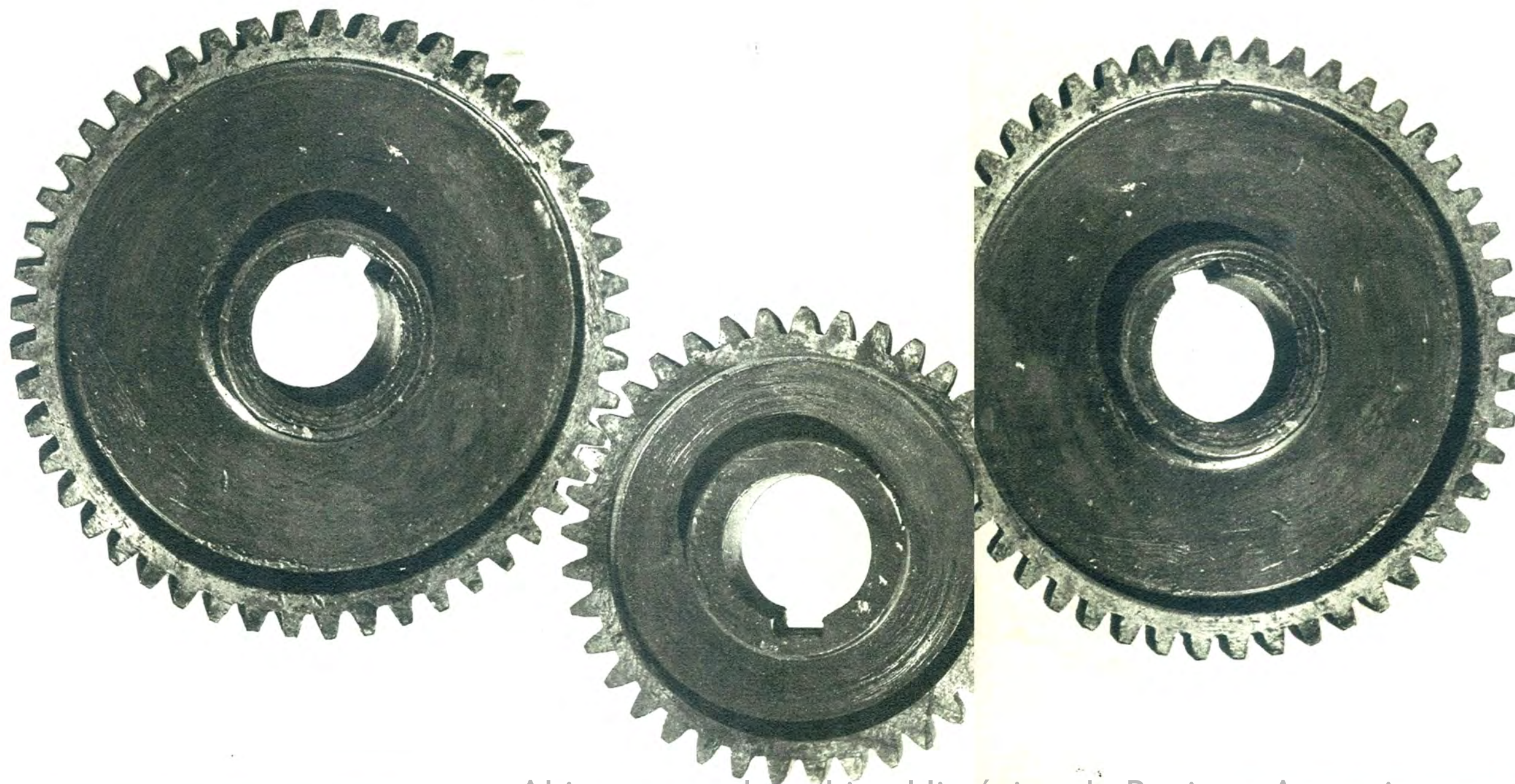


¿Y PORQUE EL LEON?

Ahira.com.ar Archivo Histórico de Revistas Argentinas

UN SENCILLO ENGRANAJE

Aparentemente es sencillo. Pero no es así. Autotitularse "empresa" entraña una gran responsabilidad. La asumimos. Y estamos demostrándolo.



NUESTRO ELENCO EXCLUSIVO

SANTIAGO AYALA "EL CHUCARO" con NORMA VIOLA y su BALLET
LOS CANTORES DE QUILLA HUASI
HERNAN FIGUEROA REYES
LOS ALTAMIRANO
LOS HUANCA HUA
LOS INDIOS TACUNAU
CHANGO NIETO
DANIEL TORO
CRISTINA Y HUGO
OMAR MORENO PALACIOS
CARLOS TORRES VILA
SOLDADO CHAMAME
EL NUEVO WALDO BELLOSO y el canto de EDUARDO ARBACE

Y ADEMÁS DE NOVIEMBRE 70 - FEBRERO 71

LOS TUCU TUCU
LOS CHALCHALEROS
RAULITO BARBOZA
JUANCITO EL PEREGRINO
HORACIO GUARANY
JULIA ELENA DAVALOS
JULIO MARBIZ
ABEL FIGUEROA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CONSULTENOS POR CARTA
O TELEFONICAMENTE A:

PRODUCCIONES DOCTA

BARTOLOME MITRE 1225, of. 408, 4º piso - T. E. 45-5208 y 49-7879 - BUENOS AIRES
AVENIDA COLON 184, 2º piso, esc. 3 y 4 - T. E. 20692 y 27271 - CORDOBA

La inclusión de esta sección especial, que renovaremos cuando sea preciso de acuerdo a las novedades que interesen a nuestra área, nos obliga por razones de espacio, a levantar por esta edición, nuestra habitual sección "Discos". Apretados por el material informativo que presentamos, no hemos podido mantenerla. De todas formas, la ausencia de apariciones interesantes, durante el mes de mayo, hace que la omisión no sea significativa.

Nos referimos fundamentalmente aquí a dos libros auténticamente argentinos que acaban de salir. Para uno de ellos reservamos un recuadro. No lo hacemos por minimizar su importancia que, como decimos, es mucha, sino por razones de justicia: su lanzamiento se promocionó a gran nivel; no hay habitante del país que lea diarios, vea televisión, u hojee revistas que no se haya enterado de esta nueva edición de la colección Esquemas: **Qué es la Argentina**.

En cambio, preferimos dar gran espacio, particularmente a la transcripción de algunos poemas de la **Antología Poética de Ariel Ferraro**, un silencioso pero también talentoso poeta riojano, que merece tener la difusión masiva con la que desdichadamente no cuenta.

UNA EMPRESA PLAUSIBLE

El libro se presentó como adhesión a los actos conmemorativos del 160º aniversario de la Revolución de Mayo. La Editorial Columba pergeñó su lanzamiento en una conferencia de prensa en el Centro Naval (Florida y Córdoba, Capital Federal), donde la palabra pausada y la oratoria elegante de **Jorge Luis Borges** nos introdujo a su mundo.

Dijo entonces prácticamente lo mismo que señala en el prólogo de **Qué es la Argentina**, el volumen en cuestión, N° 100 de la valiosa colección Esquemas de Editorial Columba, que comenzó a difundirse en quioscos de revistas y librerías en junio de 1953, llenando una necesidad auténtica en la divulgación de temas nacionales.

Debemos saludar ahora esta novedad, suscita, es cierto, pero indispensable obra de consulta y de información general, en un



muy bien diagramado temario.

Saludar el trabajo de **Guillermo Ara** ocupándose en una feliz reseña del momento actual en las letras argentinas; de **Alfredo J. Grassi** mostrándonos el país, su contorno físico, su ubicación; de **Romualdo Brughetti** en un breve ensayo sobre el arte contemporáneo; de **Mariano Castex**, dándonos el hoy y aquí de la ciencia; de la especialidad folklórica tratada con la solvencia de siempre por **Augusto Raúl Cortazar**; del **P. Ismael Quiles** apabullándonos con su erudita información sobre un tema ahora más actual que nunca: la religión en la Argentina; de **Gustavo I. Cirigliano** por la educación; de **Francisco Valsecchi** por la economía; de **Juan Adolfo Vázquez** por la filosofía...

Saludar, en fin, este esfuerzo en el que se conjugan valiosos aportes para acometer una empresa cada vez más apreciada por quienes pisamos esta tierra: descubrir el país.

Si no se lo logra totalmente, por razones de espacio, en **Qué es la Argentina**, se acerca uno notablemente a ellos.

En suma, una compra conveniente.

UN POETA IMPRESINDIBLE

Cuando **Bernardo Canal-Feijóo** dirigiéndose a **Ariel Ferraro** en el prólogo de esta antología le dice: "También usted como él [**Lugones**] busca y encuentra «la espaciosa palabra alucinada conque mejor se pueda señalar esta tierra», no hace más que denunciar la fijación en este suelo cósmico riojano que desde 1943, con la primera edición

de **Poemas** viene ametrallándonos con la mejor poesía, ganando premios nacionales e internacionales, la faja de honor de la S.A.D.E., y la indiferencia de sus compatriotas que, desdichadamente, no pueden acceder muy fácilmente a la solidez de su obra que incluye dos títulos publicados en Francia: **Visite a Marc Chagall** en 1964 y **Poemes Choisis**, en 1967.

Ariel Ferraro es universal, claro. Con la universalidad del que hace sobrevivir en su voz la dulce tonada esdrújula de su provincia y habla a través de ella, y abraza al mundo a su través.

Universal y aferrado al suelo, su ecumenismo es propio, suyo, nuestro. (**Canal-Feijóo** define muy bien los campos en el prólogo de la antología diferenciando el universalismo español del **Quijote** con el nórdico de **Hamlet**; el germánico de **Kant** con el gálico de **Bergson**).

Esto se aprende en sus libros. El ya mencionado **Poemas, Serenata de greda**, Ed. Calibar, La Rioja, 1945; **La Rioja innominada**, Ed. del autor, Buenos Aires, 1960; **La música secreta**, Ed. Cedro Azul, Buenos Aires, 1962; **El Rabdomante**, Ed. Losada, Buenos Aires, 1966; **Antepasados de insomnio**, Ed. Losada, Buenos Aires, 1966; **Visite a Marc Chagall**, Ed. Profils Poétiques des Pays Latins, Niza, 1964 y **Poemes Choisis**, Ed. Profils Poétiques des Pays Latins, Niza, 1967.

Este es un pórtico. Pase el lector por él y entre al mundo nuestro, telúrico y universal de **Ariel Ferraro**, el que alguna vez clamó: "Decidle al guitarrero / que va horadando noches con sus amargas coplas / que yo voy hacia él / para cantar como él...". (**Ariel Ferraro, Antología Poética**. Fundación Argentina para la Poesía, Buenos Aires, 1969).



LA VIDALA

A Leopoldo Torres Agüero

*Va moliendo la noche sobre el parche de un bombo
Y crece desde el vino que aceza con la copla.
A veces es paloma vapuleada en la harina,
Con que febrero enciende su ansiedad bramadora.
A veces es la lengua calcificada y seca
Que llora sus rundunes, ahogados en la greda.
A veces, en la albahaca brutal de su concierto
Perfuma el humo recio de las proveedurías,
Porque un llanero dice el amor de su alarido.
A veces trae en ancas cansancio de guadales
Y una parva de siglos que va desparramando.
Y del tuétano emergen los reinos escondidos.
Y en esa connivencia de cuero y de nostalgias,
La tierra se hace pulso,
Para latir cantando.*

QUIRQUINCHO

A Joaquín Neyra

*Media luna de barro, duende del hormiguero,
Transeúnte sin rumbo de la miel y el olvido.
Con un río de escamas lo ha quemado el diluvio,
Alargándole el tiempo que socava las uñas.
Hongo animal.
Perdido y doloroso traficante nochero,
Sabe que los perfumes crecen con el rocío
Y que duermen los nidos sin peligro ni miedo.
Urna de fuego frío, carapacho de higuera,
Sólo escucha la pampa su acordeón de alfarero.
Cuando expie la pena de soledad que lleva,
La magia entre sus huesos pintará un arco iris.
Y fundará altiplanos de música en los ojos
De los hombres que tienen por destierro la piedra.*

FUNDACION EN TU PIEL

*Como una densa música de flores
Tu piel emerge desde su estatismo
Con la pura lujuria del verano.
He nombrado tu piel,
Espejo ciego, de violentas y cálidas magnolias,
En donde el ojo del instinto mide
Su soledad de adoración y crimen.
Tibio mármol de fruta
Donde cincelo al golpe de los besos
El monumento del mejor delirio.
Andamio de claveles y vehemencia,
Melodía digital para el estrago:
¿Desde qué llama cereal, desde qué alto perfume primitivo,
Puedo partir o designar la forma
Del risueño de fuego y su vendimia? ...
Almendra de volcanes y glaciares.
Piélago en luna
Exilio del durazno
Inmóvil arrebató fugitivo.
Tu piel incuba en mis dedos.
Y crece.
Árbol de lluvia, por mis venas
Llenándome de cielos y de abismos.*



Reconstrucción para FOLKLORE de la historia de Los Chalchaleros, 22 años después. De pie, ex integrantes: Cocho Zambrano, Franco Sosa, José Antonio Saravia Toledo y Ricardo Dávalos. Arrodillados, los actuales: Saravia, Cabeza, Román y Figueroa.

Llegaron, finalmente, a los 22 años.

Llegaron, en consecuencia, a la clave de la madurez, a lo que tradicionalmente se rotula como la mayoría de edad.

Y henos aquí, otra vez escribiendo la historia de Los Chalchaleros, tantas veces repetida en nuestras páginas y hasta consignando contradicciones (ver números 93, versión de José Antonio Saravia Toledo y 161, crónica de César Perdiguerro), como corresponde, casi podría decirse, a los hechos que de por sí se han convertido en folklóricos. Queremos decir, contradicciones como la de esa copla que suena tan tucumana en Tucumán, pero que al volverla a escuchar en la Quebrada de Humahuaca, igualita, tiene todo el sabor de Jujuy; o aquel cuento cordobés "auténtico", con el que nos reencontramos envasado en otra tonada que le va muy bien, en Corrientes.

Así sucede con la historia de Los Chalchaleros: hasta algunos de sus protagonistas directos confunden nombres y circunstancias; como corresponde, el mito edificado tiene su propio anecdotario ideal, conviviendo con la realidad en perfecta identificación y buena vecindad.

22º CUMPLEAÑOS

EL CANTO DEL CHALCHALERO

Ah... con un Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Pero son, bien contados, 22 años, que se cumplirán con exactitud el 16 de este mes. Fue en ese día de junio de 1948, cuando dos dúos, e: de Juan Carlos y Aldo Saravia y el de Víctor Zambrano y Franco Sosa, decidieron unirse, conformar un cuarteto y cantar por primera vez en público, en el teatro Alberdi, de Salta.

Allí nació la cosa, que fue modificándose formalmente después pero conservando siempre el espíritu que sobrenada sobre el nombre: Los Chalchaleros. Es decir, los zorzaes del norte, los criollísimos y canoros chalchaleros que picatean la roja golosina vegetal que el chalchal parece tenerles destinada sólo a ellos.

Un picoteo fue, intermitente, el de las primeras aventuras chalchaleras, 22 años atrás. El entusiasmo por el camino emprendido (aunque de ningún modo avizoraban ningún futuro importante para la empresa), les llevó a insistir en los ensayos, en la búsqueda de temas y en asociaciones casi insólitas: en agosto del año inicial actuaron en los salones del Hotel Salta. El conjunto, entonces, estaba formado, además... por José Antonio Saravia Toledo... ¡y el Cuchi Leguizamón!

El mismo Saravia Toledo lo cuenta:

—Comenzó el asunto con la interpretación de "Zamba del pañuelo" y "Carnavalito del duende". La gente aplaudió y el Cuchi se levantó y no quiso seguir tocando, pese a la insistencia del público. Pero no hubo nada que hacerle: nos quedamos sin pianista. Y no podía ser de otra manera, el hombre no sabía ninguna otra canción.

Pero el grupo vocal si conocía algunas otras. "Zamba del grillo", "La forteña", por ejemplo. Y el repertorio se ampliaba, ensayando en lo de Zambrano, en lo de Juan Carlos Saravia, en la Biblioteca del Colegio Nacional: Aldo Saravia, estimulado por un reciente empleo público, había dejado su puesto a José Antonio Saravia Toledo. El éxito es inminente: actúan en el Teatro Rivera Indarte de Córdoba y es para ellos y para Córdoba un espectáculo imborrable. Llegó una invitación de Radio Nacional de Buenos Aires y allá van. Sosa necesita continuar sus estudios de ingeniería. Entonces Los Chalchaleros, "agrandados" resuelven incorporar al corpulento Ricardo Dávalos, no sin antes tomarle "prueba" que aprobó sin ningún esfuerzo.

El mismo Dávalos nos confesó, recientemente:

—Bueno, yo siempre, desde que comencé, desde antes de comenzar en el conjunto, canté igual. Exactamente igual.

Con todos sucede lo mismo. Es el sonido de Los Chalchaleros, conformado en una sola línea. Saravia Toledo dejó luego paso a Ernesto Cabeza y el conjunto ingresa en su etapa más brillante, que se ha mantenido sin pausas —salvo las dolorosas pausas humanas que significaron dos graves accidentes automovilísticos: en 1961, cuando falleció Aldo Saravia; y en 1967, cuando murió Susana Arian Uriburu de Saravia, esposa de Juan Carlos y sufrieron heridas importantes Polo Román (había ingresado en lugar de Zambrano) y Pancho Figueroa (ocupa el lugar de Dávalos).

Así, hasta llegar a los 22 años. Cuando, no es antojadiza literatura de compromiso, Los Chalchaleros están en el

mejor momento de su carrera. Cuando "suenan" mejor que nunca, para decirlo en el lenguaje gremial de los que se mueven alrededor de la canción folklórica.

Juan Carlos Saravia, el de hoy, lo explica cuando responde a nuestra pregunta: ¿Cómo es que después de 22 años él mismo, Saravia, canta con más entusiasmo, con más ganas que nunca?

—Es muy simple. Porque me gusta. Porque lo siento intensamente. Para mí esta empresa de Los Chalchaleros es algo más que la manera de ganarme la vida. Es mi vida en sí. El todo total.

Los Chalchaleros, 22 años después.



Arriba, el segundo desde la izquierda, es Aldo Saravia, el inolvidable, viviendo una de las mejores épocas de Los Chalchaleros que se prolonga en esta foto, con todo su vigor: Los Chalchaleros junto al mar, que es como decir junto al mundo que han hecho suyo cantando hondamente en salteño.



El canto del chalchalero en sangre la siesta moja...



DESCUBRIMIENTO DEL PASO A LAS INDIAS LITORALES

HAGAMOS NUMERITOS

21.600 millones de pesos... Indudablemente, aunque sean de los viejos, cuesta bastante trabajo imaginárselos todos apiladitos. Sin embargo, le entre o no a uno en la mollera, ésa es la cifra exacta que cuesta el túnel subfluvial "Hernandarias".

Claro que al principio fue una empresa privativa de corajudos, puesto que la lucha se mantuvo durante 7 años sólo a nivel provincial.

En junio de 1960 Entre Ríos y Santa Fe, representados respectivamente por los gobernadores, doctores Raúl Lucio Uranga y Carlos Sylvestre Begnis, convinieron la construcción del túnel. En febrero de 1962 se iniciaban las obras civiles y en mayo de 1964 se daba comienzo al propio proyecto.

El 28 de abril de 1967 la Nación terminó de abrir sus somnolientos ojos de bella durmiente y otorgó un anticipo de hasta 600 millones de pesos reintegrable en un plazo máximo de 10 años y con un interés del 10 % anual, a fin de amortizar los trabajos durante el año 67. El premio no era precisamente gordo, pero bastó para avivar la hoguera del optimismo indiano. Se necesitaba mucha más agua que la del Paraná para apagar tanto fuego.

El caso es que los favorecidos debieron de haberse portado muy bien, ya que a los 5 días se determinó por ley nacional la contribución hasta darse término a las obras del túnel.

Y no era cosa de perder tiempo... Entre el 30 y 31 de mayo se colocaba el primer tubo del lado de Santa Fe.

Los sendos porcentajes, aproximados, sobre la inversión, son los siguientes:

Superior Gobierno de la Nación: 45 %.

Gobierno de Entre Ríos: 30 %.

Gobierno de Santa Fe: 25 %.

O sea, un 55 % proveniente exclusivamente del esfuerzo provincial. Mucho, ¿no?

¿Y LOS RESULTADOS?

Según la estadística obtenida a los 151 días computados a partir de la fecha de inauguración (13 de diciembre de 1969) consignamos los datos que van a continuación:

Promedio de vehículos diarios: 4.100.

Total de vehículos desde el 13-12-69 al 30-4-70 (aprox.): 550 a 600.000.

Total recaudado: 324.618.600 m\$.n. (pesos ley 18.188 3.246.186).

Promedio diario mensual de recaudación: 2.180.034 m\$.n. (pesos ley 18.188 21.800,34).

Mientras tanto Entre Ríos no descansa. Paralelamente a la inauguración del túnel presenta el cuadro de sus grandes obras: La ruta 131, los trabajos de las rutas 126, 12 y 14, la que une Paraná con Corrientes y llega hasta Posadas (Misiones), y el completamiento asfáltico del tramo de la ruta que va a Pasos de los Libres y su vinculación con Uruguayana,

en el Brasil, sin contar lo que significará Brazo Largo-Zárate.

Nos encontramos de pronto con libre acceso a un verdadero sistema arterial, nacional e internacional, y en ese momento acabamos de darnos cuenta de lo que el túnel subfluvial significa para todo el país. ¡Pero si era tan sencillo! No había más que abrirle un agujero al río!..

DOS PUNTAS TIENE EL CAMINO

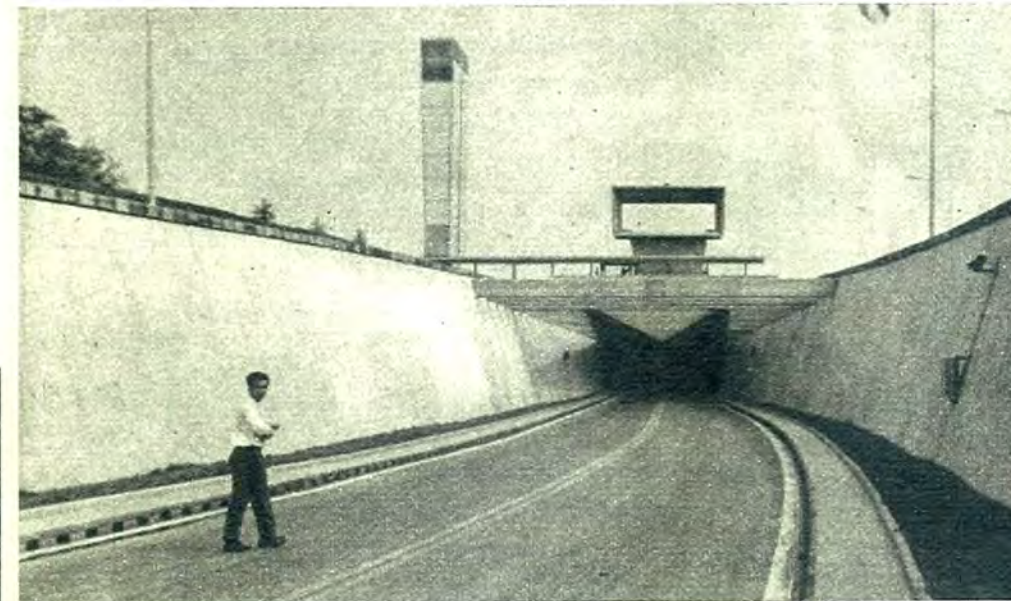
De un lado Santa Fe, la patriarcal; del otro Paraná, la bella. Y por encima de mi cabeza, el agua. ¡Si parece cosa 'e mandinga!

Me siento un poco como la bala humana del circo. Me meten en un tubo largo y un aire refrigerado me impulsa hasta el otro extremo, que gano entre 3 y 4 minutos.

Voy cruzando el Paraná por debajo de su caprichoso lecho, voy penetrando las entrañas de uno de los primeros ríos del mundo, voy develando el misterio del camalote y de los peces dorados. Me sobrecoge el mutismo ante lo grandioso. De pronto, el sol. Ya vuelvo a ser criatura vertical.

El conductor del ómnibus mira por el espejito mi boca abierta y se sonríe, el muy terrestre.

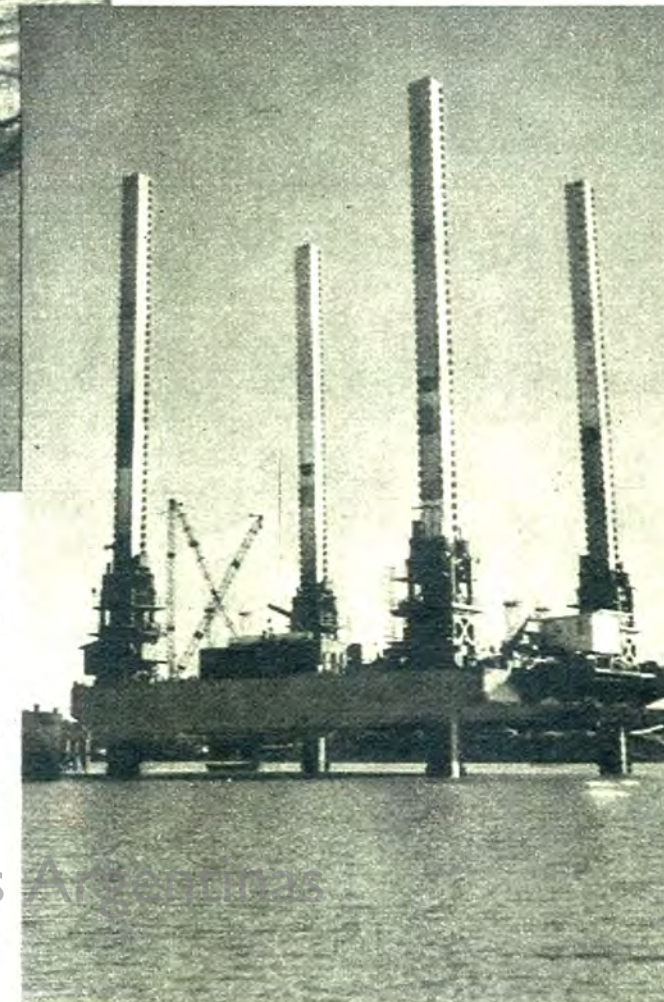
Jorge C. Leyes y Luis R. Erguy



Rampa de acceso en el extremo paranaense, custodiada por la bandera entrerriana. La roja banda de la Confederación cruza en diagonal el paño celeste y blanco.

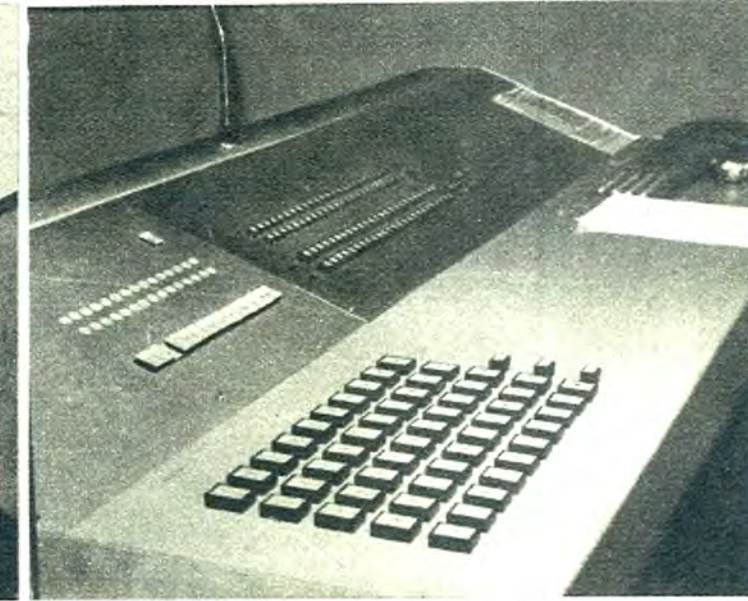


Vista aérea de la costa entrerriana que muestra la entrada al túnel, sus caminos de acceso y sus edificios complementarios.



Interior del túnel. La intensidad lumínica está adaptada a la existente en el exterior.

La isla flotante, única en el mundo por sus características especiales, fue construida en Holanda.



Este es el "cerebro", la mesa de comando desde donde se controla rigurosamente el tránsito, con el auxilio de un circuito cerrado de televisión, otra maravilla del túnel subfluvial.

SOLO PARA CURIOSOS

La estructura del túnel se compone de 36 tubos prefabricados de hormigón armado, unidos entre sí, cada uno de los cuales mide 9,80 m. de diámetro interno, 0,50 m. de espesor y 65,45 m. de longitud, con un peso superior a las 4.000 toneladas. El largo total, incluidas las dos rampas de acceso, es de 2.939 metros.

El trazado del túnel corre de sur a norte, perpendicular al curso del río. La calzada tiene una carpeta de rodadura de un ancho de 7,50 m. y una circulación máxima calculada en 1.250 vehículos por hora en cada sentido.

El primer túnel subfluvial se construyó en Alemania en 1899. Actualmente más de 50 túneles atraviesan otros tantos cauces en todo el mundo. En América del Norte hay 13, en Europa, 9, y uno en Cuba. En cuanto a América del Sur, el túnel "Hernandarias" es único en su género.

Para el proyecto de construcción se realizó en su oportunidad una licitación de carácter internacional, adjudicándose los trabajos, después del estudio y análisis pertinente, al Consorcio formado por las empresas Hochtief A. G. (Essen-Alemania), Vianini S.P.A. (Roma-Italia) y Sailav S.A. (Buenos Aires-Argentina).



CANCIONES DE ATAHUALPA YUPANQUI

MADRE VASCA

Qué nombre tendrán las piedras
que la vieron caminar
a mi madre cuando niña
o pastorcilla quizás.

El árbol a cuya sombra descansó
donde estará
qué bueno si lo encontrara
para rezar o llorar.

He de llegar algún día
en tierra vasca a cantar
ay madre desde muy lejos
en mis coplas volverás.

Tu sangre dentro de mis venas
como un árbol crecerá
y el viento que es generoso
su árbol me señalará.

Qué bueno si lo encontrara
para rezar o llorar.

LOS HERMANOS

Yo tengo tantos hermanos
que no los puedo contar
en la selva y la montaña
en la pampa y en el mar.

Cada cual con sus trabajos
con sus sueños, cada cual
con la esperanza delante
y con los recuerdos detrás.

Yo tengo tantos hermanos
que no los puedo contar.

Gente de mano caliente
por eso de la amistad
con un llanto pa llorarle
con un rezo pa rezar
y con un horizonte
ya abierto que siempre está más allá
y esa fuerza pa buscarla
con tesón y voluntad.

Cuando parece más cerca
es cuando se aleja más,
yo tengo tantos hermanos
que no los puedo contar.

CAMINITO ESPAÑOL

Por un camino de España
camina mi corazón,
antes no se conocían
hoy son amigos los dos
por un camino de España
camina mi corazón.

A veces bajo la luna
como una conversación
entre el mar y los pinares
va cantando el corazón
a veces bajo la luna
como una conversación.

Habla de pampas lejanas
de unos aromos en flor
de algún caballo perdido
que en esas tierras quedó
habla de pampas lejanas
y unos aromos en flor.

Como en los Libros Sagrados
hay tiempo de sazón
vivan sin encontrarse
hoy la vida los juntó

un corazón argentino
y un caminito español.

El camino nunca es triste
lo entristece la canción
si el caminante le cuenta
su desvelo o su pasión
el camino nunca es triste
lo entristece la canción.

El día que se separen
que no se digan adiós.
el camino en su paisaje
y sin rumbo el corazón
el día que se separen
que no se digan adiós.

Hermoso amor sin olvido
es la amistad de los dos
hermoso amor sin olvido
es la amistad de los dos
un corazón argentino
y un caminito español
un corazón argentino
y un caminito español.

EL REGRESO

MILONGA

Cuando yo vuelva a mi tierra
volveré de madrugada,
sin más luz que la que alumbra
la pena de mi guitarra.
Veré ponchos de neblina
gastados de cubrir pampas.
Y arriba, la Cruz del Sur
tremendamente callada...
Atrás quedarán caminos
como sogas embarradas.
Y adelante, yo no sé...
Algo, quizá. Tal vez nada.
Cuando yo vuelva a mi tierra
volveré de madrugada.
Una gota de rocío
para mi sed, será basta.

Callado, siempre callado,
volveré de madrugada.
Que no me canten los grillos
ni se inquietan las acacias.
He de volver a mi tierra
como una sombra olvidada.
Atrás quedarán caminos
como sogas embarradas.
Y adelante, yo no sé...
Algo quizá. Tal vez nada.
Cuando yo vuelva a mi tierra
Volveré... de madrugada.

Versos: ATAHUALPA YUPANQUI

Música: OSCAR VALLES

EL PAMPINO

La Pampa mata de abajo
el sol castiga de arriba,
La Pampa mata de abajo
el sol castiga de arriba.

Y entre sol Pampa y salitre
se gana la pobre vida
se gana la pobre vida.

Pampino de mano fuerte
siempre toreando al destino
hombre que baja la frente
nada tiene de pampino
nada tiene de pampino.

Me muestro desnudo al viento

para que aprenda de mí
me muestro desnudo al viento
para que aprenda de mí
me han dicho que el viento llora
y a mí me gusta reír
y a mí me gusta reír.

Pampino de mano fuerte
siempre toreando al destino
hombre que baja la frente
nada tiene de pampino
nada tiene de pampino.

El salitre se va lejos
lo va llevando el vapor
el salitre se va lejos

lo va llevando el vapor
y el pampino queda solo
entre la Pampa y el sol
y el pampino queda solo
entre la Pampa y el sol.

La Pampa mata de abajo
el sol castiga de arriba
la Pampa mata de abajo
el sol castiga de arriba
y entre sol, Pampa y salitre
se gana la pobre vida
y entre sol, Pampa y salitre
se gana la pobre vida.

De: ATAHUALPA YUPANQUI



El Intendente Municipal de Tandil hace entrega a Los Pucareños del disco de oro, una vez finalizado el espectáculo en el que éstos ofrecieron "El Evangelio Criollo".



El locutor Daniel Rosas, de L.U.22 Radio Tandil, presenta a Jorge Cafrune. Al lado del popular intérprete, la reina de Tandil Susana Domínguez, junto a sus princesas Silvia Bascougnat y María Eva Suto. ABAJO: El conjunto Los Montoneros ante los micrófonos que L.U.22 Radio Tandil, instaló en sus puertas.



Con extraordinario calor popular se llevaron a cabo en esta ciudad, los actos organizados por la Dirección Municipal de Cultura, la Dirección de Turismo e instituciones tradicionalistas para celebrar el 147º aniversario de su fundación. El anfiteatro Presidente Kennedy fue el escenario en el que artistas locales y el conjunto folklórico "Los Pucareños", todos encabezados por Oscar Galaso ofrecieron el "Evangelio Criollo", colaborando en las danzas, jóvenes de la peña tradicionalista "El Cielito" y de la Escuela Municipal de Danzas Folklóricas.

• FESTIVAL POPULAR

Por iniciativa de la institución tradicionalista "Fuerte" Independencia se cumplió un programa artístico en el escenario levantado en el veredón del Palacio Municipal, al que prestaron su colaboración desinteresada conjuntos de canto y danza, solistas y recitadores, quienes fueron presentados por el presidente de dicha institución, señor Ricardo Ballent.

• CUATRO RUMBOS

También en el teatro Estrada y bajo el título "Cuatro Rumbos" se llevaron a cabo actos en conmemoración al aniversario de la fundación de Tandil. La música y el canto de la tierra se hicieron allí presentes por intermedio de Jorge Cafrune, que llegó presidiendo su embajada artística, Aníbal Sampayo, dominador de su arpa, Raúl Barbosa y su conjunto, al que se incorporó recientemente Juancito "El Peregrino", Raquel Marino, Esteban Gatti, Chino Martínez, Los Montoneros en su primera presentación ante público tandilense, el soldado Chamamé y muchos otros.

Como prólogo a la presentación final de Jorge Cafrune, el popular intérprete tuvo palabras de reconocimiento para el intendente municipal, señor Miguel A. Usandizaga y para el presidente del Centro Tradicionalista Tandil, don Aurelio Sánchez Gavira. (Inf.: María de las Mercedes Chanly).



"BUENOS AIRES 8"

Una agrupación juvenil, integrada por valores vinculados a todo aquello que represente movimiento cultural con proyección a la comunidad, ha brindado espectáculos de real jerarquía artística desde la sala del Teatro Estrada. Dicha agrupación, que lleva el nombre de Junta Promotora de Actividades Culturales hizo posible la presentación del grupo vocal "Buenos Aires 8" contando para ello con el auspicio de la Dirección

Municipal de Cultura.

La actuación de "Buenos Aires 8" fue presenciada por una concurrencia tan numerosa como entusiasta. El público vivió plenamente el clima de comunicación creado por los intérpretes, que solamente se acompañan por un contrabajo. El contenido y la calidad de los temas brindados, en su mayoría de honda raigambre folklórica, permitieron apreciar una conjunción de sensibilidades y de recursos vocales que conforman una excelente expresión musical de la actualidad. (Inf. Mecha Chanly).



El presidente de la Peña "El Cielito", junto al martillero señor Ricardo Ballent firma el boleto de compra-venta de la propiedad adquirida para sede social. ABAJO: Propiedad adquirida.



"PEÑA EL CIELITO"



El profesor Juan de los Santos Amores durante una clase en la peña "El Cielito", acompañado por las profesoras señoras Rosita A. de Barrera y Gladys M. de Franchini.

La Peña Tridicionalista "El Cielito" acaba de hacer realidad el sueño de su sede propia, acariciado durante muchos años. La institución, orgullo de esta ciudad, fue fundada el 19 de octubre de 1957 y desde entonces ocupó la sede del Club Boca Juniors, en la calle Belgrano 967, de esta ciudad.

Ahora bien, el trabajo incansable de sus directivos, así como el esfuerzo de sus socios y amigos, ha permitido a la institución, adquirir el solar ubicado en la calle Chacabuco 122, a tres cuadras de la Plaza Independencia y en pleno centro de la ciudad.

Cabe destacar que la Peña "El Cielito" cuenta en la actualidad con más de 600 asociados y a sus clases de danza que dicta el conocido folclorista Juan de los Santos Amores, desde 1961, concurren alrededor de un centenar de alumnos. Dichas clases son asistidas por los profesores Rosa A. de Barrera, Gladys Mastrángelo de Franchini y Carlos Pascucci.

La presidencia de la institución es ocupada actualmente por el señor Roberto A. Bustos, quien ya ejerciera similar mandato anterior y durante repetidos periodos se alternaron en el mismo cargo los señores Carlos de Ferrari Bravo, Aurelio Sánchez Gavira y Amador Higinio Barrera.

ZAMBA PARA MI RIO

ZAMBA

I

Del camalote y el ceibo nació
pa' esta tierra mía,
zamba del río que viene y se va
con voz de nostalgia,
zamba del río que viene y se va
añorando un ayer...

Un gurisito liñando se va,
se va aguas arriba,
y en el anzuelo baila la ilusión
como un caramelo,
y en el anzuelo baila la ilusión,
pan de ayer y de hoy!

Estríbillo

"Salile con la canoíta
que viene la balsa loca"
Alza tu altiva voz litoral
hermano!

II

El sauce llora la pena de amar
la espuma del río,
el sauce quiere la espuma besar,

yo quiero el rocío!
El sauce quiere la espuma besar,
y yo al viento y al mar!

Mi pobre rancho ladiadito está
de esquivar pesares,
pero mi pecho es un bombo cantor
y dale que dale!
Pero mi pecho es un bombo cantor
pa' delante me voy!

Letra y Música de:
HORACIO GUARANY

EL ABUELO

El abuelo un día
cuando era muy joven
allá en su Galicia...
miró el horizonte
y pensó que otra senda
tal vez existía...
y al viento del norte
le habló de su prisa
le mostró sus manos
que mansas y fuertes
estaban vacías, y el viento le dijo:
'Construye tu vida,
detrás de los mares
allende Galicia'.

Y el abuelo un día
en un viejo barco,
se marchó de España.
El abuelo un día
como tantos otros,
con tanta esperanza
la imagen querida
de su vieja aldea
y de sus montañas,
se llevó grabada
muy dentro del alma,
cuando el viejo barco
lo alejó de España.
Y el abuelo un día,

subió a la carreta
de subir la vida.
Empuñó el arado,
abonó la tierra
y el tiempo corría...
y luchó sereno
por plantar el árbol
que tanto quería...
Y el abuelo un día,
lloró bajo el árbol
que al fin florecía,
lloró de alegría.
cuando vio sus manos
que un poco más viejas
no estaban vacías...

Y el abuelo entonces
cuando yo era un niño,
me hablaba de España,
del viento del norte,
de su vieja aldea
y de sus montañas.
Le gustaba tanto
recordar las cosas
que llevó grabadas
muy dentro del alma
que a veces, callado
sin decir palabras
me hablaba de España.
Y el abuelo un día,
cuando era muy viejo,

allende Galicia,
me tomó la mano
y yo me di cuenta
que ya se moría...
Y entonces me dijo,
con muy pocas fuerzas
y con menos prisa:
'Prométeme hijo
que a la vieja aldea
irás algún día
y al viento del norte
dirás que su amigo,
a una nueva tierra,
le entregó la vida'.

Y el abuelo un día
se quedó dormido,
sin volver a España.
El abuelo un día,
como tantos otros
con tanta esperanza...
Y al tiempo al abuelo,
lo vi en las aldeas,
lo vi en las montañas
en cada mañana
y en cada leyenda
por todas las sendas
que anduve, de España.

Letra y música de:
ALBERTO CORTEZ

EL PICAPEDRERO

AIRE DE RETUMBO

I

Pica la piedra y repica
duro en el aire metal
picapedrero la muerte
atrás de la piedra te sale a buscar.

Pica la piedra y repica
alguien saldrá a preguntar,
donde pusieron tu muerte
y atrás de la piedra te habrán de
[encontrar.

Estríbillo

Si el corazón ya no es sangre
duro de tanto golpear
rompe la vida en pedazos
y arroja la piedra al viento que va.
Que cuando caiga tu sangre
Tu sangre de piedra también golpeará.

II

Pica la piedra el compadre,
sombrero preso en el sol,
y la culebra del vino
le enrosca el tamaño con frios de
[alcohol.

Pica la piedra y la luna
piedra redonda de cal,
sale a mojar en la noche
dos ojos de piedra abiertos de sal.

Letra: **AREL PETROCELLI**
Música: **VICTOR HEREDIA**

TRINCHERAS SANTIAGUEÑAS

CHACARERA VIDALERA

I

Las trincheras santiagueñas
fiesta, canto y alegría,
romancero de mi pueblo
vidalas anochecidas.

Recuerdo en los tiempos duros
cuando la Patria nacía,
fue un alarido de bronce
y cargas y arremetidas.

Mi Santiago del Estero
sudores, duras jornadas,
acero que se hace punta
con semilla de esperanza.

RECITADO

Ya retumba el galope de las madres de ciudades designada
por el tiempo de cantar en Buenos Aires. Trinchera... Trin-
chera Santiagueña... Carnaval florecido, machao de vida-
las, en este homenaje de amigo, canto a tu raza, a tus hom-
bres, a sus mujeres y a sus hijos, al que se quedó en la
tierra arando su propio destino, al que echó raíces al nido,
al que trabaja y al que sufre, al que sueña y al que confía.
Al que puebla de retoños nuevos, campos, montes, serranías.
Santiago... Santiago del Estero... Espiga... espiga de trigo,
sal y canto y futuro. Trinchera de lo argentino.

II

Las guitarras lloran, lloran,
cuando nombran a Santiago
y los bombos la acompañan
en las trincheras del pago.
Y la fiesta sigue y sigue, / empanadas, locro y vino, /
vamos a brindar, señores / por mi Santiago querido.

De: CARLOS DIAZ YOLDE y EDUARDO AVILA

BAILANDO EN PATAS

CHACARERA

Bailando la chacarera
Me voy pa' Mailin
Acompañando a una macha
De bombo y violín.
Siento que corre en mis venas
La chacarera
Como aloja en Atamisqui
Para el carnaval.
La siesta baila en los montes
Sobre el quebrachal
Pitando fuego en las vainas
Del algarrobal.

Estribillos

Anda chango y prestamelo
Tu bombo y bailá
Con la misma Salamanca
La chacarera.
Churita mi Santiagueña
De Silipica
Te traigo de Sabagasta
Una vidalita.
Revoleando las ushutas
Por el arenal
Me trajo la Pacha Mama
y a Salavina.
La luna gasta su plata
Por el salitral
Guitarreando en los güadales
De serenata.

Música de: "CHANGO" NIETO
Letra de: OSCAR VALLES

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, registro
(Ley 11.723), difundo.

Creaciones recientes:

"FUISTE MI GRAN AMOR". Litora-
leña. Letra de Mirta N. Cardozo,
de Salto, Uruguay.

"AL NIÑO AMARAS y "POR AMOR
DE DIOS". Letras de Francisco
G. Blanco, de Olivos, Bs. Aires.

"DESDE MERCEDES", "A LA DULCE
POSADAS" y "JUNGLA DE CE-
MENTO". Letras de Luis R. Abe-
lleira Torres, de Mercedes, San
Luis.

"MARTA LILI". Bolero. Letra de
Luis E. Lozano, de La Caldera,
Salta.

"CANTO AL AMOR Y AL TRABA-
JO". Tarantela. Letra de Ricardo
Macció, de Cruz del Eje, Córdoba.

Visíteme (de mañana) o
escriba a:

NUEVOS HORIZONTES

Villa Concepción 112
San Martín Buenos Aires
(Colectivo 111 de Plaza de Mayo
o Chacarita)

CARPA SALTEÑA

ZAMBA

I

Carpas de Salta,
las vuelvo a recordar.
Bandoneón y guitarra,
zambas para bailar.

Chichay aloja,
vinito pa' tomar.
Ramas de albahaca verde,
olor a carnaval.

Estribillo

Carpas de La Silleta,
Campo Quijano y La Merced.
Toda Salta de fiesta,
¡quién pudiera volver!

II

Agua florida,
harina pa' jugar;
canastillas de flores,
todo pa'l carnaval.

Ellas, alegres,
airosas al bailar.
Ellos, se hacen hilachas
de tanto zapatear.

Estribillo

Carpas de La Silleta,
Campo Quijano y La Merced.
Toda Salta de fiesta,
¡quién pudiera volver!

Letra y Música de: JUAN JOSE SOLA

PEÑA "LA TAPERA"

Viernes 5:

DANIEL VIGLIETTI

Sábado 6:

LOS DE SALTA

Viernes 12:

LOS NOCHEROS DE ANTA y
ANGEL LINARES

Sábado 13:

JULIA ELENA DAVALOS,
HORACIO QUIROGA MORA,
HERNAN RIOS y
LOS NOMBRADES

Viernes 19:

MERCEDES SOSA y
EL CHINO MARTINEZ

Sábado 20:

LOS INDIOS TACUNAU y
LOS TROVADORES

Viernes 26:

VICTOR HEREDIA y
RAMONA GALARZA

Sábado 27:

LOS ALTAMIRANO,
ROBUSTIANO ARAOZ y
EL CHINO RECALDE

Producción artística
y animación:

MARIO ROMERO

COMIDAS REGIONALES - BANQUETES
DESPEDIDAS

SAN MARTIN 484

(Frente estación Bernal)

Reservas: T. E. 202-0309



MARCELINO ROMÁN

DE LA QUERENCIA ENTREERRIANA A LOS CAMINOS DE LA TIERRA

Conocimos primero al hombre y después al poeta. (Entiéndase que es una forma más de decir las cosas, ya que en Marcelino Román no hay tal dicotomía.) Del mismo modo esta nota quizás termine siendo periodísticamente original, de no resultar mal hecha, por haber ido tomando cuerpo un poco de atrás para adelante.

Esto va referido a tres preguntas que formulamos al poeta, cuyas respuestas hubiéramos descubierto por nosotros mismos de haber explorado antes mejor su producción hasta arribar a la clave de la misma, expuesta con toda claridad por el propio autor en las Anotaciones Preliminares de su libro de poemas "Tiempo

y Hombre" (1967). Pero entonces nosotros no lo sabíamos. Así, milagrosamente gracias a nuestra ignorancia inicial, esta página gana en vitalidad incorporando a ella la espontaneidad del lenguaje oral, con gusto a mate, en que se expresó don Marcelino bajo la fresca techumbre de un parral, al atardecer, en el patio de su casa entrerriana.

Hablamos de Entre Ríos, de su gente, largo rato en aquella casa enorme, acogedora, lejos del centro, en una Paraná quieta y provinciana, al borde de la calle de tierra que baja hacia el río, y comprendimos, aun antes de adentrarnos del todo en su obra, por qué escribe Marcelino Román y cómo es que su voz, tan

alejada de Buenos Aires y de su comercio editorial, logró hacerse oír a través de trece libros publicados por la sola fuerza de la evidencia de una vida entera brindándose en poesía.

"Reanudamos el trabajo con el tenaz [optimismo del hombre que contruye

[acompañado, apreciador profundo de la vida."

(De "Tiempo y Hombre": "Entrecruces".)

Y allí comenzamos a preguntar:

—Queremos saber, don Marcelino... ¿La totalidad de su obra, en lo referente al contenido, responde a un único propósito o cada libro desarrolla una idea independiente de los demás?

—Cada uno de mis libros comprende un determinado sector temático, pero en su totalidad responden a un sentido unitario, con la lógica evolución a través del tiempo, la experiencia y el desarrollo de la propia obra, que va enlazando etapas y ampliando su horizonte, tanto en los temas como en los reajustes estilísticos. El fundamento es: Tierra y Pueblo.

Seguimos, lo más periodísticamente posible, con otra pregunta, bastante desmañada, por cierto:

—¿En qué medida considera Ud. que el paisaje de Entre Ríos, incluido su elemento humano, ha determinado el estilo de su poesía? ¿Su influencia se ha manifestado más netamente en los conceptos o en la concepción formal?

—El ambiente físico, humano y social, no diré que ha determinado mi obra poética —pues yo no creo en ningún determinismo—, pero sí ha influido directamente en ella, tanto en lo formal como en lo raigal, ya que a partir de 1941, fecha de publicación de "Calle y Cielo", me propuse programáticamente expresar lo regional, y luego desde allí partir hacia todos los rumbos: argentinismo, americanismo, universalismo. Mi base y punto de partida es siempre mi provincia natal, a la que sólo abandono para realizar breves viajes por otras zonas del país. Es lindo irse. Pero más lindo es volver.

—¿Cómo definiría Ud. su propia obra?

—Como una tentativa de interpretar a mi pueblo —con su entera realidad humana, histórica, espiritual y social—, y así ser capaz de enviar un mensaje entrerriano, argentino, criollo a todos los pueblos de la tierra. En definitiva, una aspiración de que mi obra alcance, desde su raíz regional, una dimensión humanista.

Después hubimos de recoger ese mensaje suyo. Leer sus versos se convirtió de pronto en una necesidad irrefrenable, cobró una urgencia más humana que intelectual.

Desconocemos el contenido de un primer volumen ("nuestro primer muestrario de versificación", como le llama con picaresca gracia) que él mismo eliminó más tarde de la lista de sus publicaciones, y de los originales de un segundo que destruyó con severo sentido autocrítico. De modo que hay que consignar la iniciación de su obra poética en 1941, con la publicación de "Calle y Cielo". "Son temas de ciudad y suburbios", nos dice, "donde laten la simpatía humana, la solidaridad social, los anhelos reivindicatorios. Están allí

los seres que, en su desamparo, no tienen más que la calle y el cielo."

En 1942 aparece "Tierra y Gente", donde se advierte la búsqueda de una poesía criolla, de raigambre popular, pero apartada de las formas gauchescas "en razón de que no resulta congruente repetir hoy las maneras poéticas del siglo pasado"



Don Marcelino, en Paraná, en una de sus habituales charlas en el Sindicato de Prensa.

NOTICIA BIOGRAFICA

Nacido en Victoria, el 2 de junio de 1908. Residió en Nogoyá donde se inició en las letras y en el periodismo.

Radicado en Paraná desde hace muchos años continuó en las tareas periodísticas hasta obtener el retiro jubilatorio. A lo largo de un cuarto de siglo actuó en las organizaciones sindicales de la gente de prensa e intervino en varios congresos nacionales de periodistas. Ha dado conferencias sobre temas folklóricos, literarios y culturales, en numerosas ciudades de Entre Ríos, en Santa Fe y en la Capital Federal.

Desempeña actualmente las funciones de Encargado de la Sección Folklore de la Dirección de Cultura de Entre Ríos. En abril último representó a su provincia, juntamente con el Profesor José Hernán Pirro, en el Segundo Congreso Nacional de la Tradición realizado en Catamarca.

—explica— "aunque sí es plausible continuar la línea militante de la voz hernandiana".

Le sigue "Pájaros de nuestra tierra" en 1944, una exaltación de la libertad y la alegría en el mundo alado, que completa en 1950 con "Tierra de amor" dando ubicación en su temática, junto a los pájaros, a los árboles, los insectos, los yuyos, a las personas populares, sus andanzas y sus oficios. Había publicado además en 1949 "Coplas para los hijos de Martín Fierro".

Luego de "América criolla" (1953) un intervalo de siete años de silencio prepara "La Querencia y los Caminos" (1961) y "Comarca y Universo" (1964) en cuyos títulos aparece ya definida su idea central —buscar lo universal en lo regional— que florece en la copla:

"Aunque en oscuros destinos
se agita la vida incierta
aquí también está abierta
la rosa de los caminos".

En 1967 publica "Tiempo y Hombre". "Nuevas coplas para los hijos de Martín Fierro", en 1968, cierra por el momento su poesía.

Hombre de periodismo, su pluma, agilizada por el oficio, se ha expresado en valiosos ensayos en prosa: "Sentido y alcance de los estudios folklóricos" (1951), "Itinerario del Payador" (1957) y "Reflexiones y notas sobre poesía y crítica". En colaboración con María Elisa P. V. de Román publicará próximamente "Apuntes sobre el habla popular de Entre Ríos".

"El optimismo vital, verificable en toda nuestra obra, se nutre en la potencia espiritual de nuestra gente —que sabe encontrar el matiz chacotón hasta sobre el filo del riesgo—, y en la fe definitiva en el hombre y su capacidad creadora", escribía una vez el poeta.

En tanto sus versos, que cantan a los que

"Aman su libertad, puesto que aman
[la vida]

y a los que buscan

"ya no la esclavitud del estrecho
salario sino toda la anchura de la
[vida]"

se acumulan, creciendo en la fertilidad de la tierra entrerriana, hasta hacer escuchar su orden de esperanza en la voz de la querencia esparcida por todos los caminos.

Marta Spagnuolo
Luis R. Erguy.

POR UN VIEJO MUERTO

CANCION

Cuántos que pasan sin verte
temblando en tu cuerpo viejo,
que poco le importa al mundo
que no tengas pan ni techo.
Con un cuchillo de plata
la luna bajó a buscarte,
qué pena tiene el viento
entre las ramas del sauce.
Qué pena que tiene el agua
qué pena tiene la calle,

con ojos de duro hielo
miró el invierno tus calles.
Por las veredas del tiempo
se hizo recuerdo tu sangre,
qué frío se volvió el mundo
cuando se te fue la tarde.
La noche mordió tu angustia
con mil estrellas de hielo,
qué triste queda la luna
sobre tus ojos abiertos.

Entre tus manos tan viejas
cuánto dolor tiene el agua
crespón de escarcha en la acequia.
Cuántos pasaron sin verte
hoy el día nació muerto,
qué poco le importa a todos
que la noche mate a un viejo.

Letra: BERNARDO PALOMBO
Música: DAMIAN SANCHEZ

CHACARERA DEL RANCHO

CHACARERA

Cuando chacareras comienzo a cantar,
Cuál ha de ser...?Cuál ha de ser...?
Esta "chacarera del rancho" señor!
Claro que sí! Claro sí pues!

Dentro de mi rancho, "colgao" a un horcón,
Tengo un violín; tengo un violín...
Es de algarrobo y también de mistol,
Hecho por mí! Hecho por mí!

Algo medio chico mi rancho tal vez,
Para los dos... Para los dos...
Ya me estoy haciendo, cerquita el Salao,
Uno mejor! Uno mejor!

Estribillo:

Cuando chacareras comienzo a cantar,
Cuál ha de ser...?Cuál ha de ser...?

Esta "chacarera del rancho" señor!
Claro que sí! Claro sí pues!

Yo "li" hecho al rancho un alero especial.
Para bailar, para cantar...
Para darme el gusto y allí vidalear...
De Navidad a carnaval...!

Un hornito "i" barro, mortero y fogón,
Tengo además... Tengo además...
Y a mi negra chura que sabe matear...
Para que más...! Para que más...!

Si alguna huahuita pudiera tener.
Uy qué feliz...! Uy qué feliz...!
Pero como dicen que "Dios provera".
Ya ha de venir...! Ya ha de venir...!

Música de HNOS. ABALOS
Letra de: ADOLFO ABALOS

BALADA DEL PRIMER AMOR

CANCION GUARANIA

¡Ay! si Dios me pudiera oír
tú no estás y te quiero aquí,
para no morir y volver a alumbrar
nuestro mundo, por el mundo de tus ojos...
Yo creí que el primer amor,
por amor, te juntaba a mí,

pero tú no estás, y me muero sin tí,
sin quererte... sin besarte... sin tenerte.
Miro llover y en la lluvia estás tú,
llora por mí su dolor el otoño.
Ay! si Dios apagara tu adiós,
para salvar el primer amor.

Letra y Música de:
DANIEL TORO y CESAR MIGUENS

VAYA A SABER QUE ME PASA

CANCION

Vaya a saber qué me pasa
que ni sé como me siento
si angustiado por amor
o si triste o si contento.
Y no quiero recordar
por qué duele tu recuerdo
pero siempre estoy así

cada vez que quedas lejos.
Que no sé lo que me pasa
cada vez que no te tengo
se me mezclan las nostalgias
la alegría, los recuerdos,
la tristeza que da el miedo
de que al volver a buscarte

no te encuentre un día de éstos.
Es que el miedo de perderte
me hace crecer esta angustia
que duele por tanto amor
por tanto amor que te tengo.

Letra de: LUIS LANDRISCINA
Música de VICTOR HEREDIA

LA GOROSTIAGUISTA

I

En la cruz de un puñal
Don Manuel Gorostiaga
Ha jurado, peleando vencer o morir
Y se juega la vida para triunfar.

Tiembra el sol, al besar
La orillita del baño
Porque el viento, silbando y pechando
(al pasar)
Hecha zamba, la muerte, viene a bailar.

Estrillo

En la voz, un cantar
Del alma santiagueña
Y la Gorostiaguista se va a entreverar
En el canto y las coplas de un guitarrear
Y la Gorostiaga se va a entreverar
Hecha canto al guitarrear.

II

Al pelear sin cuartel
Se hace un llanto el salitral
El rumor del coyuyo en el algarrobal
El rasguído y los bombes al repicar.

En la luz siempre está
Detrás del anochecer
Esta zamba pitando recuerdos que van
Hilvanando collares de atardecer.

Zamba tradicional de:
ANDRES CHAZARRETA
Letra: OSCAR VALLES

HUAYTIQUINA

CANCION

Música de: EDUARDO FALU
Letra de: CESAR PERDIGUERO

Este camino de acero
hace veinte años que va
repechando por los cerros,
pero no puede llegar.
Este es mi canto liniero,
por ese camino va
buscando el canto chileno,
para cantar a la par.
Huaytiquina,
cumbre andina,
viento blanco, nieve y sol.
Camino hacia la frontera,
donde estarán dos banderas
confundidas en amor.
Desde Rosario de Lerma
hasta Socmpa me voy,
si se derrumban las peñas,
que alguien escuche mi voz.
Este es mi canto liniero
por ese camino va,
cuando lo encuentre al chileno
todo el norte ha de cantar.

+ CALIDAD

Un elenco
de excepción

MERCEDES SOSA
LOS NOCHEROS DE ANTA
SEXTETO TANGO
JAIME TORRES
FULVIO SALAMANCA
MARIAN FARIAS GOMEZ

BUENOS AIRES 8
VICTOR HEREDIA
LOS ARROYEÑOS
QUINTETO VOCAL TIEMPO
FOLK 4
TRES PARA LA DANZA

+ CONTEMPORANEA ESPECTACULOS

VIAMONTE 1458 - 49 P. Of. 32 - T. E. 45-9718 - BUENOS AIRES
en su nueva etapa empresarial

¡QUE SE VENGAN LOS CHICOS!
Unico espectáculo folklórico
dedicado a los niños, con sus
creadores LOS ARROYEÑOS.

EN PROGRAMACION



MUJERES ARGENTINAS con
MERCEDES SOSA, ARIEL RAMIREZ .
Y JAIME TORRES, CON
ACOMPANAMIENTO MUSICAL.





Oswaldo Raúl Álvarez se luce con una tropilla de bayos.

SEGUNDA FIESTA NACIONAL DEL TERNERO Y DIA DE LA YERRA

Durante los días 1º, 2 y 3 de mayo pasados, se celebró brillantemente en esta ciudad, la IIª Fiesta Nacional del Ternero y Día de la Yerra, con asistencia de autoridades provinciales, municipales y representantes de diversas instituciones y del pueblo.

Desde muchos días atrás, la plaza San Martín y toda la ciudad mostraron un colorido espectáculo, engalanados por los colores patrios.

A las 8.30 del Día de los Trabajadores, en el mástil de la plaza central, tuvo lugar la principal ceremonia de izamiento de la bandera y por la tarde se procedió a arriar la misma, con escolta de gauchos típicamente ataviados. En el local de la Sociedad Rural fue presentada la Exposición de Terneros de destete, industrial, comercial y artística y el día 3 tuvo lugar el acto de bendición e inauguración, oportunidad en la que usaron de la palabra, el presidente de la Comisión Ejecutiva Dr. Ángel Saúl Cordero, el intendente municipal de Ayacucho, señor Guillermo D. A. Schoo Lastra y el Ministro de Asuntos Agrarios, señor Rogelio Gallarreta, en representación del señor Gobernador de la Provincia.



Toda la belleza de Elisa Valladares, consagrada reina reina de la Fiesta, queda expuesta en esta nota gráfica. La señorita Valladares es oriunda de Ayacucho.

Elenco de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Buenos Aires que se lució en numerosas interpretaciones.

Junto a José Larralde también estuvieron presentes Los Cantores de Quilla Huasi, Jorge Cafrune, Las Voces Blancas y otros.



Los entretenimientos camperos tuvieron por escenario la Chacra Municipal y allí los números artísticos contaron con el aplauso y el estímulo de una multitud verdaderamente entusiasta. Píladas, enlazadas, jineteadas, corridas de sortija y muchos otros juegos, conformaron un espectáculo verdaderamente inolvidable.

Como no podía ser de otra manera, el canto, la música y la danza vistieron de gala a las reuniones, alternándose en su representación valores como José Larralde, Jorge Cafrune, Los Cantores de Quilla Huasi, Las Voces Blancas, el Chino Martínez, el Soldado Chamamé, Graciela Caviglia (2º Premio de Cosquín) y el elenco de la Secretaría de Cultura de Buenos Aires. En la tarde del domingo 3 tuvo lugar el desfile de jinetes lujosamente ataviados, presididos por los abanderados, a quienes se brindó entusiastas aplausos. Siguió luego las tropillas, de uno y de varios pelos, quienes provocaron unánime aprobación. Carrozas evocativas hicieron luego su paso, conduciendo a las jóvenes aspirantes al título de Reina de esta Fiesta el que finalmente obtuvo la señorita Elisa Valladares, nacida precisamente en la ciudad de Ayacucho.

Por la noche, se realizaron fuegos de artificio y quince fogones encendidos simultáneamente en distintos lugares de la ciudad, ofrecieron la nota original.

Ayacucho ha brindado una fiesta verdaderamente inolvidable, merced al espíritu que animó a sus organizadores y al trabajo constante de quienes permiten que la ganadería argentina señale verdaderos rumbos en el progreso y en la economía nacional. (Inf. Mecha Chanly).

**Las actividades
camperas
fueron realizadas
ante los
asombrados ojos
de los muchos
asistentes que tuvo
la celebración.**



**El domingo
3 de mayo por la
tarde, jinetes
y Amazonas
desfilan por la
ciudad,
clausurando
así las ceremonias
de la II Fiesta
Nacional del
Ternero y Día de
la Yerra.**

LOS TROVADORES



Representante exclusiva:

NORMA ZAITUNE

AZCUENAGA 490 - 6º Piso

T.E. 47-6530 - 85-7500

BUENOS AIRES

**Todos los domingos
LOS TROVADORES presentan su
nuevo espectáculo en
EL PALO BORRACHO**

Juncal 1757 - BUENOS AIRES

**Para reservar mesa, llamar a
T. E. 91-0164**

Instituto Musical Ricci

20 núm. 418 (40 y 41)

T. E. 2-8259

LA PLATA

ESTUDIE PERSONALMENTE O POR CORREO

\$ 6,00 mensuales, guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, contrabajo eléctrico, órgano electrónico, trompeta, canto, batería, acordeón, piano, arpa, armónica, charango, violín, mandolín, saxofón, timbaletas, tumbadora, bongoe, xilofón, banjo, clarinete, bandoneón.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS

SE FORMAN CONJUNTOS

APRENDIZAJE GARANTIZADO

MÉTODOS ULTRARRÁPIDOS

Dieriamente de 9 a 21 hs.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
Profesor

**ANIBAL J.
RICCI**

ROBERTO MONTERREY



Para su contratación:

YATAY PROMOCIONES

Yatay 87 - 2º P. Of. "E"

T. E. 88-0206
BUENOS AIRES

LA CAÑERA CHAMARRITA

Aguardiente malicioso
calentame la pobreza,
que el pobre chupa de encono
y el rico por ligereza.

Metale don Pancho Sosa
apuntale la tormenta
chifle con buen aguardiente
dende lejos trae las mentas.

Aguardiente brasileiro
te conozco en el aroma
haciendo peso al carguero
cuando repuntás la loma.

Aguardiente pelo bayo
peliagudo como aji
por tu culpa el aparejo
me lo cortó un surubi.

Estribillo

Y en la chamarra
los ocho dedos
de aquel moreno
que era mensual;
por cada tecla
su alma lloraba
porque era el alma
tradicional.

Se quedó en la cantimplora
dando vuelta el alma mía
lo mesmito que cuatrero
topando la polecia.

Aguardiente volvedor
te conozco en el frasquillo
te me vas por la malicia
me volvéis por el cuchillo.

Estribillo

Y en la chamarra
los ocho dedos
de aquel moreno
que era mensual;
por cada tecla
su alma lloraba
porque era el alma
tradicional.

Aguardiente de velorio
corredor como centella
si el finao se levantara
pa' hacer teclear la botella.

Aguardiente de bautismo
bendecido y subidor
quedan solos los compadres
con el cura y el cantor.

Y en la chamarra
los ochos dedos... etc.

Letra y música de:

ANIBAL SAMPAYO

GRITO DE SILENCIO CANCION

RECITADO:

Por las huellas de luz
que deja el sol
en mis mañanas pampas,
te veo llegar y no es cierto.

Como tampoco es cierto
que llegas con las sombras blancas
de la luna, en mis noches cansadas
de soledad... y nada.

Se acurruca tu figura de recuerdo
en la inmensidad de mi pecho
abierto al aire perfumado
de mujer ausente.

Se estremecen mis manos
apretadas en un perdón
de tiempo que se parte
en vacío de ansiado regreso.

En una lágrima punzante
se refleja tu rostro pálido
y tu gesto...
y yo...

CANTADO:

Quisiera...
verte llegar confundida
entre flores de un verano.

Quisiera...
darte la luna
que evapore el aliento
de tu tallo.

Quisiera...
sentir tu celo
ahogando mi pecho
y en tu rubor.

Quisiera...
mezclarme en tu sangre
y arder en la llama
de tu resplandor.

Beber de tu boca la savia
que alimenta el fruto
de este inmenso amor.

RECITADO:

Pero en este grito de silencio
encanecido de espera,
te sigo soñando y...

CANTADO:

Quisiera...
beber de tu boca la savia
que alimenta el fruto
de este inmenso amor.

Letra y música de:

JOSE LARRALDE

SIEMPRE ME VOY

ZAMBA

I

Sólo tu aroma quedó en mi poncho,
que del rocío te cobijó,
que bien quedaba, junto a tu pelo
cuando en tus hombros lo puse yo.

Quise que el tiempo se detuviera,
que te quedaras muy junto a mí,
que era imposible, vos me dijiste
triste muy triste lo comprendí.

Estribillo

Moria la zamba, nació tu ausencia
cuando te fuiste, sin un adiós.
Sólo en tus ojos, tuve aquel beso,
que me dejaste de tu rubor.
Quise alcanzarte pero no pude
y fue la noche quien te llevó.

II

Porqué la vida siempre me aleja
cuando algún sueño quiero alcanzar,
porqué si siempre vivo cantando,
nunca te pude cantar a vos.

Sólo al camino diré tu nombre
de tanto andarlo y nombrándote
siempre pensando, volver a verte
sólo en mis sueños te encontraré.
Música de ABEL FIGUEROA

Letra de ANGEL C. DIMEO

EL TIGRE

ZAMBA

I

En Montoneros creció,
la patria fue a defender.
Era Facundo Quiroga
peleando en su Rioja que lo vio nacer.

Con sus jinetes guapeó,
en los llanos sin cuartel
lançando a quien saliera
el Tigre seguía luchando con fe.

Estribillo

Barranca Yaco el final
se lo llevó sin saber,
pero Quiroga quedó
candente en la historia a fuerza 'e valor.

II

Fue en la batalla 'e Rincón,
tacuaras hizo sentir,
luego vino Ciudadela,
su terrible lanza venció a Lamadrid.

Era la unión su deber,
no lo pudo realizar.
El capitán Santos Pérez
de un tiro certero lo vino a matar.

De: ROBERTO RIMOLDI FRAGA

CONCIERTOS OMAR

SALUDA A SUS REPRESENTADOS
EXCLUSIVOS, GANADORES DEL
IIIer. FESTIVAL FOLKLORICO
DE PIRIAPOLIS (URUGUAY)



ZAMBA QUILPIDOR

Primer premio al mejor solista, en la
Baguala de Ariel Petrocelli:
"Muerte de Pedro el Campesino"
Premio a la "Revelación del Festival"



LOS HUAYRAS

Primer premio conjunto, interpretando
"PEDRO, PEDRITO", canción de HERNAN RIOS



EL "CHINO" MARTINEZ

Segundo premio al mejor
intérprete

CONCIERTOS OMAR

CORRIENTES 1172 - 6º PISO - T. E. 35-7185 Y 35-1624
DE 22 A 9 HORAS - T. E. 90-7602 - BUENOS AIRES

VICTORICA - La Pampa

Esta progresista localidad pampeana tiene también cultores de nuestra música folklórica. Jóvenes que sintiendo un inmenso amor por las cosas nuestras tratan de expresar en su canto todo el cariño que aquellas les inspiran.

La "Embajada del Oeste", cuyos integrantes aparecen en la nota gráfica, son claros exponentes de cuanto se dijo precedentemente. Riela, Leonardi, Pérez, Aguirre, Laura Morales, Ojeda, Di Dio, Morales y el dúo Los Pampas, que integran Agustín Borthiry Iglesias y Alfredo Cesualdi, aparecen de izquierda a derecha y al igual que el año anterior han de presentarse en el Festival de la Ganadería que ha de celebrarse en ésta.



NOGOYA - Entre Ríos

Entre los días 3 y 10 de mayo pasados, se llevó a cabo en esta ciudad la Semana de la Cultura, la que fue auspiciada por la Organización Universitaria de Intercambio Panamericano, conjuntamente con el Municipio de Nogoyá.

Esta institución (O.U.I.P.) tiene como delegado en Entre Ríos al señor Miguel Faustino Moggia, persona ligada al quehacer entrerriano y está relacionada con los principales centros culturales europeos, lo que ha permitido el intercambio de becarios.

Para el presente año, se ha programado una serie de jornadas tendientes a contribuir al mayor impulso cultural en el interior, presentando a destacadas personalidades del quehacer científico, cultural, artístico y literario de la Capital Federal.

Los actos que se realizaron en esta oportunidad, contaron con la presencia y la colaboración del señor Gobernador de la Provincia de Entre Ríos, Brigadier Ricardo Favre y con el apoyo y la difusión de L.T. 14 Radio General Urquiza, de Paraná. (Inf. César Augusto Saperas).



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA, POR CORREO, CON SOLO

\$ 850.- mensuales

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y DIRECCION Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PARA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

SANTA FE

RECONQUISTA SE PREPARA



*Los Altamirano
en el Cuarto
Festival
de Reconquista.*

Y ya el interior del país está en movimiento. Los festivales día a día van concretándose. Se está trabajando con seriedad y pensando con una anticipación lo suficientemente amplia como para que los cuatro meses del verano "Festivalero" alcancen el brillo y la repercusión necesaria.

Comisiones organizadoras creadas especialmente para regentar el destino del Festival procuran acercar a su escenario lo más granado del ámbito musical, en ocasiones —muy destacables por cierto— uno de los principales objetivos del evento musical es la recaudación de fondos para costear las necesidades inmediatas económicas que atraviesan instituciones de bien público, escuelas, etc.

Y este es el caso de Reconquista, en la provincia de Santa Fe.

El Quinto Festival Folklórico del Noroeste Argentino ya está artísticamente

conformado. Y el destino de lo recaudado es para concretar la ayuda que la Comisión ejerce sobre un colegio secundario y dos escuelas, una de ellas encierrada en pleno monte.

De esta manera la reunión cantante que tendrá como invitados especiales a Los Chalchaleros, Julia Elena Dávalos, Víctor Heredia, Los Huanca Hua, Los Indios Tacunau, Los Tucu Tucu, Cristina y Hugo, Raulito Barboza y Juancito El Peregrino, Chango Nieto, Daniel Toro, Los Altamirano, Soldado Chamamé, Los Quilla Huasi, Mercedes Sosa, Hernán Figueroa Reyes, Jovita Díaz, Carlos Torres Vila y Waldo Belloso, con su nuevo conjunto, servirá de feliz excusa para acometer una de las más importantes obras en que se puede empeñar comisión alguna. Reconquista así, no solamente demuestra su capacidad para planear un Festival, sino que al mismo tiempo concreta una obra digna de mención.



*Miles de
asistentes
noche a noche
en Reconquista.
Éxito del
Cuarto Festival.*



EDUARDO AVILA

Para su contratación
dirigirse a:

**Organización
IMPULSO**

Montevideo 174 - 9º Piso "D"

T.E. 45-6979

BUENOS AIRES



LOS CHINGOS DE ANTA

RICARDO GONZALEZ
y su arpa

GERARDO MACCHI FALU

LEANDRO OCAMPO

SURKA y ELISEO IMPERIO

RAUL DADONA

En el elenco de

YATAY PROMOCIONES

Yatay 87 - 2º Piso "E"

T.E. 88-0206

BUENOS AIRES

CRIOLLITA SANTIAGUEÑA

Z A M B A

I

Criollita santiagueña,
morena linda,
por ti cantan los changos
sus vidalitas. ¡Santiagoueña!

Criollita de mis pagos,
negras pestañas,
flor de los chañarales
en la mañana. ¡Santiagoueña!

Estríbillo

Otros han de alabar
a las donosas de la ciudad,
Huarmicita del campo,
para tus tardes te quiero dar
esta zambita linda como tus ojos.
¡Santiagoueña!

II

Cuando vas a traer agua
de la represa
endulzas con tu canto
toda la siesta. ¡Santiagoueña!

Criollita santiagueña,
morena linda,
por ti cantan los changos
sus vidalitas. ¡Santiagoueña!

Letra de: A. YUPANQUI
Música de: ANDRES CHAZARRETA

LA COCHABAMBINITA

BAILECITO

Mi cochabambinita
nunca te olvidaré,
soñando con tus ojos
me despertaré.

Imillitay valluna
no me lo hagas desear,
lo que después chunqueando
no me lo vas a dar.

Pobre mi charanguito,
tanto sentir por vos,
se me vuelve changuito,
pancita con sol.

La la la la la la la
la la la la la la
se me vuelve changuito,
pancita con sol.

Yo con mi charanguito
somos de un parecer,
urpi cochallitaita
firmes en un querer.

Tierra rodando vamos,
hijos de luna y sol,
alpakamaska un día
juntitos los dos.

Pobre mi charanguito,
tanto sentir por vos,
se me vuelve changuito,
pancita con sol.

La la la la la la la
la la la la la la
se me vuelve changuito,
pancita con sol.

Música de JAIME TORRES
Letra de JAIME DAVALOS

CHAYA DE LA SOLEDAD

C H A Y A

Sobre la dolida palabra del hombre
y en la carne triste de su soledad,
enciende la copla su estrella legüera
el canto amanece y el hombre se dá.

Qué sería de mi alma sin esta guitarra
novia enamorada que me hace cantar,
tal vez infinita tierra solitaria
pena siempre sola por la soledad.

Si quiere cantar, cantemos;
si quiere pelear peleemos,
me han de escuchar.

El vino ya prende su brasa dormida,
el canto amanece y el hombre se dá.

Por ese sendero revienta mi grito,
sábado el diablo que me enterrará
bajo la celeste techumbre del cielo
y en la tierra madre que me hizo llorar.

Desde la angustiada palabra del hombre
rompe una baguala de lágrima y sal,
si ya no cabemos en la misma copla
seamos dos olvidos y una soledad.

Letra y Música de:
CESAR PERDIGUERO

CANCION DE OTOÑO Y LLUVIA

CANCION

Tu nombre era verano, el mío invierno,
busqué tu primavera y en su luz, casi me quemo;
algo me debe haber hecho tu canción
porque aún la canto, porque aún la canto.
Violines de la tarde y mil guitarras
cantaban junto al río tu canción, canción del alma
las golondrinas temblaban al oír
cuánto te amaba, cuánto te amaba.

Solo, solo, solo me voy, hacia el sol, hacia el sol
de tu amor, de tu amor.

Tu nombre hoy es nostalgia, el mío pena,
he vuelto junto al río donde ayer tanto reías
pero ha crecido y mi oscuro no podrá
pasarlo nunca, pasarlo nunca.
Sobre esa espuma blanca se va tu nombre
el viento la lastima y su dolor lastima el alma
monté mi oscuro y silbando una canción
me voy andando, me voy andando.

Letra: HORACIO GUARANY
Música: RICARDO TOLEDO

DE GUARDIA EN CARNAVAL

BAILECITO

I

Cuando estoy de centinela
meta pensar,
me sale el duende
del carnaval.

Me anda hablando despacito
no me hai tentar
y ni un vinito
he de aceptar.

ESTRIBILLO

Si me están dando
ganitas de bailar,
pero la guardia
no puedo abandonar,
mejor que no piense nada
para el carnaval.

II

Hasta aquí llega el perfume
del albahacal,
junto a las cajas
déle chirlear.

Menos mal que pal entierro
del carnaval,
me darán franco
pa' bagupear.

De: JAVIER PANTALEON
y HORACIO AGUIRRE

**CANTO
NUEVO
Y
JOVEN
EN
LA
VOZ
DE**



VICTOR HEREDIA

Representante Exclusivo:
**CONTEMPORANEA
ESPECTACULOS**

Viamonte 1453 - 4º P. Of. 32
T. E. 45-9718 - BUENOS AIRES



LOS 5 DEL NORTE

Para su contratación
dirigirse a:

**ORGANIZACION
IMPULSO**

Montevideo 174 - 9º P. "D"

Tel. 45-6979
BUENOS AIRES

ALAS PROVINCIALES POR EL CIELO DE LA REPUBLICA



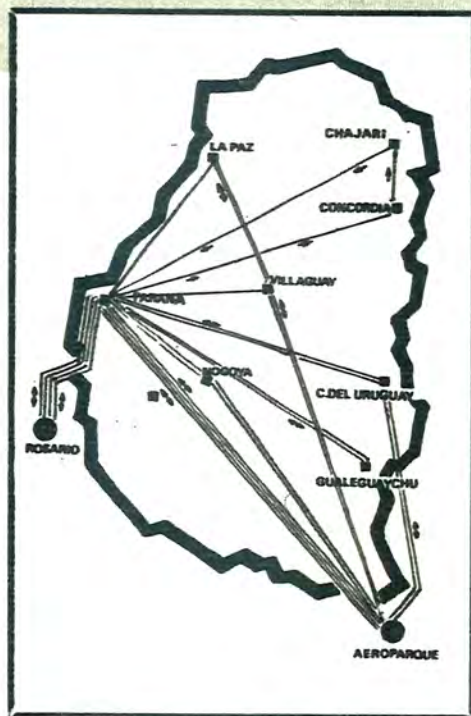
El paso que le cerraban los ríos, abierto hoy por el túnel subfluvial, también lo buscó Entre Ríos por el aire en "otro esfuerzo del federalismo" según suelen decir con simpática y bien merecida jactancia los entrerrianos.

La brava provincia mesopotámica que más dolores de cabeza le ha costado a Buenos Aires, le ha librado de muchos otros abasteciéndose a sí misma, como en el caso de LAFER (Líneas provinciales de Entre Ríos), única compañía de aviación del país que depende exclusivamente de un gobierno provincial.

Hace más de dos años se constituyó esta empresa, en principio para atender a la movilización de los funcionarios, ya que ALA había suspendido los vuelos a Paraná. Después, ante la evidencia de que era necesaria una red aérea que cubriera toda la provincia, se organizó el servicio comercial creando a esos efectos la Dirección de Aeronáutica Provincial, a cargo del señor Carlos De Paoli.

Tanto el gobernador brigadier Ricardo Favre, como el secretario general de la Gobernación, vicecomodoro Edgard D. Arribau, son dos hombres de Aeronáutica. A esta circunstancia quizá se debe el que hayan apoyado a esta empresa que, si bien no arroja ganancias, cumple un servicio social importantísimo en lo referente a comunicaciones.

LAPER cuenta actualmente con tres aviones bimotores Cessna 337, con capacidad para 5 pasajeros cada uno y dos Cessna 402, también bimotores, que transportan hasta 8 personas. Según las es-



Mapa en que se muestran las rutas aéreas de LAPER. El servicio a Rosario está momentáneamente suspendido.

tadísticas el servicio es utilizado por unos 500 pasajeros mensuales, número susceptible de ser ampliado con la incorporación de un nuevo aparato, proyectada para fines de junio.

Pero su actividad no se reduce al pasaje corriente sino que realiza un considerable servicio postal gracias al cual casi toda la correspondencia sale de la provincia por vía aérea.

La representación de LAPER en Buenos Aires está a cargo de José Cuadrado-Servicios Aéreos. El señor Cuadrado, a quien entrevistamos, nos informó que entre Aeroparque y Paraná se efectúan 6 vuelos diarios, 3 de ida y 3 de vuelta, sin contar el movimiento con otras significantes ciudades entrerrianas.

El gobierno provincial se ocupa del acondicionamiento de todas sus pistas (en Paraná ya se instalaron balizas nocturnas y radio-faro) y proyecta la infraestructura de cada aeródromo.

Una nueva idea, tendiente a ganar en independencia y agilidad hará de LAPER una empresa autárquica poniéndola en manos de un directorio, aunque siempre bajo el control oficial.

Mientras tanto, audaces alas entrerrianas surcan el cielo argentino comandadas por pilotos que dominan su oficio como un juego. La zona con sus características climáticas propias es conocida por ellos palmo a palmo, hasta las pistas particulares de las estancias del interior de la provincia.

Ellos mismos trajeron las máquinas en vuelo desde los EE. UU. En su misión de acercar a los pueblos renuevan diariamente la aventura conquistando su derecho a esa tierra de hombres.

Luis R. Erguy

SANTA FE

Organizada por la Dirección de Cultura de la Municipalidad local, entre los días 4 y 12 de julio próximo habrá de realizarse en Santa Fe la Primera Feria Artesanal del Paraná.

La muestra habrá de contar con la exposición y venta de trabajos realizados en los siguientes materiales: asta y hueso; cerámica, cestería de palma, totora y otros vegetales; cuero trenzado, estampado y repujado; madera en tallas y muebles; instrumentos musicales indígenas y criollos; metales en platería, hojalatería y otros; cuchillería; tejeduría fina, de aguja, de red y otros.

Caracterizados especialistas de Rosario, Santiago del Estero y Buenos Aires han sido invitados para integrar el jurado, habiéndose cursado invitaciones especiales a las direcciones de cultura de las provincias de Entre Ríos, Corrientes, Formosa, Misiones y Chaco para que acudan a la muestra con que la Municipalidad de Santa Fe aspira a promover y estimular integralmente las artesanías populares de la región.

SANTA CRUZ

En el local del Teatro "Talía", de Puerto San Julián y coincidiendo con la realización del Gran Premio Automovilístico "Provincia de Santa Cruz", se llevó a cabo los días 30 de abril y 1º, 2 y 3 de mayo ppdo. un festival folklórico organizado por la Sociedad Española de Socorros Mutuos, al que se denominó "Ruinas de Floridablanca".

Estos importantes actos contaron con la participación de Chacho Santacruz y Luis Landriscina y estuvieron representadas las localidades de Usuahia y Río Grande, además de la sede, Santa Cruz.

José Vildarraz y Alfonso Alvarez, presidente y secretario, respectivamente, de la sociedad organizadora, nos hicieron llegar los detalles del festival referido.

CORDOBA

La mesa directiva de la Comisión Pro Balneario de Alpa Corral, que integran los señores Arturo Rivarola, presidente; Víctor Ouet, tesorero y Ulises F. D'Andrea, secretario, nos han hecho conocer el estado de los trabajos que se están llevando a cabo en el Río Las Barrancas, de esa villa cordobesa, ubicada a 875 metros sobre el nivel del mar. Esta obra es financiada en parte por el gobierno de la Provincia y cuenta con el apoyo del intendente municipal, señor Funes.

Dada la proximidad de Alpa Corral con Río Cuarto —solamente la separan 80 kilómetros— es de esperar la importancia que habrá de tener la obra del Gran Balneario, teniendo en cuenta que la hermosa villa serrana es una de las preferidas por la legión de turistas que anualmente la visitan.

CATAMARCA

Los días 10, 11 y 12 de abril pasado tuvo lugar en Esquíú el Segundo Festival "Folkloreando en Esquíú" organizado por la Comisión de la villa del mismo nombre, Departamento de La Paz.

Los actos se desarrollaron en el moderno anfiteatro de la localidad y contaron con la animación de Hedgar Di Fulvio, Aldo Monje, Naco Rueda, Los Tejareños, Los Estrelleros, Elvio Tissera, Los Fogoneros, El silbador Jueño, El Cantor del Pucará, Ricardo Sandoval y muchos otros.

El total apoyo del Gobierno provincial, sirvió para que las fiestas se desarrollaran con singular animación y contaran con el brillo con que esa población la aguardaba. (Ref.: Eduardo Layus y Angel A. Herrera, presidente y secretario, de la Comisión Organizadora).



LOS CARABAJAL



MARY MACIEL



ALBERTO SENDA

Para su contratación:

PRODUCCIONES ANIBAL

TUCUMAN 810 - 1er. Piso "D"

T.E. 392-6632
BUENOS AIRES

A partir del presente número, la Revista **Folklore**, inicia una etapa de actualización en cuanto a la enseñanza de guitarra.

El lector de nuestra revista encontrará en estas páginas, todas aquellas expresiones que en estos momentos representan verdaderos éxitos, como ser: "Coplas del Valle", "Alfonsina y el Mar", "Chiquillada" y otros, que iremos adelantando en los próximos números. Pero no nos limitaremos a la transcripción de la letra y la ubicación de los acordes. Cada pieza tiene una característica, ya sea en su ritmo, en su armonía, etc., que merece una explicación, sin la cual, muchas veces el alumno tiene la sensación de que "falta algo", y es entonces que ve postergadas sus posibilidades de aprender. Desde estas páginas, trataremos de que ese algo, que muchas veces es un verdadero "toque profesional", pueda ser asimilado y el estudiante encuentre así un placer mayor en la ejecución del instrumento.

Trataremos, especialmente en las primeras entregas, de introducir las menores variantes posibles, para no desorientar a los lectores de **Folklore**, que desde hace años siguen las enseñanzas de guitarra con el interés que ellas han sabido despertar. Simplemente suprimiremos el sistema cifrado, suplantándolos por los clásicos diapasones dibujados, que brindan una visualización rápida de las posiciones a realizar. Desde ya, aconsejamos guardar todas las revistas donde aparezcan estos diapasones, ya que en un futuro, confeccionaremos, de acuerdo a un diagrama especial, todo un panorama de acordes, que permitirá al alumno disponer de una ordenada fuente de información.

Mantendremos la nomenclatura actual de los acordes, pero variaremos el sistema de ubicación de los tonos.

Los rasgueos comenzarán a partir de la línea vertical, que a veces está al comienzo y otros en la mitad de la palabra. (Estas líneas verticales, serían el equivalente a las barras divisorias del compás musical). El guión que actualmente subraya las sílabas, lo utilizaremos para otras necesidades, que se explicarán en el próximo número.

Reconocemos que todo cambio crea, además de una expectativa, un compás de espera en el cual el alumno debe adaptarse a la nueva modalidad. Más fácil o más difícil, lo cierto es que sobreviene una pequeña desorientación, hasta tanto se asimi-

PROLOGO



lan las nuevas técnicas. Por eso es que solicitamos a los lectores de **FOLKLORE** que nos escriban haciéndonos partícipes de sus dudas, y de todo aquello que postergue un aprendizaje central y absoluto de la guitarra.

Piense, lector, que la duda que Ud. nos participe, puede ser la de otros en su mismo

caso, y entonces nuestras respuestas cumplirán una función aclaratoria por demás positiva.

Y... antes de mandarlo a sacar la guitarra del estuche o de la funda, les adelantamos que en los próximos números trataremos tres casos muy importantes en el estudio de la guitarra, que son:

1º) Combinación de acordes y rasgueos.

2º) Uso del transporte para facilitar el canto con acompañamiento.

3º) Realización de introducciones.

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

Es sabido que todo aquel que está en el quehacer tradicional, está ligado, a veces sin sospecharlo siquiera, a una gran cantidad de pequeños (o grandes) panoramas, que en conjunto conforman uno general. Por ejemplo, el que gusta de los instrumentos regionales inevitablemente se transforma en un aprendiz de musicólogo, ya que no se contenta con aplaudir a Jaime Torres, sino que en la primera oportunidad que se le presenta, compra su correspondiente charango.

Hasta ahí, todo está bien. El problema se le crea, cuando tiene que ponerle las cuerdas y afinarlo. ¿A dónde ir? En las casas de música (no en todas, por supuesto), no saben afinar una guitarra, y si alguien se aparece con un charango y le pide que le venda cuerdas, es posible que lo miren sin saber qué contestar. Otro tanto ocurre con los bombos, las quenás, los pinillos, y no hablemos del esforzado gremio del magisterio.

Cuando alguna maestra quiere realizar su consabido "número folklórico" y pregunta a los alumnos si tienen algún instrumento típico en la casa, los niños desuelgan de los clavitos todos los "Recuerdos de Humahuaca" con que tios y demás parientes han dejado sentado su paso por el Norte argentino. Y aquí otra vez la incógnita: ¿Qué hacer? ¿Sirve esto para algo?

Es por eso, que la Revista **Folklore**, colateralmente a las enseñanzas de guitarra, iniciará una sección para responder a toda consulta que nos llegue, relacionada con los instrumentos, ya sea para informarnos de las características, como de las dudas que puedan originar. Como siempre, se recomienda en estos casos que la pregunta sea clara (y la letra también), pero los detalles deberán ser los suficientes como para formar una idea exacta del panorama, y en consecuencia proceder a una respuesta correcta.

Además, reiteramos, que pueden consultar sobre cualquier duda en cuanto a la sección de Enseñanza de Guitarra, como así también solicitar qué ritmo y qué pieza en especial desean aprender.

ARNOLDO PINTOS.

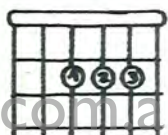
COPLAS DEL VALLE

ZAMBA

LETRA Y MÚSICA DE RAMON NAVARRO

^{LA M} ^{MI 7}
 [ESTA ZAMBITA ANDA] [RIEGA
 VIENE LLEGAN] ^{LA M} DO
 BIS { Y SE METE EN LA ^{LA M} [RUEDA
 COMO JUGAN] ^{LA M} DO
^{LA M} [UN PAÑUELITO EN EL ^{MI 7} LAIRE
 UNA ESPERAN] ^{LA M} ZA
 BIS { CORAZONCITO AR] ^{MI 7} DIENDO
 COMO UNA BRA] ^{LA M} SA
 ESTRIBILLO [VENGO DESDE AIMOGASTA
 PÁ LAS PIRQUI] ^{LA M} TÁS
 TRAIGO UNA FLOR DEL ^{MI 7} LAIRE
 DE LA LOMI] ^{LA M} TA
 PÁ MI TINOGAS] ^{MI 7} TEÑA
^{LA M} NIÑA CHURITA (ACORDE FINAL)
 SEGUNDA ^{LA M} [VENGA BAILEMOS LA ^{MI 7} ZAMBA
 REPIQUETEA] ^{LA M} DA,
 BIS { QUE YA SE OYE UN BOM] ^{MI 7} BITO
 POR LA QUEBRA] ^{LA M} DA
^{LA M} [CUANDO ME VUELVA A MI ^{MI 7} PAGO
 HE DE LLEVAR] ^{LA M} ME
 UN PONCHITO E'VI] ^{MI 7} CUÑA
^{LA M} HECHO EN EL VA] ^{LA M} LLE (BIS ESTRIBILLO)

LA MAYOR



MI 7 (DOMINANTE DE LA)



RE MAYOR



PARA
PROFESIONALES
Y CONOCEDORES

CUERDAS
MUSICALES



PARA GUITARRA
Y TODO
INSTRUMENTO
MUSICAL
DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE
PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

ELECTRICOS Y A
BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA

RIVERA INDARTE 918
CAPITAL

PEÑAS FOLKLORICAS

VIERNES 12 DE JUNIO

Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. actúa el conj. de los HNOS. RIOS.
Peña "EL HUINCA", Piedras 848, Cap., 22 hs., actúan los conj. ANGEL MARTINO y su conj. PEÑITA DEL NORTE y ANTONIO VARELA y su Típica.

SABADO 13 DE JUNIO

Peña "LA POSTA DE CABALLITO", Club F. C. Oeste, Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs., actúan los conj. ALBERTO CASTELAR, ALBERTO OCAMPO y la presentación estelar de CESAR ISELLA en su 24 Aniversario.
Peña "VIDALITA", Rácing Club (Anexo) Nogoyá 3045, Cap., 22 hs. actúa el conj. de los HERMANOS ABRADOS.
Peña "EL QUINCHO", Circulo Trovador, Av. del Libertador 1031, Vicente López, 21 hs. Peña del paquetito.
Peña "EL CHASQUI", Club YPF, Destileria La Plata, Ensenada, 22 hs., actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.
Peña "JOSE HERNANDEZ", Club Laprida, Sarmiento 1538, Lanús Este, 22 hs., gran Guitarreada con valiosos premios a los ganadores.
Peña "EL PEHUAL", Club Muñiz, Sgo. Cabral 1359, Muñiz, 22 hs. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

DOMINGO 14 DE JUNIO

Peña "MARTIN GUEMES", Club Gral. San Martín, Intendente Bonifacini 118, San Martín, 18 hs., actúa el conj. ALBERTO OCAMPO y la estelar presentación de HORACIO GUARANY.
Peña "PILMAYQUEN", Club Tristán Suárez, Av. Sarmiento 270, Tristán Suárez, 12 hs., asado criollo. Peña: actúan los conj. SUMAMPA y LOS TROVADORES DEL URITORCO, retirar tarjetas con

anticipación.

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, de 19 a 23 hs., Peña del paquetito, grabaciones.
Peña "EL APERO", Club Leopardi, Caxaraville 4980, Cap., 18 hs., actúan los conj. KARU-MANTA y MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.
Peña "LA PEÑITA", Carabelas 267, Cap., de 19 a 22 hs.

VIERNES 19 DE JUNIO

Peña "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap., 22 hs. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y LOS HUAQUEÑOS.
Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ABEL COLMAN.
Peña "YMCA - AMANCAY", Asoc. Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto KARU-MANTA.
Peña "TIERRA GAUCHA", Club General Guido, Vte. López 1160, Villa Ballester, 22 hs. Actúa el conj. LOS TALAREÑOS.
Peña "EL RESCOLD", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs., actúan los conj. ALBERTO OCAMPO y MARTA VIERA y sus MONTERIZOS. 13º Aniversario.
Peña "FOGON NATIVO", Club Glorias Argentinas, Bragado 6875, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto SUMAMPA.

SABADO 20 DE JUNIO

Peña "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar. Fiesta criolla desde las 9 horas. Sortija, jineteadas, danzas, bailes nativos, asado y pulpería.
Peña "EL GALLO FEDERAL", Circulo Policial, Avda. Libertador 7801, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.
Peña "Dos Palomitas", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Cap., 22 hs., actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

Peña "EL LAZO", Tomkinson 1175, San Isidro, 9 horas. Sortijas y jineteadas.

Peña "MI RANCHITO", Club AFALP, Alas Argentinas 650, El Palomar, 22 hs. Actúa el conjunto KARU-MANTA.

Peña "FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Cap. 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

Peña "PANAMBI", Club Gral. Las Heras, Libertad 258, Villa Ballester, 22 hs. Actúa el conj. JUAN ANTONIO MORTEO y la presentación estelar de HORACIO GUARANY.

Circulo Criollo "MARTIN FIERRO", Villa Flandria, Jáuregui. Fiesta Criolla. Carrera de sortijas, trota de sulkys y la actuación de LOS MANSEÑOS SANTIAGUEÑOS, LOS 5 SUPAY, ROBERTO MONTERREY, LOS NOCHEROS SANTIAGUEÑOS y otros.

Peña "NANDUBAY", Club Español, Lavalle 626, San Fernando, 22 horas. Actúa el conjunto LOS TALARÉÑOS.

DOMINGO 21 DE JUNIO

Peña "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, 16 hs. Gran Peña Infantil, festejando el 14º Aniversario.
Peña "ARA-VERA", Club Deportivo San Andrés, Intendente Casares 50, San Andrés, 18 hs. Actúan los conj. ALBERTO CASTELAR, MARTA VIERA y sus MONTERIZOS y el conjunto de guitarras de la institución.

Peña "LOS ARRIEROS", Club Crisol, Saraza 951, Cap. 18 hs. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y KARU-MANTA.

Peña "LA PEÑITA", Carabelas, 267, Cap., de 19 a 22 hs.

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera Cap., de 19 a 23 hs. Peña del paquetito, grabaciones.

SABADO 27 DE JUNIO

Peña "Club San Fernando", Sar-

miento y Escalada, San Fernando, 22 hs. Actúan los conj. ALBERTO CASTELAR, ALBERTO OCAMPO y la presentación de LOS FRONTERIZOS. Micros desde y hacia la estación hasta las 4,30 hs.

Peña "LA BRASA", Rosales 152 Ramos Mejía, 22 hs. Fogón Criollo.
Peña "CLUB ITALIANO", Rivadavia 4731, Capital, 22 hs. Actúan los conjuntos OSCAR LIZA y PICHIN CORDOBA.

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Barsil y Costanera, Cap., 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

Peña "MARTIN FIERRO", Asoc. José Hernández, Cap., 22 hs. Actúan los conj. WALDO BELLOSO, KARU-MANTA y EL HUINCA y SU BALLET.

Peña "LA NORTEÑA", Belgrano 1656, San Fernando, 22 horas. Actuación estelar de HERNAN FIGUEROA REYES.

DOMINGO 28 DE JUNIO

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera Cap., de 19 a 23 hs. Peña del paquetito.

VIERNES 3 DE JULIO

Peña "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto SUMAMPA.

Peña "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos. 22 hs., Peña del paquetito y guitarreada.

SABADO 4 DE JULIO

Peña "ABRIENDO SURCOS", Country C.I.B., Belgrano 1783, Bánfield, 22 horas. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO. 5º Aniversario.
Peña "A PONCHO Y LANZA", Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR y la presentación de LOS CHALCHALEROS y LUIS LANDRISCINA. 9º Aniversario.
Peña "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., Actúa el

conj. HERMANOS ABRADOS.
Peña "EL CEIBO", A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs., Fogón Criollo.
Peña "EL HORNERO", Club Gral. Hornos, Gral. Hornos 525, Cap. 22 hs. Actúa el conj. KARU-MANTA.
Peña "SUREÑA", Club Olimpia, Saavedra 612 Lomas de Zamora, 22 horas. Actúa el conjunto de HECTOR MEDINA.
Peña "BRASAS DE TRADICION", Bomberos Voluntarios de Sarandí, Maán 439, Sarandí, 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA y SUS MONTERIZOS.
Peña "LA TROPILLA", Soc. de Fomento Villa Ortuzar, Caldas 1749, Cap. 22 hs. Guitarreada y Peña. Actúan LOS HERMANOS PALAVECINO.

DOMINGO 5 DE JULIO

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap. De 19 a 23 hs. Peña del paquetito; grabaciones.

MIÉRCOLES 8 DE JULIO

Peña "VIDALITA", Rácing Club (Anexo), Nogoyá 3045, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR y EL HUINCA y su BALLET. 14º Aniversario.
Peña "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap. 22 hs., actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y HERMANOS ABRADOS.

JUEVES 9 DE JULIO

Peña "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar. Desde las 9 horas fiesta criolla, asado, jineteadas, sortijas, guitarreada y bailes nativos.
Peña "EL LAZO", Tomkinson 1175, San Isidro, desde la mañana, desfile, sortijas, jineteadas.
Peña "EL GALLITO DE MORON", Club Dep. Morón, Brown y Humberto 1º, 11 hs. Asado Criollo, Guitarreada y Peña. Actúa el conjunto SUMAMPA.



RUBEN DURAN

Para su contratación dirigirse a:

ORGANIZACION IMPULSO

Montevideo 174 - 9º P. "D"

Tel. 45-6979

BUENOS AIRES

LOS CHALCHALEROS

REPRESENTANTE:
RAMON ANELLO

LAVALLE 1569
1er. Piso - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658



PEPE ROLANDO es un intérprete sureño que anima fiestas criollas.

CARLOS CORONADO, de actuación en Santa Fe, Chaco y Formosa, termina de grabar un disco larga duración.



EL RANCHO DE FANUELA realiza reuniones folklóricas todos los jueves con la animación de Alberto Agnese.



EL TEATRO FLORENCIO SANCHEZ ha programado para este año actos vinculados con el arte nativo con la conducción del señor Bustamante. En la fotografía lo vemos acompañado por Víctor Jaimes Freyre, Irene Guerrero de Tula, Beatriz Durante y Alberto Flores.



DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor Felix Coluccio

los cementerios, en este último caso especialmente el Día de los Muertos. La costumbre subsiste en el norte y en el litoral. En otros países de América es común encontrar "lloronas" también y aún "rezadoras" como en Perú, que en el día de Difuntos se congregan en los cementerios frente a las tumbas y en una extraña mezcla de quichua, latín y castellano rezan largas oraciones por el alma de sus muertos, algunas carentes de todo sentido.

LLUVIA CON SOL: Es creencia que cuando llueve con sol, es porque ese día se casa una vieja.



MACHARSE: Emborracharse, especialmente se emplea este modismo en el centro y norte del país. Machak es el borracho —señala Storni— y Machay la borrachera.

MACHITUN: Ceremonia que practican los araucanos muy especialmente los del sur chileno, para combatir ciertos males, debiendo señalarse que la llevan a cabo a instancias del o de la **machi** y que los cultrunes juegan en la misma particular papel.

MADRINA: Yegua que dirige o guía a la tropilla.

MAINUNBI: Nombre guaraní del picaflor, y danza propia de la región noroeste de nuestro país. Prácticamente ya no se baila, pero era interesante, porque la dama llevaba una flor en los labios, y el danzarín debía tratar de acercarse a ella, terminando por lo común en un beso, ya que el picaflor trata de libar en ella.

MAIZ CHULPI: Maíz dulzón que prospera especialmente en lugares fríos. En el noroeste de nuestro país se le consume preferentemente tostado.

MALAMBO: Danza que se baila aún en Santiago del Estero, Tucumán y en menor escala en Buenos Ai-

res y La Pampa. "El nombre proviene —dicen Melgar y Larribe— o bien de un pueblo de Colombia o de un cacique de ese mismo pueblo, en el que ambos se llamaban Malambo". El malambo se caracteriza por ser baile de hombres solos, siendo tanto más interesante cuanto más rivales se disputen el honor de bailarlo mejor y con más figuras.

MAL DE OJO: (aojo, ojeo o aojamiento). Daño que una persona puede ejercer sobre otra, con sólo mirarla. Señala Kramer "que hay personas a las cuales se les atribuye una **mirada fuerte** que sin mala intención, pueden ocasionar el mal de ojo. Esas personas cortan el dulce de leche con sólo mirarlo mientras lo están haciendo. También tienen una mirada perturbadora ciertas mujeres durante el embarazo".

MAMBORETA: Insecto de la familia de los ortópteros, y entre ellos el único carnívoro. Entre otros tiene el nombre de **santo, religioso, devoto, predicador, mendicante y adivino**, nombres que se le dan dada la costumbre que tiene el animalito de unirse sus patitas delanteras como en actitud de rezo.

MANCHANCHA: Dinero, generalmente en forma de monedas, que es costumbre arrojar después de un casamiento o bautismo, para que los chicos lo recojan. Ellos son quienes lo reclaman con el insistente y molesto cantito de: ¡Padrino pelado!... **Marchancha, marchaucha o a la marchanta.**

MANDINGA: El diablo, el demonio.

MANGANGA: Entre los indios de la cordillera patagónica se le considera un insecto sagrado (sagrado **aberrojo** patagónico).

MANGORRERO: Cuchillo construido por lo común con restos de otro y hecho, por lo general, en forma tosca.

MANIJA: Nombre que recibe la boleadora más pequeña en los juegos de tres bolas, la que se tomaba con la mano derecha, mientras las otras dos se revoleaban por encima de la cabeza.

MANO SANTA: Abundaban y aún hoy se encuentran en nuestra campaña esta especie de curanderos, los que tenían la rara virtud de curar infinitas dolencias con sólo aplicar la mano sobre la parte dolorida del paciente, pronunciando palabras rituales.

LLAMERA-O: En la Puna, la persona encargada de cuidar o arriar las llamas. En el altiplano peruano hay un baile llamado de los **llameros**, que lo hacen con disfraces apropiados.

LLAMPI: En el Noroeste de nuestro país, nombre que recibe el médico curandero. También le dicen **yampi o jampi**.

LLANISTO: Especialmente en La Rioja, hombre de los llanos.

LLANTO: Danza propia del centro y norte del país.

LLASTAY: Deidad de los valles calchaquies cuya importancia en el culto de los serranos corre pareja con la de la **Pachamama**. Fuera de esta región, y aún en ella, se le identifica también con los nombres de Duende, Delgadín, etc.

LLICA: Voz quichua que significa **red o tejido**, y que los indios del norte hacen empleando por lo común fibra de **chahuar**. Los adornos que más frecuentemente emplean son rectángulos o estilizaciones de serpientes y batracios.

LLICTA ó LLIPTA: Pasta de sustancias alcalinas provenientes de plantas de suelos por lo común salitrosos que se emplea para facilitar el acullico.

LLOQUENCHAR: En Salta, es la costumbre de envolver el cuerpo con determinada clase de hilo para prevenirse contra las brujerías y malos espíritus.

LLORONA: En los campos del sur de Buenos Aires, la Llorona reemplaza a la Viuda de la región central del país. Viste según los lugareños, también de blanco, pero su característica más esencial, es que se "aparece" llorando, implorando ayuda y piedad, y cuando algún comedido se prepara a socorrerla, aprovecha esa oportunidad para sacarle todo lo que lleva encima, incluso a veces hasta la ropa. La Llorona existe también en otros países de América con una concepción muy semejante a la nuestra.

LLORONAS: Nombre que acostumbra dar el paisano a las espuelas. Se llamaban lloronas —escribe Terrera— porque la espuela siempre andaba llorando, o haciendo ruido, tintineando, como decían los gauchos, y como acostumbran aún decirlo.

LLORONAS: Mujeres a quienes se les paga para que lloren en los velorios o frente a las tumbas en

ANTITANGO

El tango no es folklore. No tiene una raíz o veta tradicional folklórica y si la tiene, es muy inmadura todavía. No quiero iniciar una polémica, ni desestimar el arraigo popular del tango, cosa respetable tanto como sus intérpretes. Pero sucede que determinados círculos artísticos, sociales o culturales pretenden demostrar que el tango representa a toda la nación. En rigor, el tango hace su mayor expansión de éxito en una ciudad, Buenos Aires. En el interior, en el campo, la pampa real, el tango no es un elemento de expresión folklórica ni mucho menos. Tal vez lo que más se le acerque sea el payador, que desde tiempos muy viejos sintió correr por sus venas la ardiente sangre de la poesía y el canto, del mismo modo que sintió también golpear en su pecho el ansia de la libertad y el coraje. Entre 1890 y 1915, época de Francisco N. Bianco, Gabino Ezeiza, José Betinotti y muchos más, el canto del payador comenzó a influenciar en el tango. Pero lo puro, lo auténtico, quedó en el payador, cuyo origen se pierde: tal vez haya nacido entre los años 1670 y 1778. Musicólogos e historiadores como Lázaro Flury, Mario A. López Osorio, Marcelino Román, Ricardo Rojas, etc., lo han discutido mucho.

En fin: el tango no es folklore; es más bien enmarcaciones de vidas rodeadas de un círculo, en un limitado campo de expresiones líricas populares. El folklore, lo nuestro, abarca todo lo ancho y largo del horizonte nacional.

Jesús M. Villafañe
Rosario, Santa Fe

El folklore se viene abajo. Ocurre porque ustedes, que son los responsables de guiarlo, promocionan la mentiras camoufladas (sic), mancillando las páginas de la única publicación dedicada al folklore que circula en el país, con esos famosos tangos que publican y que no hablan más que de locos, peleas, amores y hasta tilingos que van a París. Lo nuestro no tiene nada que ver con esa temática, sino con el rudo trabajo del hombre, lo rústico y el amor puro. En nuestras canciones no hay odio o maldiciones. Perdoneme pero soy una estudiante de lo nuestro, nacida en Santiago del Estero que lleva sangre de cantores anónimos que dieron algo a su Patria y por eso no soporta en las páginas de Folklore esas estúpidas canciones. Comprendo que hay gente que se entusiasma con el tango, pero para ella habría que hacer otra revista y no mezclar los géneros. Cuando nació Folklore nació con la verdad y por eso entró en nuestros hogares. Ahora es preciso retornar a esa época para que el canto nativo no se derrumbe. ¿Cómo van a seguir su camino Atahualpa Yupanqui y Eduardo Falú, por ejemplo, si ustedes no apoyan su gestión por el arte puramente nativo?

Yolanda Zuceta
Capital Federal

¡Ah, Yolanda, qué diría su compatriota Homero Manzi si pudiera leer su carta! En verdad, las resistencias al tango nos están haciendo repensar nuestra actitud de recibir algo —muy poco— de la vapuleada producción del tango en nuestras páginas. Pese a ello, nos permitimos no compartir el criterio de que la canción folklórica —pura o de proyección— tiene jurisdicción temática sólo alrededor del trabajo, la rusticidad y el amor. El temario, obviamente, es infinitamente más amplio. Por lo demás, informamos que Atahualpa Yupanqui es autor de un tango y Eduardo Falú grabó dos: Caminito y Nieblas del Riachuelo.

CARTAS

YUPANQUI - R. FRAGA

En varias ocasiones he tenido la intención de escribir a esa revista para hacer llegar mis felicitaciones por las noticias que nos trae frecuentemente de nuestro admirable artista Atahualpa Yupanqui y de la labor que desarrolla en los últimos tiempos en el Viejo Mundo, donde está haciendo conocer nuestra música vernácula con la maestría propia de su genialidad creadora, de la asombrosa consubstanciación con nuestra tierra que se desprende de sus canciones: pero como no faltan quienes lo hagan me he quedado con las intenciones, nada más. No pudo ser así al leer en la sección "Cartas" del Nº 185, las desprevénidas apreciaciones del lector Graziola sobre Atahualpa Yupanqui y sus críticas a la anterior del lector R. Fernández, con quien me identifico. Me cumple informar al animador Graziola que Atahualpa Yupanqui, en efecto, corroborando la opinión de Fernández, está haciendo Patria y más que "los que se hacen llamar nacionalistas", etc., etc., por cuanto está difundiendo uno de los aspectos más importantes de nuestro arte, cual es la música folklórica. En cambio no podría decirse lo mismo de Rimoldi Fraga. Sus gritos, su acento extravagante y carente de autenticidad cuando quiere recitar, la rima forzada de sus versos, son puro aspaviento, pura alharaca. Algunas inexactitudes de sus composiciones dejan muy mal parado al revisionismo que defiende el animador de orquesta Graziola.

Dudar de que la música de Atahualpa es "nuestra" música, sólo puede disculparse en un irresponsable, un profano. Lo mismo sobre que "Don Ata se ha olvidado, al mismo tiempo, de su propia Patria" (sic). Al llegar a esta parte de su carta, lector Graziola, me convenzo de estar respondiendo a un desprevénido, a un desinformado. ¿Atahualpa, un "muy mediocre cantor"? Al leer esto me apresuro a disculparlo por su carencia total de comprensión del folklore

y no le contestaría si no fuera porque lo considero necesario para evitar, en lo que pueda, que algún otro desprevénido incurra nuevamente en tan lamentable incongruencia. Seguramente, si usted conociera las canciones de Yupanqui, se habría guardado de escribir tales desatinos. Para su conocimiento e ilustración, le diré que para quienes conocemos a Atahualpa a través del surco del disco y de algunas presentaciones en las ciudades del interior, no es "un cantor de salón", no es un técnico, un gélido ejecutante. Si es un gran poeta, un cálido y profundísimo guitarrista, un genial compositor. Si no, no podría ser el maestro del folklore, el gran trovador. Rimoldi Fraga, apenas es —pronto será "fue"— moda. Y esta es la gran diferencia: lo que es moda es pasajero; lo que es arte perdura, permanece. Respecto del presunto nacionalismo, de ser "el primero que se animó firmemente a hacer el canto revisionista", mi opinión es que nada hay en esto de admirable ni menos de extraordinario: Rimoldi Fraga sólo fue un oportunista, un demagogo del folklore que lo usó para su propia promoción.

En 1969 la polémica rosismo-antirosismo se agudizó como nunca o por lo menos, adquirió vigencia y trascendencia especiales, debido a múltiples factores. Su mérito (?) fue capitalizar la cuestión, trasladarla al plano folklórico musical, ponerse un poncho, tomar una guitarra —quizás por primera vez— y largarse a la aventura. Tuvo muchos admiradores, estuvo de moda, fue un éxito. Pero el éxito puede mendigarse, lo gloria no, según lo hiciera notar el incomparable folklorista argentino Atahualpa Yupanqui recordando la sentencia de un gran poeta. "Siempre caza palomitas, cualquiera que anda cazando", dice El Payador Perseguido. ¡Cuánta razón! Ahora que el furor llega a su natural decadencia, nada me sorprendería que un buen día Rimoldi Fraga apareciera como canchante de música "beat" o como quiera llamarle el animador de orquestas Graziola. Estoy absolutamente convencido de ser más nacionalista y revisionista que Rimoldi Fraga, y el tiempo dirá si me equivoco; pero dudo mucho que dentro de algunos años "El Tigre" siga gritando "argentino hasta la muerte", y no me gusta que un oportunista se promocióne jugando con los sentimientos populares, explotándolos demagógicamente. Por otra parte, y finalizando, ¿no se siente orgulloso el Sr. Graziola al saber de los homenajes a Atahualpa en el exterior? ¿O acaso se le ocurre pensar que Rimoldi Fraga pudiera representarnos en otros países? ¿Cree que lo haría mejor? Por supuesto que no quiero aplicar una comparación entre Yupanqui y Fraga por cuanto no es posible. Hacerlo sería, por ejemplo, comparar a los grandiosos Beatles con cualquiera de nuestros grupitos de música "beat" o como se les quiera llamar, que aparecen y desaparecen a

CARTAS

lo largo y a lo ancho de nuestra querida tierra argentina. Por último, reitero mis felicitaciones a Folklore por la nota de Marcelo Simón en el número de mayo y como lector asiduo de esta revista solicito que nos siga informando permanentemente de las actividades del maestro del folklore.

Juan R. Reyes

Maldonado - Bahía Blanca, Bs. Aires

DIRECCIONES

Les felicito. Folklore es una revista meritoria. Quiero sugerirles algo: que publiquen en ella la dirección de los artistas nativistas. De esa manera nosotros, los lectores del interior, podríamos comunicarnos con ellos para solicitarles fotografías o simplemente para hacerles llegar nuestras felicitaciones o críticas. Mucho agradecería consignaran, por ejemplo, las direcciones del virtuoso Eduardo Falú y de los incomparables salteños Los Fronterizos.

Anibal Constanzo
Resistencia, Chaco

Agradecería si me pudieran hacer llegar de alguna manera las direcciones de Polo Román, de Los Chalchaleños y de Yayo Quesada, Juan Carlos Moreno y Eduardo Madeo, de Los Fronterizos. El único domicilio que conozco es el de Gerardo López.

Silvia Ana Strelkov
Unquillo, Córdoba

Naturalmente, no podemos proporcionar domicilios privados. A todos los artistas del folklore puede escribirse a nuestra propia dirección o, lo que es mejor, a las grabadoras donde registran sus canciones. Falú y Los Fronterizos recogerán su correspondencia a su nombre en Phonogram, Moreno 2038 y Los Chalchaleños lo harán en RCA Victor, Paredes 3960, Capital Federal.

LOS AUTORES SEAN UNIDOS

Quiero hacerles llegar mis felicitaciones, como amante de nuestro folklore, por la publicidad dada a la entrevista con el flamante presidente de SADAIC, el eminente Ariel Ramírez. Aunque lamento mucho que su ascensión al cargo en dicha entidad se haya producido en circunstancias tan lamentables, ya que el descontento del noventa por ciento de los socios ha tomado estado público últimamente, por distintos medios. En la citada entrevista, dice el Sr. Ramírez algo sobre "una fiesta para todos los socios" lo cual no es real. Se calcula en 12.000 los socios que, mer-

ced a una reglamentación atribuida a algún genio maléfico, han sido marginados perdiendo derechos como el del voto, que poseían antes. Así es como no pocos fundadores de la institución soportan ahora la sanción de pasar de la categoría de "activos" a la de simples "administrados". La inmensa mayoría de estos socios disminuidos es cultora de nuestra música ciudadana, que por el circunstancial y momentáneo vendaval nuevo-olero, ve agostados sus derechos autorales, motivo éste por el que fue inhibida para votar. En otras palabras, ha dejado su lugar a los "melenudos", beneficiados con pingües recaudaciones y ostentando, según es sabido, bastante discutibles conocimientos poéticos-musicales. Si cree el Sr. Ramírez que a esos 12.000 socios marginados se los puede conformar aumentándoles la pensión...

J. D.

Avellaneda, Buenos Aires

Quiero en esta oportunidad felicitarlos por el reportaje realizado a Ariel Ramírez, nuevo presidente de SADAIC. Por fin los folkloristas tienen auténtica representación a alto nivel en el ente autorial. Representación que constituirá, a no dudarlo, una importante guía moral y factor de integración. Muchos deseos de éxito y augurios de prosperidad al maestro A. R. en su flamante cargo. Les agradecería, además, que publiquen una carta anterior mía sobre el tango y el folklore.

Jesús M. Villafañe
Rosario, Santa Fe

A LA JUVENTUD

El canto es la forma más expresiva del sentimiento, que nace de la soledad en que se refugia el hombre para convivir íntimamente con su espíritu. El folklore es el eco de esa voz que habita dentro de nuestro ser y que golpea su impotencia contra las paredes de nuestra imaginación, esa voz que quiere transmitir en palabras el sentir íntimo de nuestros actos. ¿Cuántas veces, al escuchar una canción folklórica, nos vemos reflejados en sus versos y hasta en su ritmo? Por eso es que queremos el folklore y apreciamos a sus cultores. Soy joven y el contacto permanente con la gente me demuestra que un sector de nuestra juventud lucha por el mantenimiento y aún por el mejoramiento de nuestra música autóctona, pero lo hace en inferioridad de condiciones, ya que se encuentra solo, y en su lucha sorda y anónima muchas veces claudica ante lo comercial e intrascendente. Por lo tanto propongo a la juventud admiradora del folklore unirse y luchar juntos por la preservación de este arte olvidado injustamente por los argentinos. Juntos formaremos un grupo compacto en el que nos ayudaremos y complementaremos. Entre tantos jóvenes seguramente habrá alguna buena voz, algún

poeta o autor, un guitarrista o alguien que baile o toque bien el bombo y que uniéndose podría trascender. El folklore es el sentimiento del pueblo y de la juventud que busca su camino. Por lo tanto llegó el momento de unirse y trascender. Jóvenes argentinos, la unión nos hará triunfar. Sólo les pido que me escriban, yo contestaré sus cartas.

Rodolfo Fernández
Bernardo de Irigoyen 678 - Piso 3º
Capital Federal Dpto. "A"

PONCHO

Les ruego me informen, si es que ya se sabe, la fecha de realización de la Fiesta Nacional del Poncho, en Catamarca. Ustedes tal vez piensen que es exagerado entusiasmo el nuestro, pensar viajar desde el Chubut a Catamarca para ver y escuchar folklore, pero es que somos yo, mi señora y mi hijo, admiradores de todo lo que tenga sabor a tradición. Y en la época en que, tengo entendido, se realizará la Fiesta del Poncho, disponemos de unos días. Desdichadamente, nos gustaría ir al Festival de Cosquín que sabemos es más completo, pero en enero nos es imposible por las obligaciones que tenemos aquí, en el campo.

Ramón Lacosta
Cabo Raso, Chubut

La Fiesta Nacional del Poncho se realizará en Catamarca en julio, entre los días 10 y 19 de ese mes.

MALAMBO Y SUSCRIPCIONES

Me place dirigirme a ustedes solicitando me suscriban a la revista "Argentinísima" por un año, indicándome si pueden remitirme desde el N° 1 del año en curso. Sucede que, a tanta distancia de Buenos Aires, sigo atentamente el movimiento folklórico retratado por ustedes. Poseo la colección completa de Folklore desde cuando costaba \$ 20. Un pedido más: ¿adónde puedo dirigirme para conseguir el disco "Malambo de boleadoras y cuchillos" u otro similar, grabado por Santiago Ayala "El Chúcaro"? Tengo interés en este disco porque bailo las danzas de nuestra tierra. Si ustedes pueden remitírmelo, indiquenme su precio, así hago un solo giro.

Tomás Sara
La Quiaca, Jujuy

"Argentinísima" no es una publicación estable. Con ese título, Folklore imprimió un suplemento especial, de una sola aparición, en el mes de diciembre. Si desea usted ese material, debe remitir a Editorial Tor's, México 4250/56, Capital Federal, giro por \$ 2.— más \$ 1.— (Ley 18.188) en concepto de gastos de franqueo y le será remitido a vuelta de correo. La única grabación que conocemos registrada por "El Chúcaro" conforma el LP "Magia y Misterio del Folklore", junto a Atahualpa Yupanqui (quien le

acompañar en un malambo), Ramona Galarza y Los Cantores de Quilla Huasi. Le sugerimos, de no conseguirla en casas de música, dirigirse al Sello Odeón, Mendoza 1660, Capital Federal.

Hace casi un año que estamos en España. Somos bailarines folklóricos, de la provincia de Santa Fe. En estos momentos trabajamos en una sala muy conocida, "Rincón del Tango", en la que cumplimos un contrato de larga duración. Estamos grabando también para la TV española y, en general, nos sentimos muy agradecidos a esta tierra que tan bien nos ha recibido. Pero no podemos ocultar la nostalgia que sentimos por nuestra patria y por el movimiento nativista argentino del que no quisiéramos desconectarnos totalmente. Por ello es que les pedimos nos indiquen la forma en que podríamos suscribirnos a la revista, para seguir viviendo el activo hacer de los folkloristas compatriotas.

Indiana y El Matrero
Madrid-20, España

Por correo privado les enviamos nuestros saludos y datos requeridos.

JINETES Y PAYADORES

Les felicito por todo lo que están haciendo desde el primer número de *Folklore*, logrando que la revista en cada aparición sea más interesante. Yo tengo la colección completa; por lo tanto, hojeando números anteriores, compruebo que cada mes es mejor y que ha alcanzado ya un nivel importante. Por eso es que intento señalar un déficit: ¿cuándo van a hacer un reportaje a Miguel Franco, a Mario Jorge Acuña y a tantas otras personas líderes de la difusión de nuestra música? Del mismo modo, ¿por qué no se les dedica una tapa a todo color a los payadores y a los jinetes que tanto brillo dan a las fiestas criollas? Es tiempo, en verdad, que la revista se ocupe de payadores y jinetes. Gente como Juan José García, por ejemplo, merece una foto a todo color y una amplia nota. Y entre los jinetes, el Gato Lucero de Navarro, Carlos Zapata, los hermanos Najulietta, Tucutá Chainz de Matadores y tantos otros. ¿Qué me dicen de estas sugerencias? Que siga el éxito y buena suerte.

Marita Sánchez
Aldo Bonzi, Buenos Aires

Gracias. Oportunamente nos ocuparemos de sus sugerencias, tan importantes.

LA MISA EN JAMAICA

Leyendo el N° 184, encuentro un artículo escrito por Marcelo Simón por el que me enteré de la lógica reac-

ción que ha producido en ustedes y en los coreógrafos argentinos la nota aparecida en una revista editada en Buenos Aires a propósito de la versión coreográfica realizada por el director del Jamaica National Dance Theatre Company, Rex Nettleford, de la Misa Criolla de Ariel Ramírez y la fecha de presentación de la misma. Tal reacción me parece justa y comprensible, pues es curiosa en verdad la falta de información de algunos redactores que arriesgan datos y fechas inexactos, pues a propósito, y en el plano internacional, ustedes recordarán que ya en el año 1965 una compatriota nuestra, Arlette Bon, presentó en París la versión mencionada, con gran éxito de público y crítica.

Aparte de esto y volviendo a nuestro país, me veo en la necesidad de informarles que en enero de 1966, en la ciudad de Mar del Plata un conjunto de danzas local, denominado "Los Juglares" presentó en el Hogar Unzué, la Misa Criolla, luego puesta en otros escenarios (Auditorium del Casino, Canales de TV, etc.). Con coreografía de su director, Gerardo Loholaberry, "Los Juglares" respetaron al máximo el contenido litúrgico de cada una de sus partes, dándole todo el espíritu religioso que la obra requiere y poniendo además en su vestuario el color adecuado a cada momento. Encontrándose en la sala el día de estreno Ariel Ramírez, tuvo palabras muy elogiosas para el conjunto, expresando entre otras cosas que "...en el Credo se había conseguido dar simbólicamente el sentido de afirmación de fé que encierra esta parte de la Misa y que él había querido transmitir a través de su música. Ahora estaba seguro de haberlo logrado...", además de otros conceptos que destacaban la complacencia del autor por la acertada creación. En la misma línea y como dato informativo, desearía que en la redacción de su revista se supiera que en noviembre de 1968 el grupo mencionado estrenó en el teatro Astral, también de Mar del Plata, la versión coreográfica completa de Los Caudillos de Ariel Ramírez y Félix Luna, aunque en 1967 ya había presentado con motivo del Festival del Disco "Güemes", un anticipo de la obra. El espíritu respetuoso de "Los Juglares" por lo expresado por los autores en cada una de sus obras, a través de música y texto, hizo que se realizara su coreografía en forma de cantata (tal como la concibió Ramírez), es decir, con solista y coro, logrando así no una sucesión de estampas, sino una unidad total que cierra con una simbólica imagen de ("...Así fueron sus luchas y aquí se cierran, que nunca los olviden los de esta tierra...") una narración terminada y a la manera de ofrenda al espectador. En febrero pasado Ariel Ramírez y el solista de Los Caudillos Ramón Navarro presenciaron este espectáculo en una sala de esta ciudad. A su término reafirmaron el concepto que el mencionado conjunto les merece. Les agradecería que

pese a la extensión de la carta, fuera publicada en su revista (adjunto fotocopias de "Los Juglares" en la Misa Criolla) pues es necesario destacar la labor de quienes trabajan con seriedad y auténtico sentido de responsabilidad y honestidad artísticas. De esta manera se evitará la repetición de errores como los que señala Marcelo Simón.

Mercedes Galves
Mar del Plata, Buenos Aires

Los errores denunciados en nuestra edición N° 184 fueron varios. Recordamos el más grueso: el prestigioso semanario autor de la nota al ballet jamaicano afirma que éste fue el creador de la primera coreografía realizada para la Misa Criolla en el mundo, en 1968. Como se ve, no es así. Lamentamos no poder dar a conocer las fotografías enviadas por la lectora Mercedes Galves, pues ellas son técnicamente defectuosas.

En *Folklore* N° 184 publican ustedes un buen artículo en el que señalan los errores de algunas publicaciones cuando se refieren al folklore argentino. Concretamente, hablan de una revista que habla maravillas de un ballet de Jamaica, intérprete de la Misa Criolla de Ariel Ramírez. Pero no dicen de qué revista se trata. ¿Tienen inconvenientes en decirlo?

Noemi Altamira
Rosario, Santa Fe

No. Se trata del semanario *Siete Días*.

EL TANGO EN BOLIVIA

Agradecemos mucho quieran ustedes vendernos fotos, posters o afiches relacionados con tango; digamos figuras de Gardel, Sosa, Discépolo, Leiva, Piazzolla, Cadícamo, etc., para nuestro "Club del Tango".

Jenaro Siles y Mario Rivero
La Paz, Bolivia

Desde luego, no podemos vender nuestro material de archivo. Sugerimos se dirijan a las grabadoras argentinas solicitándolo.

CARTAS

Recordamos a nuestros lectores que las cartas enviadas a esta redacción, serán invariablemente publicadas, siempre que consten en ellas nombre, apellido y domicilio de los remitentes. A pedido de los mismos en la publicación se podrá optar por seudónimos o iniciales, pero será preciso cumplir antes, por razones obvias, con el requisito enunciado. En lo posible, solicitamos que las misivas estén redactadas con claridad y sean lo más breve posible.

CORDOBA

LA DEL CHANGO



Allí está la vieja Córdoba, la de siempre, antes y después de la era industrial.

Allí está, corazón, con su tonada central, confundiendo cardinal a los argentinos: para los porteños es "el norte", para los norteos es "el sur"; al oeste del Litoral y naciente para Cuyo, es en definitiva todos los sures y nortes, el sol que nace, arde y muere allí mismo para que el cielo resulte el más lindo del mundo.

Y allí está, fundamentalmente, su ciudad añeja, dulce, con un antiguo sabor de arrope como detenido en el aire, con sus reminiscencias de incienso y asadito, con su criollismo tan particular, con su acento que, entre San Vicente y Alberdi, entre el Parque Sarmiento y Alta Córdoba, es el más cordobés de todos, valga la perogrullada.

Porque el cordobés de la ciudad tiene más allá de su propio idioma, una tonada más acentuada, más de él, con menos subibaja que en las sierras, con más ritmo. En fin, es difícil explicarlo. Se supone que ni los cordobeses pueden hacerlo.

Salvo algunos privilegiados que cantan.

Y que en el canto capturan, inicialmente, la voz telúrica de Córdoba, su tiempo de carretas, su era de posta al norte y al sur; y luego, su humor, el de los estudiantes, el del hombre de la calle, el del "negro"; y finalmente, su ritmo. Ese ritmo interior tan difícil de definir.

En eso ha estado siempre José Antonio Rodríguez, más conocido por el Chango Rodríguez, rótulo de Córdoba, presencia de Córdoba en todas partes.

El Chango Rodríguez que después de "Vidala de la Copla", cumpliendo una época que lo llevó a bucear en Indoamérica, tan conectada a su tierra... que después de "La patrulla" que lo hizo descubrir el folklore sonriente de la ciudad... descubrió que su guitarra, su tonada, su imaginación podían capturar la eterna juventud cordobesa, hacerla música.

Así fue como sus taquiraris iniciales tomaron primero contacto con el ardor del baile y se hicieron "de fuego" y luego modificaron su estructura y se afiliaron al mar que alguna vez debió cubrir el corazón geográfico de la Patria. Así nació la "marea", versos cordobeses súbitamente tropicalizados, cuya intención fundamental es lograr inventar, recrear la danza alegre, juvenil, con idioma nacional.

Y poco a poco parece estarlo logrando. Acabamos de saber, por ejemplo, que "Los Cinco del Ritmo", un conjunto de músicaailable, ha resuelto editar su próximo LP con temas del Chango Rodríguez enrolados en esta nueva corriente.

No sabemos si está bien o mal.

Sabemos que está, que significa algo, que tiene espíritu y consistencia.

Y sabemos que hay mucho de Córdoba, la vieja Córdoba de siempre, en este descubrimiento de su ritmo, debido al Chango Rodríguez.



Una gran revista para su colección

HISTORIA

TODO ES



**ACTUALIDAD
DE BELGRANO**